


3 1761 11650532 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116505322>

CA1
XC37
- 004

26

[37th Parl, 2nd Session]

Section Home

Publications - November 21, 2002

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 1

Thursday, November 21, 2002

The Standing Committee on Official Languages met at 10:05 a.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, for the purpose of electing a Chair and Vice-Chairs, pursuant to Standing Order 106.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Jason Kenney, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Members present: Sarkis Assadourian for Gérard Binet, Reg Alcock for Sarmite Bulte and The Hon. Hedy Fry for Massimo Pacetti.

Pursuant to Standing Order 106: Election of a Chair and Vice-Chairs.

The Clerk presided over the election of the Chair.

Jeannot Castonguay moved, - That Mauril Bélanger be elected as Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Clerk presided over the election of the Vice-Chairs.

Scott Reid moved, - That Yvon Godin be elected as Opposition Vice-Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Raymond Simard moved, - That Yolande Thibeault be elected as Government Vice-Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mauril Bélanger took the Chair.

The Committee commenced consideration of matters related to committee business.

At 10:25 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

Section Home

Publications - November 25, 2002

Evidence | Minutes

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 2

Monday, November 25, 2002

The Standing Committee on Official Languages met at 3:36 p.m., this day, in Room 307, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Gérard Binet, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Routine Motions

Yvon Godin moved, -- That the Committee retain the services of one or more researchers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Yvon Godin moved, -- That the Clerk be authorized to distribute only documents available in both official languages.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 1.

Benoît Sauvageau moved, -- That the Chair be authorized to hold meetings to receive and publish evidence when a quorum is not present provided that at least four (4) members are present, including a member of the opposition.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Yolande Thibault moved, -- That witnesses be given ten (10) minutes to make their opening statement and that, during the questioning of witnesses, the time allocated be as follows:

1. Seven (7) minutes for each questioner of the first round in the following order: the Canadian Alliance, the Liberal Party, the Bloc Québécois, the Liberal Party, the New Democratic Party, the Liberal Party, the Progressive Conservative Party and the Liberal Party;
2. Five (5) minutes for each questioner of the second round, alternating between Government and Opposition parties;
3. Five (5) minutes for each questioner of the third and subsequent rounds, in the order in which they are recognized and at the discretion of the Chair.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Yvon Godin moved, -- That, if requested, reasonable travelling, accommodation and living expenses, be reimbursed to witnesses not exceeding two (2) representatives per organization, at the discretion of the Chair and as per the regulations established by the Board of Internal Economy.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Benoît Sauvageau moved, -- That the Committee authorize the Chair, from time to time, as the need arises, in conjunction with the Clerk of the Committee, to take the appropriate measures to provide lunches for the Committee and its Sub-Committees, for working purposes, and that the cost of these lunches be charged to the budget of the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Gérard Binet moved, -- That one (1) copy of the transcript of all *in camera* meetings be kept in the Committee Clerk's office for consultation by members of the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Benoît Sauvageau moved, -- That each Committee member be allowed to have a staff person present during *in camera* meetings unless the Committee decides otherwise.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Yolande Thibault moved, -- That the Commissioner of Official Languages, or anyone whom she may delegate, be present at the Committee's meetings in order to answer questions from Committee members when a witness appears.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Yvon Godin moved, -- That, unless there is unanimous consent, forty-eight (48) hours' notice must be given before any substantive motion is considered by the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The Committee resumed consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, -- That the next witnesses to be invited to appear before the Committee are as follows:

- Some Commissioners from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission on November 27, 2002.
- The Solicitor General of Canada on December 2, 2002.
- Mrs. Debra Ward, Independent Transition Observer on Airline Restructuring for Transport Canada, on December 4, 2002.
- Mrs. Dyane Adam, Commissioner of Official Languages, on December 9, 2002.

At 4:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee



[Home](#) | [Important Notices](#)

[Section Home](#)

Publications - November 27, 2002

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 3

Wednesday, November 27, 2002

The Standing Committee on Official Languages met at 4:19 p.m., this day, in Room 307, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Gérard Binet, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Rahim Jaffer, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament : Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: Andrée Wylie, Vice-Chairperson, Broadcasting; Réjean Myre, Director, French-Language Radio and Television, Broadcasting Policy; Claude Doucet, Director, Distribution and Competitive Policy, Broadcasting Policy Group.

Andrée Wylie made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Pursuant to Standing Order 108(3), the Committee considered the licence renewal for CPAC and the matter regarding the broadcasting of the House of Commons' debates in both official languages.

At 5:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

[Section Home](#)

Publications - December 2, 2002

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 4

Monday, December 2, 2002

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 3:36 p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Scott Reid et Raymond Simard.

Acting Members present: Carmen Provenzano for Jeannot Castonguay, Rodger Cuzner for Yolande Thibault, Michel Guimond for Benoît Sauvageau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Participants: From Nelligan O'Brien Payne: Ronald Caza, Lawyer. *As an individual:* Mauril Bélanger, Ottawa, Ontario.

Pursuant to Standing Order 108, briefing session on Mr. Mauril Bélanger's intervener status in the Quigley case.

At 4:31 p.m., the Committee resumed sitting in public, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Appearing: The Hon. Wayne Easter, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Robert Boulet, Inspector, Executive Diplomatic Protection Section. *From the Department of Justice:* Marc Tremblay, General Counsel and Director, Department of Official Languages Law Group.

Pursuant to Standing Order 108(3), study on the Royal Canadian Mounted Police's policy regarding the issue of traffic tickets in Canada's Capital Region.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:21 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

Section Name

Publications - December 4, 2002

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 5

Wednesday, December 4, 2002

The Standing Committee on Official Languages met at 3:34 p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Gérard Binet, Scott Reid, Benoît Sauvageau, and Raymond Simard.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Witnesses: From the Treasury Board of Canada Secretariat: Diana Monnet, Assistant Secretary, Official Languages Branch; Gérald Groulx, Advisor, Official Languages Branch; Joseph Ricciardi, Senior Advisor, Official Languages Branch; Carole Bidal, Counsel, Legal Services.

Pursuant to Standing Order 108(3), study on the compliance review of the *Official Languages (Communications with and Services to the public) Regulations*.

Diana Monnet made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:04 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

Section Home

Publications - December 9, 2002

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 6

Monday, December 9, 2002

The Standing Committee on Official Languages met at 3:47 p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Gérard Binet, Christiane Gagnon, Yvon Godin, Massimo Pacetti, Scott Reid and Raymond Simard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Johane Tremblay, General Counsel, Director, Legal Services; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner; Guy Renaud, Director General, Policy and Communications Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3), study of the annual report of the Commissioner of Official Languages.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:33 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

Section Home

Publications - February 4, 2003

[Evidence](#) |
 [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 7

Tuesday, February 4, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:26 a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mark Assad, Mauril Bélanger, John Bryden, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibault.

Acting Members present: Larry Bagnell for Eugène Bellemare and Serge Marcil for Jeannot Castonguay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of a draft report on the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

It was agreed, -- That the draft report, as amended, be adopted as the First Report of the Committee.

It was agreed, -- That the report be entitled: Role and responsibilities of the Canadian Radio-television and Telecommunications in developments in the area of official languages in Canada.

It was agreed, -- That the Committee append to its report, supplementary or dissenting opinions from the opposition parties provided that they are no more than 5 pages in length and submitted electronically to the Clerk of the Committee, no later than 12:00 p.m. on February 5, 2003.

It was agreed, -- That the Chair, Clerk and researchers be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, -- That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, -- That the Committee print 550 copies of this report in tumble bilingual format with a standard cover.

It was agreed, -- That the Chair present the report to the House.

It was agreed, -- That the work of the Committee be communicated to the public by a press release and that a press conference be held on the day when the report is presented to the House.

It was agreed, -- That, notwithstanding Standing Order 118(1), the Standing Committee on Official Languages seeks permission of the House to reduce quorum of the Committee to seven (7) members.

The Committee commenced consideration of matters related to committee business.

That the next witnesses to be invited to appear before the Committee are as follows:

- For the week of February 3, 2003, (1) some witnesses regarding the concerns of the acadian community of New-Brunswick about a proposal of redrawing the constituencies of this province, (2) some witnesses regarding the concept of "community of interest" that comes from the Electoral Boundaries Readjustment Act and (3) some representatives from the Canada Customs and Revenue Agency about the services offered in both official languages in large-sized airports and border crossings.

- For the week of February 10, 2003, (1) the minister of National Defence and the Chief of the Defence Staff regarding the Department's latest report submitted to the Treasury Board on official languages and the (2) the minister of Citizenship and Immigration for the Committee's study entitled "Immigration and Official Language Minority Communities".

- For the week of February 17, 2003, the Quebec Community Group Network, the Commissioner on Official Languages and Mr. Carsten Quell, author of a study entitled "Official Languages and Immigration: Obstacles and Opportunities for Immigrants and Communities", the Steering Committee on Citizenship and Immigration Canada – minority francophone communities and Statistics Canada for the Committee's study entitled "Immigration and Official Language Minority Communities".

- For the week of March 17, 2003, the minister of Intergovernmental Affairs regarding his action plan about official languages.

Later, in March, the Committee will begin a study entitled: "Part VII of the Official Languages Act with regard to health care".

At 10:15 a.m., the sitting was suspended.

At 10:28 a.m., the Committee resumed sitting in public, the Vice-Chair, Yolande Thibault, presiding.

Benoît Sauvageau moved, -- That the Standing Committee on Official Languages request the Liaison Committee to make available a budget of \$30,000 in order to cover a portion of the legal fees incurred by Mr Mauril Bélanger for his role as intervener in *Quigley*.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

It was agreed, -- That it be noted in the Minutes of Proceedings that Mauril Bélanger abstained from voting when the question was put on this motion.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee



[Home](#) | [Important Notices](#)

[Section Home](#)

Publications - February 5, 2003

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 8

Wednesday, February 5, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:31 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden, Yvon Godin, John Herron, Benoît Sauvageau, Raymond Simard et Yolande Thibeault.

Acting Member present: Brian Fitzpatrick for Rahim Jaffer

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the "Société des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick": Denis Duval, political scientist and economist. *From Elections Canada:* Jean-Pierre Kingsley, Chief Electoral Officer; Diane R. Davidson, Deputy Chief Electoral Officer and Chief Legal Counsel; Caroll Lesage, Director, Parliamentary Representation.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), a briefing session on the concerns of the acadian community of New-Brunswick about a proposal of redrawing the constituencies of this province.

Denis Duval made a statement and answered questions.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), a briefing session on the concept of "community of interest" that comes from the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

Jean-Pierre Kingsley made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:41 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 9

Wednesday, February 12, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:48 p.m. this day, in Room 705, La Promenade Building, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, John Bryden, Benoît Sauvageau and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the Canada Customs and Revenue Agency: Jill LaRose, Director General, Strategic Branch Management and Program Support Directorate, Human Resources Branch; Denis Lefebvre, Assistant Commissioner, Customs Branch; Suzanne Routhier, Acting Director, Official Languages Division, Strategic Branch Management and Program Support Directorate, Human Resources Branch; Brian Brimble, Director General, Operational Policy and Coordination Directorate, Customs Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), a briefing session on services provided in both official languages by the Canada Customs and Revenue Agency at large-sized airports and border crossings.

Denis Lefebvre and Jill Larose made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

[Home](#)

[Parliamentary Business](#)

[Senators and Members](#)

[About Parliament](#)

[Visitor Information](#)

[Employment](#)

[Section Home](#)

Publications - February 17, 2003

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 10

Monday, February 17, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:35 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Scott Reid, Raymond Simard et Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the Quebec Community Groups Network: Martin Murphy, President, Executive Director of the English-speaking Catholic Council; Joseph Rabinovitch, National Executive Vice-President, Jewish National Fund of Canada: *From the Office of the Commissioner of Official Languages:* Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Carsten Quell, Senior Officer, Liaison and Part VII.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed its study on Part VII of the *Official Languages Act* ("Immigration and Official Language Minority Communities").

Martin Murphy and Joseph Rabinovitch made a statement and answered questions.

Dyane Adam made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:32 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee



[Home](#)

[Parliamentary Business](#)

[Senators and Members](#)

[About Parliament](#)

[Visitor Information](#)

[Employment](#)

Section Home

Publications - February 19, 2003

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 11

Wednesday, February 19, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:39 p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden and Yolande Thibeault.

Acting Member present: Madeleine Dalphond-Guiral for Benoît Sauvageau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From Statistics Canada: Douglas Norris, Director General, Census and Demographic Statistics; Louise Marmen, Chief, Demographic & Language Characteristics (Census); Jane Badets, Chief, Immigration & Ethnoculture.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed its study on Part VII of the *Official Languages Act* ("Immigration and Official Language Minority Communities").

Douglas Norris, Louise Marmen and Jane Badets made a statement and answered questions.

At 4:56 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

[Home](#)

[Parliamentary Business](#)

[Senators and Members](#)

[About Parliament](#)

[Visitor Information](#)

[Employment](#)

[Section Home](#)

Publications - February 24, 2003

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 12

Monday, February 24, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 3:35 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, John Herron, Scott Reid, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Members present: Clifford Lincoln for Eugène Bellemare and Madeleine Dalphond-Guiral for Benoît Sauvageau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: The Honourable Denis Coderre, Minister of Citizenship and Immigration.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Michel Dorais, Deputy Minister; Rosaline Frith, Director General, Integration.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed its study on Part VII of the *Official Languages Act* ("Immigration and Official Language Minority Communities").

At 4:46 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

[Home](#)

[Parliamentary Business](#)

[Senators and Members](#)

[About Parliament](#)

[Visitor Information](#)

[Employment](#)

[Section Home](#)

Publications - February 26, 2003

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 13

Wednesday, February 26, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:34 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Scott Reid and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the Citizenship and Immigration Canada - Francophone Minority Communities Steering Committee: Rosaline Frith, Co-chair, Director General, Integration, Citizenship and Immigration Canada; Marc C. Arnal, Co-chair for the Francophone minority communities.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed its study on Part VII of the *Official Languages Act* ("Immigration and Official Language Minority Communities").

At 5:04 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

[Home](#) | [Important Notices](#)

[Section Home](#)

Publications - March 17, 2003

[Evidence](#) | [Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 14

Monday, March 17, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 3:35 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden, Jeannot Castonguay, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard, Yolande Thibeault.

Other Member present: Alexa McDonough

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Appearing: From the Privy Council Office: The Hon. Stéphane Dion, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs.

Witnesses: From the Privy Council Office: Robert Asselin, Special Advisor, Official Languages; Hélène Gosselin, Deputy Secretary, Intergovernmental Policy; Geoffroi Montpetit, Executive Assistant; Anne Scotton, Director General, Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee held a briefing session on the government action plan on official languages.

The Hon. Stéphane Dion made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:36, Yolande Thibeault took the Chair.

At 4:38, Mauril Bélanger took the Chair.

At 5:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jeffrey LeBlanc
Committee Clerk

CAI
KC 37
024

Document
Produced

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

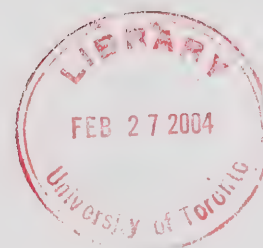
OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 15

Wednesday, March 19, 2003

IN CAMERA





MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 15

Wednesday, March 19, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 3:45 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden, Christiane Gagnon, Yvon Godin, John Herron, Scott Reid, Yolande Thibeault.

Acting Members present: Gérard Binet for Jeannot Castonguay, Richard Marceau for Benoît Sauvageau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of a draft report on the Royal Canadian Mounted Police.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted.

It was agreed, — That the Committee append to its report dissenting opinions provided that they are no more than one page in length and submitted electronically to the Clerk of the Committee no later than Friday, March 21, 2003 at 12 noon.

It was agreed, — That the Chair, Clerk and Analyst be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed, — That the Committee approve the calendar of future business presented by the Chair.

At 4:43 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jeffrey LeBlanc
Committee Clerk

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 16

Tuesday, March 25, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study on Part VII of the *Official Languages Act* ("Immigration and Official Language Minority Communities")

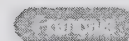
WITNESSES:

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Claude Boucher, Senior Coordinator for Federal-Provincial Relations;

Marielle Doyon, Director, Human Resources Policy and Strategic Planning;

Gisèle Samson-Verreault, Assistant Deputy Minister, Human Resources.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 16

Tuesday, March 25, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Gisèle Samson-Verreault, Assistant Deputy Minister, Human Resources; Claude Boucher, Senior Coordinator for Federal-Provincial Relations; Marielle Doyon, Director, Human Resources Policy and Strategic Planning.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), pursuing the study on Part VII of the *Official Languages Act* ("Immigration and Official Language Minority Communities").

Gisèle Samson-Verreault and Claude Boucher made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:47 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 17

Tuesday, April 1st, 2003

ORDER OF THE DAY:

Briefing session on the concerns of the francophone community of Alberta about a proposal of redrawing the constituencies of this province and on the concept of "community of interest" that comes from the *Electoral Boundaries Readjustment Act*

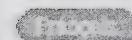
WITNESSES:

Alberta section of the "Association canadienne-française":

Ernest Chauvet, President.

As Individual:

John O'Neill, Board Member of the Arts and Heritage Foundation of St. Albert and Former Deputy Minister of Culture and Multiculturalism (Alberta).



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 17

Tuesday, April 1st, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:10 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, John Bryden, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Members present: John Williams for Scott Reid.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Witnesses: As Individual: John O'Neill, Board Member of the Arts and Heritage Foundation of St. Albert and Former Deputy Minister of Culture and Multiculturalism (Alberta). *From the "Association canadienne-française de l'Alberta":* Ernest Chauvet, President.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), a briefing session on the concerns of the francophone community of Alberta about a proposal of redrawing the constituencies of this province and on the concept of "community of interest" that comes from the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

John O'Neill and Ernest Chauvet made statements and answered questions.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 18

Wednesday, April 2, 2003

ORDER OF THE DAY:

Briefing Session on the services offered by Canada Post in both official languages and on their achievements in relation to Part VII of the *Official Languages Act*

WITNESSES:

Canada Post Corporation:

Jean-Maurice Filion, Director, Linguistic Services;

Robert A. Gauthier, Manager, Official Languages;

Honourable André Ouellet, President and Chief Executive Officer.

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 18

Wednesday, April 2, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:40 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Jason Kenney and Benoît Sauvageau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Witnesses: From the Canada Post Corporation: Hon. André Ouellet, President and Chief Executive Officer; Jean-Maurice Filion, Director, Linguistic Services; Robert A. Gauthier, Manager, Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), a briefing session on the services offered by Canada Post in both official languages and on their achievements in relation to Part VII of the *Official Languages Act*.

The Hon. André Ouellet made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 19

Tuesday, April 8, 2003

IN CAMERA

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Meeting No. 19

Tuesday, April 8, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:22 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Mauril Bélanger, John Bryden, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, John Herron, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Member present: John Williams for Scott Reid.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee commenced consideration of a draft report on the concerns of the francophone community of Alberta and New-Brunswick about a proposal of redrawing the constituencies of this province and on the concept of "community of interest" from the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted.

It was agreed, — That the Committee append to its report dissenting opinions provided that they are no more than one page in length and submitted electronically, in both official languages, to the Clerk of the Committee no later than Wednesday, April 9, 2003 at noon.

It was agreed, — That the Chair, Clerk and Analyst be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House.

At 10:06 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 20

Wednesday, April 9, 2003

ORDER OF THE DAY:

An overview of the steps taken or to be taken by the Treasury Board with regard to official languages

APPEARING:

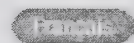
Hon. Lucienne Robillard, President of the Treasury Board

WITNESSES:

Treasury Board of Canada Secretariat:

James Lahey, Associate Secretary, Human Resources Reform;

Diana Monnet, Assistant Secretary, Official Languages Branch.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 20

Tuesday, April 9, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 3:35 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present : Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Scott Reid, Benoît Sauvageau, and Yolande Thibeault.

Also présent : *De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement* : Marion Ménard, analyste.

Appearing: The Hon. Lucienne Robillard, President of the Treasury Board.

Witnesses: *From the Treasury Board of Canada Secretariat*: James Lahey, Associate Secretary, Human Resources Reform; Diana Monnet, Assistant Secretary, Official Languages Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3)d), an overview of the steps taken or to be taken by the Treasury Board with regard to official languages.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:01 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 21

Tuesday, April 29, 2003

IN CAMERA

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Meeting No. 21

Tuesday, April 29, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:16 a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden, Yvon Godin, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

The Committee commenced consideration of questions related to the Committee's Business.

It was agreed, - That the Committee adopt the travel budget in the amount of \$182,190 for the study of the subject-matter of Bill C-202 and other complementary questions regarding official languages such as the Government Action Plan for Official Languages and Part VII of the *Official Languages Act*, and that the Chair present the said budget to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

It was agreed, - That the Committee adopt the proposed operational budget in the amount of \$73,200 for the study of the subject-matter of Bill C-202 and that the Chair present the said budget to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

It was agreed, - That the proposed work plan about the subject-matter of Bill C-202 and the potential witness list be adopted.

It was agreed, - That, in relation to the study of the subject-matter of Bill C-202, Committee Members be invited to submit their potential witness list to the clerk before Friday, May 2, 2003.

It was agreed, - That the Minister of National Defence and the Chief of Defence Staff of the Canadian Forces be invited to appear before the Committee on May 6.

It was agreed, - That the Committee host a lunch and meeting for the joint delegation of the Committee of nationalities and the Committee on culture and tourism of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation next May.

It was agreed, - That the Commissioner of Official Languages be invited to appear on May 14, regarding the Study of the Main Estimates for the fiscal year ending on March 31, 2004.

It was agreed, - That the Standing Committee on Official Languages express its support for the initiative of Mauril Bélanger, M.P. (Ottawa-Vanier), in the *Quigley v. Canada (House of Commons)* case, and request the House of Commons suggest to its Board of Internal Economy to make available a maximum budget of \$30,000 to cover a portion of the legal fees incurred by Mr. Bélanger for his role as intervener in this case.

It was agreed, - That the Chair report this motion to the House.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee commenced consideration of the draft report relating to the study entitled "Immigration and Official Language Minority Communities".

At 10:30 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 22

Wednesday, April 30, 2003

IN CAMERA



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 22

Wednesday, April 30, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 3:44 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard et Yolande Thibeault.

Acting Member present: André Harvey for Carole-Marie Allard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

The Committee resumed the consideration of a draft report entitled "Immigration and Official Language Minority Communities".

It was agreed, -- That the draft report, as amended, be adopted as the Seventh Report of the Committee.

It was agreed, -- That the report be entitled: Immigration as a tool for the development of official-language minority communities.

It was agreed, -- That the Committee append to its report, supplementary or dissenting opinions from the opposition parties provided that they are no more than 3 pages in length and submitted electronically in both official languages to the Clerk of the Committee, no later than 12:00 p.m. on May 2, 2003.

It was agreed, -- That the Chair, Clerk and researchers be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, -- That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, -- That the Committee print 550 copies of this report in tumble bilingual format with a standard cover.

It was agreed, -- That the Chair present the report to the House.

It was agreed, -- That the work of the Committee be communicated to the public by a press release.

At 4:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

EA1
X037
024

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 23

Tuesday, May 27, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

WITNESSES:

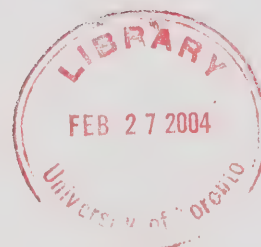
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:

Georges Arès, President.

Société Santé en français:

Armand Boudreau, Director General;

Hubert Gauthier, President.





Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 23

Tuesday, May 27, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Witnesses: From the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada: Georges Arès, President; Diane Côté, Liaison Officer. *From the Société Santé en français:* Hubert Gauthier, President; Armand Boudreau, Director General.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, the Committee commenced its study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

Georges Arès made a statement and, with the other witness, answered questions.

Hubert Gauthier made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 24

Wednesday, May 28, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study on the subject matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

WITNESSES:

Department of Health:

Gigi Mandy, Director, Canada Health Act Division, Health Policy and Communications
Branch;

Marcel Nouvet, Assistant Deputy Minister, Information, Analysis and Connectivity Branch.



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 24

Wednesday, May 28, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:36 p.m. this day, in Room 705, La Promenade Building, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Witnesses: From the Department of Health: Marcel Nouvet, Assistant Deputy Minister, Information, Analysis and Connectivity Branch; Gigi Mandy, Director, Intergovernmental Affairs Directorate, Health Policy and Communications Branch.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, the Committee resumed its study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

Marcel Nouvet made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 25

Tuesday, June 3, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study of the Canadian Television Fund and the production in official language minority communities.

WITNESSES:

“Alliance des producteurs francophones du Canada”:

Robin Cantin, Director of Communications, “Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada”;

Robert Charbonneau, Productions R. Charbonneau, Ottawa;

Mark Chatel, President, Balestra Productions;

Cécile Chevrier, President;

Louis Paquin, President, Productions Rivard, Winnipeg;

Pierre-Raphaël Pelletier, President “Fédération culturelle canadienne-française”.

Canadian Television Fund:

Louise Baillargeon, Vice President;

Sandra Macdonald, President and Chief Executive Officer.

Department of Canadian Heritage:

Michael Wernick, Associate Deputy Minister.



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 25

Tuesday, June 3, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:10 a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Jason Kenney, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: From the Alliance des producteurs francophones du Canada: Cécile Chevrier, President; Pierre-Raphaël Pelletier, President, Fédération culturelle canadienne française; Robin Cantin, Director of Communications, Fédération des communautés Francophones et Acadienne du Canada; Louis Paquin, Productions Rivard, Winnipeg; Robert Charbonneau, Productions R. Charbonneau, Ottawa; Mark Chatel, Balestra productions. *From the Canadian Television Fund:* Sandra MacDonald, President and Chief Executive Officer; Louise Baillargeon, Senior Vice-President. *From the Department of Canadian Heritage:* Michael Wernick, Associate Deputy Minister; Susan Peterson, Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs; René Bouchard, Director General, Broadcasting Policy and Innovation; Robert Soucy, Director, Canadian Audio-Visual Certification Office.

Pursuant to Standing Order 108(3)d), the Committee commenced a study of the Canadian Television Fund and the production in official language minority communities.

Cecile Chevrier, Pierre-Raphaël Pelletier, Robin Cantin, Louis Paquin, Robert Charbonneau and Mark Chatel made a statement and answered questions.

Sandra MacDonald made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:30 a.m., the sitting was suspended.

At 10:43 a.m., the sitting resumed.

At 12:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 26

Wednesday, June 4, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study of the Canadian Television Fund and the production in official language minority communities

WITNESSES:

Canadian Broadcasting Corporation:

Daniel Gourd, Executive Vice-President, French Television;

Sylvain Lafrance, Vice-President, French Radio and New Media.

Telefilm Canada:

Michel Pradier, General Director, Quebec;

Richard Stursberg, Executive Director.

TFO-TV Ontario:

Claudette Paquin, Managing Director.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 26

Wednesday, June 4, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 3:49 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare and Christiane Gagnon.

Acting Member present: Paul Szabo for Raymond Simard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Witnesses: From the TFO-TV Ontario: Claudette Paquin, Managing Director. *From the Telefilm Canada:* Richard Stursberg, Executive Director; Michel Pradier, General Director, Quebec. *From the Canadian Broadcasting Corporation:* Daniel Gourd, Executive Vice-President, French Television; Sylvain Lafrance, Vice-President, French Radio and New Media; Danielle Desjardins, Television Reg. and Corporate Affairs, French Television.

Pursuant to Standing Order 108(3)d), the Committee resumed its study of the Canadian Television Fund and the production in official language minority communities.

Claudette Paquin made a statement and answered questions.

Daniel Gourd and Sylvain Lafrance made a statement and, with the other witness, answered questions.

Richard Stursberg made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:30 p.m., the sitting was suspended.

At 5:00 p.m., the sitting resumed.

At 5:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 27

Tuesday, June 10, 2003

ORDER OF THE DAY:

Briefing in relation to the last annual report on official languages from the Department of National Defence

APPEARING:

The Honourable John McCallum, Minister of National Defence

WITNESSES:

Department of National Defence:

Jan Arp, Major-General, Chief of Staff - Assistant Deputy Minister, Human Resources – Military;

Shirley Siegel, Assistant Deputy Minister, Human Resources – Civilian.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Meeting No. 27

Tuesday, June 10, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Member present: Cheryl Gallant for Jason Kenney.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Appearing: The Honourable John McCallum, Minister of National Defence.

Witnesses: From the Department of National Defence: Shirley Siegel, Assistant Deputy Minister, Human Resources - Civilian; MGen Jan Arp, Chief of Staff - Assistant Deputy Minister, Human Resources - Military.

Pursuant to Standing Order 108 (3)(d), the Committee proceeded to a briefing in relation to the last annual report on official languages from the Department of National Defence.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:25 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 28

Wednesday, June 11, 2003

ORDERS OF THE DAY:

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

Study of a draft report on the Canadian Television Fund and the production in official language minority communities

WITNESSES:

Quebec Community Groups Network:

James Carter, Coordinator, Community Health and Social Services Network;

Sara Saber Freedman, Researcher, Missisquoi Institute.



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 28

Wednesday, June 11, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:40 p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Jason Kenney, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Witnesses: From the Quebec Community Groups Network: James Carter, Coordinator, Community Health and Social Services Network; Sara Saber Freedman, Researcher, Missisquoi Institute.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, the Committee resumed its study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

James Carter made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:40 p.m., the sitting was suspended.

At 4:41 p.m., the sitting proceeded to sit *in camera*.

Pursuant to the Standing Order 108 (3)d), the Committee proceeded to the consideration of a draft report on the Canadian Television Fund and the production in official language minority communities.

At 5:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

CA1
XC37
-024

[Site Map](#) | [A to Z Index](#) | [Contact Us](#) | [Français](#)

PARLIAMENT of CANADA

[Search](#)

[Home](#)

[Parliamentary Business](#)

[Senators and Members](#)

[About Parliament](#)

[Visitor Information](#)

[Employment](#)

[Session Home](#)

Publications - June 12, 2003

[Minutes](#)

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 29

Thursday, June 12, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 4:05 p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Member present: Massimo Pacetti for Dan McTeague.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, analyst.

Pursuant to the Standing Order 108 (3*d*), the Committee resumed its study of a draft report on the Canadian Television Fund and the production in official language minority communities.

It was agreed -- That the draft report, as amended, be adopted as the Eighth Report of the Committee.

It was agreed -- That the Committee append to its report, supplementary or dissenting opinions provided that they are no more than one page in length and submitted electronically to the Clerk of the Committee, no later than 10:00 a.m. on June 13, 2003.

It was agreed -- That the Chair, Clerk and researchers be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed -- That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed -- That the Chair present the report to the House.

At 4:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard

Clerk of the Committee

[Home](#) | [Important Notices](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 30

Tuesday, September 16, 2003

ORDERS OF THE DAY:

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

WITNESSES:

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law:

Tory Colvin, President;

Rénald Rémillard, Executive Director.

University of Moncton:

Pierre Foucher, Law professor.

University of Ottawa:

Martha Jackman, Titular Professor, Faculty of Law.





MINUTES OF PROCEEDINGS

ting No. 30

sday, September 16, 2003

Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:07 a.m. this day, in Room 237-C Centre
ck, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden, Yvon
lin, John Herron, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: *Fédération des associations de juristes d'expression française de common law:* Tory Colvin, President;
ald Rémillard, Executive Director. *University of Moncton:* Pierre Foucher, Law professor. *University of Ottawa:*
tha Jackman, Titular Professor, Faculty of Law.

uant to the Order of Reference of March 20, 2003, study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in
n official languages.

re Foucher, Martha Jackman and Tory Colvin made statements and, with the other witness, answered questions.

0:32 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

3/09/19 3:21 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 31

Wednesday, September 17, 2003

ORDERS OF THE DAY:

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

WITNESS:

University of Ottawa:

André Braën, Law Professor.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 31

Wednesday, September 17, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 4:05 p.m. this day, in Room 237-C Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Gauthier and Yolande Thibeault.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Guests: *University of Ottawa:* André Braën, Law Professor.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in the official languages.

A witness made a statement and answered questions.

At 5:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/09/18 11:30 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 32

Tuesday, September 23, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:

Hélène Cormier, Director, Policy, Official Languages Support Programs;

Hilaire Lemoine, Director General, Official Languages Support Programs.

Department of Finance:

Glenn Campbell, Chief, CHST and Policy Development, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Krista Campbell, Senior Policy Analyst, CHST and Policy Development, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Martine Lajoie, Senior Policy Analyst, CHST and Policy Development, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Sitting No. 32

Monday, September 23, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 9:09 a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Raymond Lamoignon and Yolande Thibeault.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Department of Finance: Glenn R. Campbell, Chief, CHST and Policy Development, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch; Krista Campbell, Senior Policy Analyst, CHST and Policy Development, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch; Martine Lajoie, Senior Policy Analyst, CHST and Policy Development, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch. *Department of Canadian Heritage:* Hilaire Lemoine, Director General, Official Languages Support Programs; Hélène Cormier, Director.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in official languages.

Hilaire Lemoine made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:06 a.m., the sitting was suspended.

At 10:09 a.m., the sitting resumed.

Glenn R. Campbell made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:40 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/09/24 9:45 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 33

Wednesday, September 24, 2003

IN CAMERA



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 33

Wednesday, September 24, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 3:30 p.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Lucienne Robillard, President of the Treasury Board.

Witnesses: Treasury Board of Canada Secretariat: Kelly Collins, Director, Research, Strategic Planning and Policy Development; Diana Monnet, Assistant Secretary.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to a briefing session on the Renewal of bilingualism and official languages policies.

Hon. Lucienne Robillard made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/10/21 1:39 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 34

Tuesday, September 30, 2003

ORDER OF THE DAY:

Election of Chair.

Study of the support from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada in regards to bilingualism and official languages.

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

WITNESSES:

Canadian Institutes of Health Research:

Mark Bisby, Vice-President, Research;

Michèle O'Rourke, Associate, Strategic Initiatives.

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada:

Christian Sylvain, Director, Corporate Policy and Planning.

University of Ottawa:

Anne Gilbert, Professor, Department of Geography, Research Director, Interdisciplinary Research Center on Citizenship and Minorities.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 34

Tuesday, September 30, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 9:19 a.m. this day, in Room 371 West Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, John Herron, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibault.

Invited Members present: Roy Cullen for Dan McTeague and Derek Lee for Jeannot Castonguay.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Guests: *Canadian Institutes of Health Research:* Mark Bisby, Vice President, Research; Michèle O'Rourke, Strategic Initiatives Associate, Institute of Health Services and Public Research. *Social Sciences and Humanities Research Council of Canada:* Anne Gilbert, Geography Professor; Christian Sylvain, Director.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On the motion of Raymond Simard, it was agreed, — That Mauril Bélanger be elected Chair of the Committee.

On the motion of Eugène Bellemare, it was agreed, — That Yvon Godin be elected as Opposition Vice-Chair of the Committee.

On the motion of Raymond Simard, it was agreed, — That Yolande Thibault be elected as Government Vice-Chair of the Committee.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the support from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada in regards to bilingualism and official languages.

Christian Sylvain and Anne Gilbert each made a statement and answered questions.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, the Committee resumed its study on the subject-matter of Bill C-6 and on health care in both official languages.

Mark Bisby made a statement and, with Michèle O'Rourke, answered questions.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/10/10 9:56 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 35

Wednesday, October 1, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

WITNESSES:

Montfort Hospital:

Gérald Savoie, President and CEO.

Office of the Commissioner of Official Languages:

Gérard Finn, Advisor to the Commissioner.

“Régie régionale de Beauséjour, N.B.”:

Gilles Beaulieu, Vice-President, Planning and Operations.

MINUTES OF PROCEEDINGS

ting No. 35

nesday, October 1, 2003

Standing Committee on Official Languages met at 3:37 p.m. this day, in Room 371 West Block, Mauril Bélanger, ding.

bers of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Jeannot Castonguay, n Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

tendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

esses: Régie régionale de Beauséjour, N.B.: Gilles Beaulieu, Vice President, Operation and Planning. Montfort pital: Gérald Savoie, President and CEO.

uant to the Order of Reference of March 20, 2003, the Committy resumed its study on the subject-matter of Bill C- and on health care in both official languages.

witnesses made statements and answered questions.

11 p.m., the sitting was suspended.

13 p.m., the sitting resumed *in camera*.

15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

/10/02 1:45 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 36

Tuesday, October 7, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study on the subject matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

WITNESSES:

“Consortium national de formation en santé”:

Pierre Gaudet, Director General;

François Houle, Assistant Vice Rector-Academic, University of Ottawa.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 36

Tuesday, October 7, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 9:07 a.m. this day, in Room 701 La Promenade Building, the, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Consortium national de formation en santé: Pierre Gaudet, Director General; François Houle, Assistant Vice Rector Academic, University of Ottawa.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, the Committy resumed its study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

François Houle made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:28 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/10/07 12:04 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 37

Wednesday, October 8, 2003

ORDER OF THE DAY:

Annual report of the Commissioner and study on the subject matter of Bill C-202

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;

Gérard Finn, Advisor to the Commissioner;

Guy Renaud, Director General, Policy and Communications Branch;

Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch;

Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services.



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 37

Wednesday, October 8, 2003

The Standing Committee on Official Languages met at 3:33 p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Jason Kenney, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner; Guy Renaud, Director General, Policy and Communications Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch; Johane Tremblay, Director, Legal Services Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3), the Committee commenced its study of the annual report of the Commissioner of Official Languages and pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, resumed its study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:21 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/10/09 1:11 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 38

Tuesday, October 21, 2003

ORDER OF THE DAY:

Study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages

WITNESSES:

Committee for Anglophone Social Action:

Kim Harrison, Executive Director;

Stella Kennedy, Board Director, Health and Social Services; Social Worker, "Centre Jeunesse Gaspésie-Les Îles".

Intergovernmental Francophone Affairs (Provinces and Territories of Canada):

Edmond LaBossière, National Coordinator.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 38

Tuesday, October 21, 2003

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:08 a.m. this day, in Room 237-C Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Committee for Anglophone Social Action: Kim Harrison, Executive Director; Stella Kennedy, Board Director, Health and Social Services, Social Worker, Centre Jeunesse Gaspésie-Les Îles.

Intergovernmental Francophone Affairs (Provinces and Territories of Canada): Edmond LaBossier, National Coordinator.

Pursuant to the Order of Reference of March 20, 2003, the Committee resumed its study on the subject-matter of Bill C-202 and on health care in both official languages.

Edmond LaBossier made a statement and answered questions.

Kim Harrison and Stella Kennedy each made a statement and answered questions.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/10/22 10:23 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 39

Wednesday, October 29, 2003

IN CAMERA



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 39

Wednesday, October 29, 2003

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 4:03 p.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mark Assad, Mauril Bélanger, Eugène Bellemare, John Bryden, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Committee commenced the consideration of a draft report concerning its study on the subject-matter of Bill C-202 and on access to health care in both official languages.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted as the Ninth Report of the Committee.

It was agreed, — That the report be entitled: “Access to Health Care for the Official Language Minority Communities: Legal Bases, Current Initiatives and Future Prospects”.

It was agreed, — That the Committee append to its report dissenting or supplementary opinions from the Opposition Parties provided that they are no more than two pages in length and submitted electronically to the Clerk of the Committee, no later than 12:00 p.m., on October 30, 2003.

It was agreed, — That the Chair, Clerk and researchers be authorized to make such grammatical, translation and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, — That, in addition to the 550 copies printed by the House, the Committee print 450 additional copies of the Report on “Access to Health Care for the Official Language Minority Communities: Legal Bases, Current Initiatives and Future Prospects” with a special cover.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House.

It was agreed, — That the work of the Committee be communicated to the public by a news release.

At 4:52 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2003/10/30 1:47 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Mauril Bélanger, Lib.

Meeting No. 40

Tuesday, November 4, 2003

ORDER OF THE DAY:

Briefing session on the process leading to the nominations of the judges appointed by the federal government and the matter of bilingualism and linguistic duality.

WITNESSES:

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

David Gourdeau, Commissioner for Federal Judicial Affairs;

Suzanne Labbé, Deputy-Commissioner for Federal Judicial Affairs.

MINUTES OF PROCEEDINGS

eting No. 40

sday, November 4, 2003

Standing Committee on Official Languages met at 9:09 a.m. this day, in Room 308 West Block, the Vice-Chair, ande Thibeault, presiding.

Members of the Committee present: Eugène Bellemare, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Guests: Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs: David Gourdeau, Commissioner, Federal Judicial Affairs; Suzanne Labbé, Deputy-Commissioner, Federal Judicial Affairs.

uant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to a briefing session on the process leading to the nominations of the judges appointed by the federal gouvernement and the matter of bilinguism and linguistic duality.

id Gourdeau made a statement and, with Suzanne Labbé, answered questions.

0:10 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

3/11/04 12:10 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Hon. Don Boudria, Lib.

Meeting No. 1

Thursday, February 12, 2004

ORDER OF THE DAY:

Election of a Chair and Vice-Chairs,

Consideration of matters related to committee business.



MINUTES OF PROCEEDINGS

eting No. 1

rsday, February 12, 2004

Standing Committee on Official Languages met at 11:02 a.m. this day, in Room 371 West Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Eugène Bellemare, Don Boudria, Yvon Godin, Rahim Jaffer, Christian Jobin, Benoît Sauvageau and Raymond Simard.

Guest Members present: Rob Anders for James Lunney, David Chatters for Jason Kenney, Derek Lee for Claude Guébin, Massimo Pacetti for Benoît Serré, Bernard Patry for Roy Cullen, Karen Redman for Yolande Thibeault, Paddy Kennedy for Marcel Proulx and Lynne Yelich for Scott Reid.

Other Participants present: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On the motion of Eugène Bellemare, it was agreed, — That the Honourable Don Boudria be elected Chair of the Committee.

On the motion of Lynne Yelich moved, — That Rahim Jaffer be elected as Opposition Vice-Chair of the Committee.

On the motion of Benoît Sauvageau moved, — That Yvon Godin be elected as Opposition Vice-Chair of the Committee.

Pursuant to Standing Order 106(3), the election was conducted by secret ballot.

On the ballots having been counted, Yvon Godin was declared duly elected as Opposition Vice-Chair of the Committee.

On the motion of Bernard Patry, it was agreed, — That Raymond Simard be elected as Government Vice-Chair of the Committee.

On the motion of Christian Jobin, it was agreed, — That the Committee retain the services of one or more analyst(s) from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

On the motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Clerk be authorized to distribute only documents available in both official languages.

On the motion of Benoît Sauvageau, it was agreed, — That the Chair be authorized to hold meetings to receive and publish evidence when a quorum is not present provided that at least four (4) members are present including a member of the Opposition.

On the motion of Benoît Sauvageau, it was agreed, — That witnesses be given ten (10) minutes to make their opening statement; and that during the questioning of witnesses, the time allocated be as follows: seven (7) minutes for each questioner of the first round in the following order: the Conservative Party, the Liberal Party, the Bloc Québécois, the New Democratic Party, the Liberal Party; five (5) minutes for each questioner of the second round, alternating between Government and Opposition parties; five (5) minutes for each questioner of the third and subsequent rounds, in the order in which they are recognized and at the discretion of the Chair.

On motion of Benoît Sauvageau, it was agreed, — That unless it is decided otherwise by unanimous consent, when there is no quorum or “reduced quorum” (when a meeting is held for receiving evidence) fifteen (15) minutes after the scheduled commencement of a meeting, the said meeting may be canceled.

On motion of Benoît Sauvageau, it was agreed, — That, if requested, reasonable travel, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses not exceeding two (2) representatives per organization.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Clerk be authorized to make the necessary arrangements to provide for working meals or refreshments for the Committee and its subcommittees (if applicable).

On motion of Christian Jobin, it was agreed, — That one (1) copy of the transcript of all *in camera* meetings be kept in the Committee Clerk’s office for consultation by members of the Committee.

On motion of Benoît Sauvageau, it was agreed, — That, unless otherwise ordered, each Committee member be allowed to have one staff person present at *in camera* meetings.

On motion of Raymond Simard, it was agreed, — That the Commissioner of Official Languages, or anyone whom s/he may delegate, be present at the Committee’s meetings in order to answer questions from Committee members when a witness appears.

On motion of Rahim Jaffer, it was agreed, — That, except for amendments to bills, or unless there is unanimous consent, a forty-eight (48) hours’ notice be given before any substantive motion is considered by the Committee.

By unanimous consent, on motion of Rahim Jaffer, it was agreed, — That whenever the Main Estimates or the Supplementary Estimates are referred to this Committee, the Committee invite the Minister and any relevant Senior Officials or the Commissioner of Official Languages to appear at a televised meeting, if possible.

By unanimous consent, on motion of Rahim Jaffer, it was agreed, — That whenever a Chapter of a Report of the Auditor General refers to a subject under the mandate of the Committee, the Committee invite the Office of the Auditor General of Canada and any relevant Senior Officials of a Department to appear at a televised meeting, if possible.

The Committee commenced consideration of matters related to committee business.

It was agreed, — That the next meeting consist of a briefing session offered by the analyst of the Committee (*in camera*) and another briefing session offered by the Commissioner of Official Languages (in public).

At 11:51 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/02/17 1:36 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria, Lib.

Meeting No. 2

Tuesday, February 17, 2004

ORDER OF THE DAY:

Briefing session in relation to issues of interest related to official languages

WITNESS:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages.



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 2

Tuesday, February 17, 2004

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Hon. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Don Boudria, Yvon Godin, Christian Jobin, James Lunney, Marcel Proulx, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner; Guy Renaud, Director General, Policy and Communications Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch; Johane Tremblay, Director, Legal Services Branch. *Library of Parliament:* Marion Ménard, Analyst, Political and Social Affairs Division.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to a briefing session in relation to issues of interest related to official languages.

Marion Ménard made a statement and answered questions.

At 9:59 a.m., the sitting was suspended.

At 10:04 a.m., the sitting resumed and the Committee proceeded to sit in public.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to a briefing session in relation to issues of interest related to official languages.

Dyane Adam made a statement and answered questions.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/02/17 4:38 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria, Lib.

Meeting No. 3

Wednesday, February 25, 2004

ORDER OF THE DAY:

Study on the Broadcasting and Availability of the Debates and Proceedings of Parliament in both Official Languages by CPAC

WITNESSES:

Canadian Public Affairs Channel:

Barry Kiefl, President, Canadian Media Research Inc.;

Natalie LeMay-Calcutt, Director of Business Affairs;

Colette Watson, President and General Manager.

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;

Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch;

Michel Robichaud, Director General, Audit Branch.



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 3

Wednesday, February 25, 2004

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 3:30 p.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chair, Hon. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Eugène Bellemare, Hon. Don Boudria, Yvon Godin, Christian Jobin, James Lunney, Marcel Proulx, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Members present: Dominic LeBlanc for Benoît Serré.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner; Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch; Johane Tremblay, Director, Legal Services Branch. *CPAC:* Joel Fortune, Legal Counsel, Johnston & Buchan, L.L.P.; Barry Kiefl, President, Canadian Media Research Inc.; Natalie LeMay-Calcutt, Director, Business Affairs; Colette Watson, President and General Manager.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study on the Broadcasting and Availability of the Debates and Proceedings of Parliament in Both Official Languages by CPAC.

Colette Watson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:32 p.m., the sitting was suspended.

At 4:35 p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Orders 81(4) and 81(5), the Committee commenced consideration of the Supplementary Estimates (B) 2003-2004: Vote 25b under PRIVY COUNCIL referred to the Committee on February 19, 2004 and Main Estimates 2004-2005: Vote 30 under PRIVY COUNCIL referred to the Committee on February 24, 2004.

By unanimous consent, the Chair calls Votes 25b and 30 under PRIVY COUNCIL.

Dyane Adam made statements and, with the other witnesses, answered questions.

Vote 25b under PRIVY COUNCIL carried.

Vote 30 under PRIVY COUNCIL carried.

ORDERED, — That the Chair report Votes 25b and 30 under PRIVY COUNCIL to the House.

It was agreed — That, if the Minister responsible for Official Languages is not available to appear on March 10, 2004, the clerk invite representatives of the television broadcasters to attend the committee's meeting in relation to its examination of broadcasting and the availability of the debates and proceedings of Parliament in both official languages.

At 5:24 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/02/26 2:09 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria, Lib.

Meeting No. 4

Tuesday, March 9, 2004

ORDER OF THE DAY:

Study of the first annual review of the action plan for official languages

APPEARING:

Hon. Pierre Pettigrew, Minister responsible for Official Languages

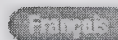
WITNESSES:

Office of the Minister responsible for Official Languages:

Robert Asselin, Senior Advisor.

Privy Council Office:

Keith Christie, Deputy Secretary, Intergovernmental Policy.



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 4

Tuesday, March 9, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 3:33 p.m. this day, in Room 705 La Promenade Building, the Chair, Hon. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Eugène Bellemare, Hon. Don Boudria, Claude Drouin, Yvon Godin, Christian Jobin, Scott Reid, Benoît Sauvageau and Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Pierre Pettigrew, Minister responsible for Official Languages.

Witnesses: Health, Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Official Languages: Robert B. Asselin, Senior Advisor, Minister's office. *Privy Council Office:* Keith Christie, Deputy Secretary, Intergovernmental Policy.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the First Annual Review of the Action plan for official languages.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:39 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/03/10 5:01 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria, Lib.

Meeting No. 5

Wednesday, March 24, 2004

ORDERS OF THE DAY:

Study on the impact of the suspension of federal government advertising activities on media operating in a minority environment in Canada

Study of Part VII of the Official Languages Act and support to the provinces and municipalities to promote governance and the delivery of municipal services in both official languages

WITNESSES:

"Alliance des radios communautaires du Canada":

Béatrice Lajoie, Responsible for National Development;

Serge Paquin, Secretary General.

"Association de la presse francophone":

Francis Potié, Director General.

"Association française des municipalités de l'Ontario":

Caroline Andrew, Dean of the Faculty of Social Sciences, University of Ottawa, and Co-Chair of the City of Ottawa's French Language Services Committee;

Jacques Hétu, President, Mayor of Hawkesbury, President of the United Counties of Prescott and Russell; Acting President;

Réjean Nadeau, Director General;

Stéphane Parisien, Director General and Clerk, United Counties of Prescott and Russell;

Denis Pommainville, Mayor of the Municipality of Nation; Member of the Council of the United Counties of Prescott and Russell; Director, Eastern Region.

"Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada":

Robin Cantin, Communications Director.

University of Ottawa:

Marc Cousineau, Law Professor.



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 5

Wednesday, March 24, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 3:36 p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Hon. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Don Boudria, Yvon Godin, Marcel Proulx, Benoît Sauvageau and Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Association française des municipalités de l'Ontario: Caroline Andrew, Dean of the Faculty of Social Sciences, University of Ottawa, and Co-Chair of the City of Ottawa's French Language Services Committee; Marc Cousineau, Law Professor, Ottawa University; Jacques Hétu, President, Mayor of Hawkesbury, President of the United Counties of Prescott and Russell; Réjean Nadeau, Director General; Stéphane Parisien, Director General and Clerk, United Counties of Prescott and Russell; Denis Pommainville, Mayor of the Municipality of Nation and Member of the Council of the United Counties of Prescott and Russell. *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:* Robin Cantin, Communications Director. *Alliance des radios communautaires du Canada:* Béatrice Lajoie, Chargee for National Development; Serge Paquin, Secretary General. *Association de la presse francophone :* Francis Potié, Director General; Annick Schulz, Director of Communications and Government Relations.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced a study on the impact of the suspension of federal government advertising activities on media operating in a minority environment in Canada.

Francis Potié, Serge Paquin, Béatrice Lajoie and Robin Cantin made statements and, with the other witness, answered questions.

At 4:29 p.m., the sitting was suspended.

At 4:31 p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced a study of Part VII of the *Official Languages Act* and support to the provinces and municipalities to promote governance and the delivery of municipal services in both official languages.

Jacques Hétu, Marc Cousineau and Caroline Andrew made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:28 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/03/26 2:45 p.m.

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria.

Meeting No. 6

Tuesday, March 30, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the Summary of past and future official languages initiatives at Canadian Heritage.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study on the Summary of past and future official languages initiatives from the Public Service Human Resources Management Agency of Canada of

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Don Boudria,
Claude Drouin,
Yvon Godin,
Christian Jobin,
James Lunney,
Marcel Proulx,
Scott Reid,
Benoît Sauvageau
and Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Gérard Binet for Eugène Bellemare.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Denis Coderre, President of the Queen's Privy Council for Canada;
Hon. Hélène Scherrer, Minister of Canadian Heritage.

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:

Judith A. LaRocque, Deputy Minister;
Eileen Sarkar, Assistant Deputy Minister, Citizenship and
Heritage;
Hilaire Lemoine, Director General, Official Languages Support
Programs;
René Bouchard, Director General, Broadcasting Policy and
Innovation.

Public Service Human Resources Management Agency of Canada:

Diana Monnet, Vice-President, Official Languages.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 6

Tuesday, March 30, 2004

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 8:30 a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chair, Hon. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Don Boudria, Claude Drouin, Yvon Godin, Christian Jobin, James Lunney, Marcel Proulx, Scott Reid, Benoît Sauvageau and Raymond Simard.

Acting Members present: Gérard Binet for Eugène Bellemare.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Denis Coderre, President of the Queen's Privy Council for Canada; Hon. Hélène Scherrer, Minister of Canadian Heritage.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Judith A. LaRocque, Deputy Minister; Eileen Sarkar, Assistant Deputy Minister, Citizenship and Heritage; Hilaire Lemoine, Director General, Official Languages Support Programs; René Bouchard, Director General, Broadcasting Policy and Innovation. *Public Service Human Resources Management Agency of Canada:* Diana Monnet, Vice-President, Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced its study of the Summary of past and future official languages initiatives at Canadian Heritage.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:48 a.m., the sitting was suspended.

At 9:59 a.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced its study on the Summary of past and future official languages initiatives from the Public Service Human Resources Management Agency of Canada.

The Minister made a statement and, with the other witness, answered questions.

On motion of Yvon Godin, ORDERED, — That the Canadian Cable Television Association be summoned to appear before the Committee from 9:00 a.m. to 10:00 a.m. on April 20, 2004, on the question of broadcasting of the public affairs channel CPAC.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/04/16 2:41 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria.

Meeting No. 7

Wednesday, March 31, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study on the Federal government contribution to early childhood development under the Action Plan for Official Languages

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Claude Drouin,
Christian Jobin,
Marcel Proulx,
Scott Reid,
Raymond Simard
and Yolande Thibeault.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Commission nationale des parents francophones:
Murielle Gagné-Ouellette, Director General;
Rodrigue Landry, Consultant;
Ghislaine Pilon, President.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 7

Wednesday, March 31, 2004

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 4:48 p.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Vice-Chair, Raymond Simard, presiding.

Members of the Committee present: Claude Drouin, Christian Jobin, Marcel Proulx, Scott Reid, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Commission nationale des parents francophones: Murielle Gagné-Ouellette, Director General; Rodrigue Landry, Consultant; Ghislaine Pilon, President.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced its study on the federal government contribution to early childhood development under the Action Plan for Official Languages

Ghislaine Pilon and Rodrigue Landry made statements and, with the other witness, answered questions.

At 5:33 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/04/01 1:26 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria, Lib.

Meeting No. 8

Tuesday, April 20, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on the Broadcasting and Availability of the Debates and Proceedings of Parliament in Both Official Languages

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Don Boudria
Hon. Claude Drouin
Yvon Godin
Christiaid
Benoît Sauvageaun Jobin
Scott Re
Raymond Simard
Yolande Thibeault

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Canadian Cable Television Association:
Michael Hennessy, Acting President;
Phil Lind, Vice Chairman, Rogers Communications Inc.;
Yves Mayrand, Vice President, Corporate Affairs, Cogeco Inc.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 8

Tuesday, April 20, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 9:03 a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chair, the Honourable Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Don Boudria, Claude Drouin, Yvon Godin, Christian Jobin, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Canadian Cable Television Association: Michael Hennessy, Acting President; Phil Lind, Vice Chairman, Rogers Communications Inc.; Yves Mayrand, Vice President, Corporate Affairs, Cogeco Inc..

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed its study on the broadcasting and availability of the debates and proceedings of Parliament in both official languages.

Michael Hennessy, Phil Lind and Yves Mayrand made statements and answered questions.

At 10:11 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/04/20 2:49 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria, Lib.

Meeting No. 9

Wednesday, April 21, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on the nominations of the judges appointed by the federal government and the matter of bilingualism and linguistic duality.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Don Boudria,
Yvon Godin,
Christian Jobin,
James Lunney,
Scott Reid,
Benoît Sauvageau,
Raymond Simard
and Yolande Thibeault.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law:

Tory Colvin, President;
Rénald Rémillard, Executive Director.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 9

Wednesday, April 21, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 3:35 p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, the Honourable Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Don Boudria, Yvon Godin, Christian Jobin, James Lunney, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Fédération des associations de juristes d'expression française de common law: Tory Colvin, President; Rénauld Rémillard, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on the nominations of the judges appointed by the federal government and the matter of bilingualism and linguistic duality.

Tory Colvin made a statement and, the other witness, answered questions.

At 4:39 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/04/21 5:14 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Don Boudria, Lib.

Meeting No. 10

Wednesday, April 28, 2004

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study on the Impact of the suspension of federal government advertising activities on media operating in a minority environment in Canada

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study on the Broadcasting and Availability of the Debates and Proceedings of Parliament in Both Official Languages by CPAC

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Don Boudria
Hon. Claude Drouin
Yvon Godin
Christian Jobin
James Lunney,
Marcel Proulx
Scott Reid
Benoît Sauvageau
Raymond Simard
Yolande Thibeault

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Stephen Owen, Minister of Public Works and Government Services.

WITNESSES:

Department of Public Works and Government Services:

Guy Bédard, Supporting Assistant Deputy Minister, Government
Information Services Branch;

Nicole Bourget, Assistant Deputy Minister, Government Information
Services Branch.

Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Jacques Langlois, Director General, Broadcasting Policy Group;

Marc O'Sullivan, Executive Director, Broadcasting Directorate.

Miriam Burke
Committee Clerk

MINUTES OF PROCEEDINGS

ting No. 10

nesday, April 28, 2004

Standing Committee on Official Languages met at 3:31 p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Hon. Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Don Boudria, Claude Drouin, Yvon Godin, Christian Jobin, James Lunney, Michel Proulx, Scott Reid, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Attending: Hon. Stephen Owen, Minister of Public Works and Government Services.

Witnesses: Department of Public Works and Government Services: Guy Bédard, Supporting Assistant Deputy Minister, Government Information Services Branch; Nicole Bourget, Assistant Deputy Minister, Government Information Services Branch. *Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:* Jacques Langlois, Director General, Broadcasting Policy Group; Marc O'Sullivan, Executive Director, Broadcasting Directorate.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced its study on the Impact of the suspension of federal government advertising activities on media operating in a minority environment in Canada.

Minister made an opening statement and with Nicole Bourget answered questions.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced its study on the Broadcasting and Availability of Debates and Proceedings of Parliament in Both Official Languages by CPAC

Marc O'Sullivan made an opening statement and with Jacques Langlois answered questions.

At 3:30 p.m., the sitting was suspended.

At 3:35 p.m., the sitting resumed.

It was agreed, — That the Committee invite the Minister of Transport to appear to discuss the situation regarding Air Canada and the Official Languages Act.

It was agreed, — That the Committee invite representatives from Radio-Canada to discuss their involvement with La Francophonie des Amériques and other francophone cultural events.

At 3:34 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Miriam Burke
Committee Clerk

4/05/12 1:18 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Hon. Don Boudria, Lib.

Meeting No. 11

Tuesday, May 4, 2004

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

g No. 11

y, May 4, 2004

standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:11 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair,
n. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Eugène Bellemare, Hon. Don Boudria, Claude Drouin, Christian Jobin, Marcel
Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Members present: Joe Comartin for Yvon Godin and Guy St-Julien for Benoît Serré.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

nt to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed its study on the impact of the suspension of federal
ment advertising activities on media operating in a minority environment in Canada.

ommittee commenced consideration of a draft report.

0 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

5/04 12:10 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

Standing Committee
on

OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Hon. Don Boudria, Lib.

Meeting No. 12

Wednesday, May 5, 2004

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 12

Tuesday, May 5, 2004

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 3:45 p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Hon. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Eugène Bellemare, Hon. Don Boudria, Claude Drouin, Yvon Godin, Christian Jobin, Marcel Proulx, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Members present: Mark Eyking for Marcel Proulx.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed its study on the impact of the suspension of federal government advertising activities on media operating in a minority environment in Canada.

The Committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted as the Third Report of the Committee.

It was agreed, — That the report be entitled: Impact of the Plan to Strengthen Management of Government of Canada Publishing on the Official Language Minority Media.

It was agreed, — That the Committee append to its report dissenting or supplementary opinions from the opposition as provided that they are no more than two pages in length and submitted electronically to the Clerk of the Committee, no later than 4:00 p.m., on Thursday, May 6, 2004.

It was agreed, — That the Chair, Clerk and researchers be authorized to make such grammatical and editorial changes as are necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, — That, the Committee print 550 copies of this Report in tumble bilingual format with a standard cover.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House.

At 3 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

05/06 12:28 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Hon. Don Boudria, Lib.

Meeting No. 13

Tuesday, May 11, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee [proceeded to / resumed] a briefing session on three audit reports or studies from the Commissioner's Office.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Don Boudria,
Claude Drouin,
Christian Jobin,
Marcel Proulx,
Scott Reid,
Benoît Sauvageau
and Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Bernard Bigras for Benoît Sauvageau.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;
Gilbert Langelier, Director, Audits, Investigations Branch;
Sylvie Jalbert, Senior Policy Analyst;
Gérard Finn, Advisor to the Commissioner.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 13

Tuesday, May 11, 2004

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:03 a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chair, the Hon. Don Boudria, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Don Boudria, Claude Drouin, Christian Jobin, Marcel Proulx, Scott Reid, Benoît Sauvageau and Raymond Simard.

Acting Members present: Bernard Bigras for Benoît Sauvageau.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gilbert Langelier, Director, Audits, Investigations Branch; Sylvie Jalbert, Senior Policy Analyst; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee proceeded to a briefing session on three audit reports or studies from the Commissioner's Office.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:43 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2004/05/11 2:49 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
37th PARLIAMENT, 3rd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Hon. Don Boudria, Lib.

Meeting No. 14

Wednesday, May 12, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee [commenced / resumed] consideration of the study of the Canadian Broadcasting Corporation's obligations under Part VII of the Official Languages Act.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Don Boudria,
Yvon Godin,
Christian Jobin,
James Lunney,
Marcel Proulx,
Benoît Sauvageau,
Raymond Simard
and Yolande Thibeault.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

CBC/Radio-Canada:

Daniel Gourd, Executive Vice-President, French Television;
Michel Tremblay, Vice-President, Strategy and Business
Development.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



English

PROCÈS-VERBAL

Séance n^o 14

Le mercredi 12 mai 2004

Le Comité permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui à 16 h 38, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de l'hon. Don Boudria, président.

Membres du Comité présents : L'hon. Don Boudria, Yvon Godin, Christian Jobin, James Lunney, Marcel Proulx, Benoît Sauvageau, Raymond Simard et Yolande Thibeault.

Aussi présents : *Bibliothèque du Parlement* : Marion Ménard, analyste.

Témoins : *CBC/Radio-Canada* : Daniel Gourd, vice-président principal, Télévision française; Michel Tremblay, vice-président, Stratégie et développement commercial.

Conformément à l'article 108(3)f) du Règlement, le Comité entreprend l'étude sur les obligations linguistiques de Radio-Canada en vertu de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*.

Daniel Gourd fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité,

Marc-Olivier Girard

2004/05/13 10 h 11

CAI
XC37
-024

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION



MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 1

Wednesday, October 20, 2004

ORDER OF THE DAY:

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André
Françoise Boivin
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers
Marc Godbout
Yvon Godin
Guy Lauzon
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Andrew Scheer
Raymond Simard
Maurice Vellacott

ACTING MEMBERS PRESENT:

Roy Cullen for Françoise Boivin
Bradley R. Trost for Andrew Scheer

IN ATTENDANCE:

House of Commons:
Carmen DePape, Committee Clerk.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 1

Tuesday, October 20, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 3:31 this day, in Room 112-N Centre Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Guest Members present: Roy Cullen for Françoise Boivin and Bradley R. Trost for Andrew Scheer.

Attendance: House of Commons: Carmen DePape, Committee Clerk.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

At 3:31, the sitting was suspended.

At 3:47, the sitting resumed.

On the motion of Marc Godbout, it was agreed, — That Pablo Rodriguez be elected Chair of the Committee.

On the motion of Maurice Vellacott, it was agreed, — That Pierre Poilievre be elected as Official Opposition Vice-Chair of the Committee.

On the motion of Odina Desrochers, it was agreed, — That Yvon Godin be elected as Vice-Chair (other opposition) of the Committee.

On the motion of Guy Lauzon, it was agreed, — That the Committee retain the services of one analyst from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

Yvon Godin moved, — That the Chair be authorized to hold meetings to receive and publish evidence when a quorum is present provided that at least 4 members are present including 2 members of the opposition.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

Yvon Godin moved, — That witnesses be given ten (10) minutes to make their opening statement; and that during the questioning of witnesses, the time allocated be as follows: seven (7) minutes for each questioner of the first round in the following order: the Conservative Party, the Liberal Party, the Bloc Québécois, the Liberal Party, the New Democratic Party, the Liberal Party; five (5) minutes for each questioner of the second round, alternating between Government and opposition parties; five (5) minutes for each questioner of the third and subsequent rounds, in the order in which they were recognized and at the discretion of the Chair.

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

On the motion of Guy Lauzon, it was agreed, — That, if requested, reasonable travel, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses not exceeding two (2) representatives per organization; and that, in exceptional circumstances, payment for more representatives be at the discretion of the Chair.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That witnesses be given ten (10) minutes for their opening statement; that during the questioning of witnesses, there be allocated for the first round seven (7) minutes for the first questioner of each party in the following order: Conservative Party, Bloc québécois, New Democratic Party, Liberal Party; for the second round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner of each party in the following order: Conservative Party, Liberal Party, Bloc québécois, New Democratic Party, for the third round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner of each party in the following order: Conservative Party, Bloc québécois, Liberal Party, New Democratic Party; for the fourth round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner of each party in the following order: Conservative Party, Liberal Party, Bloc québécois, New Democratic Party.

Marc Godbout moved, — That the Clerk of the Committee be authorized to distribute to the members of the Committee documents only when they exist in both official languages.

On motion of Guy André, it was agreed, — That the motion be amended by adding after the word “official language” the following: “,and that no document provided by a witness be distributed without the Clerk’s authorization”.

After debate, the question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Clerk of the Committee be authorized to make the necessary arrangements to provide for working meals for the Committee .

On motion of Maurice Vellacott, it was agreed, — That one copy of the transcript of all *in camera* meetings be kept in the Committee Clerk’s office for consultation by members of the Committee.

On motion of Odina Desrochers, it was agreed, — That, except for amendments to bills, forty-eight (48) hours’ notice be given before any substantive motion is considered by the Committee; and That the motion be filed with the Clerk of the Committee and circulated to members in both official languages. Upon receipt of the notice, the Clerk shall put the motion on the agenda of the Committee’s next meeting..

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That, unless otherwise ordered, each Committee member be allowed to have one staff person present at *in camera* meetings.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Committee be authorized to purchase documents for the use of the Committee.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Commissioner on Official Languages be invited to appear next Tuesday, October 26, in relation with her annual report.

At 4:27 , the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-10-21 1:43 p.m.

E-mail this page | CL

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez.

Meeting No. 2

Tuesday, October 26, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on 2003-2004 Annual Report of the Office of the Commissioner of Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Raymond Simard,
Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Peter Julian for Yvon Godin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;

Gérard Finn, Advisor;

Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch;

Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch;

Johane Tremblay, Director, Legal Services Branch.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 2

Tuesday, October 26, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Peter Julian for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gérard Finn, Advisor; Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch; Johane Tremblay, Director, Legal Services Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on 2003-2004 Annual Report of the Office of the Commissioner of Official Languages.

Dyane Adam made a statement and with the other witnesses answered questions.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-10-26 2:04 p.m.

Envoyez cette page par ci

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 3

Thursday, October 28, 2004

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 3

Monday, October 28, 2004

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:10 this day, in Room 112-N Centre Block, the Honourable Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Gauthier, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Scott.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of matters relating to Advertising on the Official-Language Minority Media presented in the Third Report of the Standing Committee on Official Languages in its 37th Session of the 37th Parliament.

The Committee agreed, — That the Report entitled “Impact of the Plan to Strengthen management of Government of Canada Advertising on the Official-Language Minority Media” adopted by this Committee in the 3rd Session of the 37th Parliament and tabled on May 7, 2004, be adopted as a report in this session; that the Chair present the report to the House; and that, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

The Committee agreed, — That whenever the main Estimates or Supplementary Estimates are referred to the Committee, the Committee invite the Minister and any relevant Senior Officials of a Department to appear at a meeting of the Committee and, if possible, that it be televised.

At 11:31, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

October 29, 2004 11:19 a.m.

[E-mail this page](#) | [Close](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez.

Meeting No. 4

Tuesday, November 16, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Colin Carrie for Guy Lauzon.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Mauril Bélanger, Minister responsible for Official Languages.

WITNESS:

Privy Council Office:

Marie Fortier, Deputy Minister, Intergovernmental Affairs.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 4

Tuesday, November 16, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Colin Carrie for Guy Lauzon.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Mauril Bélanger, Minister responsible for Official Languages.

Witnesses: Privy Council Office: Marie Fortier, Deputy Minister, Intergovernmental Affairs.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Minister made a statement and with Marie Fortier, answered questions.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-11-16 1:27 p.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 5

Thursday, November 18, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Raymond Simard.

ACTING MEMBER PRESENT:

Peter Julian for Yvon Godin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Liza Frulla, Minister of Canadian Heritage.

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:

Judith A. LaRocque, Deputy Minister;

Eileen Sarkar, Assistant Deputy Minister, Citizenship and Heritage;

René Bouchard, Director General, Broadcasting Policy and Innovation;

Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 5

Thursday, November 18, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Raymond Simard.

Acting Members present: Peter Julian for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Liza Frulla, Minister of Canadian Heritage.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Judith A. LaRocque, Deputy Minister; Eileen Sarkar, Assistant Deputy Minister, Citizenship and Heritage; René Bouchard, Director General, Broadcasting Policy and Innovation; Hubert Lussier, Director General.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-11-18 2:26 p.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 6

Tuesday, November 23, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Yvon Godin,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Stéphane Bergeron for Guy André.

IN ATTENDANCE:

Conseil régional de développement de l'île de Montréal:
Pierre-Yves Melançon.

WITNESSES:

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:

Marielle Beaulieu, Executive Director;

Jean-Guy Rioux, Vice-President.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 6

Tuesday, November 23, 2004

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:09 this day, in Room 536 Wellington Building, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Yvon Godin, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Stéphane Bergeron for Guy André.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada: Marielle Beaulieu, Executive Director; Jean-Guy Rioux, Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Jean-Guy Rioux and Marielle Beaulieu made a statement and answered questions.

At 9:19 , the sitting was suspended.

At 9:36 , the sitting resumed.

It was agreed to report the time forecast for Committee business to the November 30 meeting after the presentation of the witnesses for that day.

At 10:57 , the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-11-23 2:30 p.m.

E-mail tl

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 7

Thursday, November 25, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on the implementation of the Action Plan on Official Languages following Air Canada restructuring.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Raymond Simard.

ACTING MEMBER PRESENT:

Benoît Sauvageau for Guy André.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Air Canada:

Duncan Dee, Senior Vice-President, Corporate Affairs;
Louise McEvoy, Manager, Linguistic Services;
Renée Smith-Valade, Director, Corporate Affairs and Government
Relations.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 7

Thursday, November 25, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Raymond Simard.

Acting Members present: Benoît Sauvageau for Guy André.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Air Canada: Duncan Dee, Senior Vice-President, Corporate Affairs; Louise McEvoy, Manager, Linguistic Services; Renée Smith-Valade, Director, Corporate Affairs and Government Relations.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on the implementation of the Action Plan on Official Languages following Air Canada restructuring.

Duncan Dee made a statement and along with Louise McEvoy, answered questions.

At 10:50, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-11-25 2:12 p.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 8

Tuesday, November 30, 2004

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on Career development and test services in relation with the official languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez
and Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Dave Batters for Andrew Scheer,
and Colin Carrie for Guy Lauzon.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Public Service Commission of Canada:

Maria Barrados, President;

Jacques M. Pelletier, Vice-President, Recruitment & Assessment
Services;

Carolyn Waddell, Director, Policy Development.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 8

Tuesday, November 30, 2004

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:06 this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez and Raymond Simard.

Acting Members present: Dave Batters for Andrew Scheer and Colin Carrie for Guy Lauzon.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Public Service Commission of Canada: Maria Barrados, President; Jacques M. Pelletier, Vice-President, Recruitment & Assessment Services; Carolyn Waddell, Director, Policy Development.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on Career development and test services in relation with the official languages.

Maria Barrados made a statement and along with the other witnesses answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:24 , the sitting was suspended.

At 10:29, the sitting resumed *in camera* to examine the Committee's futur businesses.

It was agreed, — That the President of Treasury Board or a Deputy Minister responsible of the official languages be invited to appear before the Committee on December 9 or as soon as possible before the Christmas adjournment.

It was agreed, — That the Minister of National Defence be invited to appear before the Committee in February 2005.

It is agreed, — That l'Association des universités de la francophonie canadienne, the Réseau des CEGEPS et collèges francophones du Canada, and the Fédération nationale des conseils scolaires francophones be invited to appear before the Committee before the Christmas adjournment.

It was agreed, — That the Clerk of the Committee inquire about the members' suggestions with regard to the preparation of a trip.

At 11:10 , the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

2004-12-03 3:55 p.m.

E-mail ti

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 9

Thursday, December 2, 2004

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 9

Thursday, December 2, 2004

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:08 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Commission nationale des parents francophones: Murielle Gagné-Ouellette, Director General; Ghislaine Pilon, President.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Ghislaine Pilon made a statement and, with the other witness, answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:26 a.m., the sitting was suspended.

At 10:27 a.m., the sitting resumed.

By unanimous consent, it was agreed, — That Odida Desrochers present the following motion:

— That the Official Languages Committee inquire why during the American President visit, the status of official languages has not been respected by RCMP security agents assigned on Parliament Hill.

The motion was adopted unanimously and it was agreed, — That the officers responsible for security for this event be invited before the Committee as soon as possible in order for them to appear before the Christmas adjournment.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-12-02 4:43 p.m.

E-mail tl

WITNESSES:

Commission nationale des parents francophones:
Murielle Gagné-Ouellette, Director General;
Ghislaine Pilon, President.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez.

Meeting No. 10

Tuesday, December 7, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Quebec Community Groups Network:

Martin Murphy, President;

Peter Quilliams, Executive Committee Member.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 10

Tuesday, December 7, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 9:07 this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Quebec Community Groups Network: Martin Murphy, President; Peter Quilliams, Executive Committee Member.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Martin Murphy made a statement and along with the other witness answered questions.

At 10:38 , the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-12-07 1:14 p.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez.

Meeting No. 11

Thursday, December 9, 2004

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee [commenced / resumed] consideration of the study on Security during the President Bush visit.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Russ Hiebert for Guy Lauzon.

IN ATTENDANCE:

Standing Committee on Official Languages:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

RCMP:

Pierre Lange, Deputy Commissioner, Federal Services;
Yves Rainville, Adviser, Career Development and Resourcing,
Human Resources.

House of Commons:

Neal Parker, Director, Security Services, Parliamentary Precinct
Services.

Public Service Human Resources Management Agency of Canada:

Michelle Chartrand, President;
Diana Monnet, Vice-President, Official Languages.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 11

Thursday, December 9, 2004

The Standing Committee on Official Languages met at 8:34 this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Raymond Simard.

Acting Members present: Russ Hiebert for Guy Lauzon.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: RCMP: Pierre Lange, Deputy Commissioner, Federal Services; Yves Rainville, Adviser, Career Development and Resourcing, Human Resources. *House of Commons:* Neal Parker, Director, Security Services, Parliamentary Precinct Services. *Public Service Human Resources Management Agency of Canada:* Michelle Chartrand, President; Diana Monnet, Vice-President, Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on Security during the President Bush visit.

Pierre Lange made a statement and answered questions.

At 9:35 , the sitting was suspended.

At 9:50 , the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Michelle Chartrand made a statement and along with the other witness answered questions.

At 11:00 , the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2004-12-09 3:08 p.m.

E-mail tl

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 12

Tuesday, December 14, 2004

IN CAMERA

Français [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 12

Tuesday, December 14, 2004

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:13 this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Pablo Rodriguez and Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Whereas funding to minority communities of official languages did not increase since 1992, it was agreed, — That the Chair send a letter to the Minister of the Canadian Heritage and a copy to the Minister of Finance to request that the funding of Canadian minority linguistic communities be increased.

It was agreed, — That the Committee study bilingualism in Public Service when the House resume in February.

It was ordered, — That the Clerk obtain a copy of the study made for Treasury Board and the Public Service Commission concerning the use of both official languages in the Public Service of Canada.

It was agreed, — That the Committee invite in early February the author of the study prepared for Treasury Board and the Public Service Commission concerning the use of both official languages within the Public Service of Canada.

It was agreed, — That with regard to its study on bilingualism in Public Service, the Committee invite Union representatives, the President of the Treasury Board, the President of the Public Service Commission and the President of the Human Resources Management Agency.

It was agreed, — That in order to meet linguistic minorities communities on site in relation with the government Action Plan on Official Languages and Part VII of the *Official Languages Act*, the Committee travel during the month of March, in the following regions : Whitehorse, Vancouver or Victoria, St-Boniface, Sudbury, Eastern Townships, Moncton and Windsor.

At 10:27 , the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

2005/03/02 10:44 a.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 13

Tuesday, February 1, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Marc Boulianne for Odina Desrochers,
and Norman Doyle for Guy Lauzon.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESS:

Sussex Circle Inc.:
James R. Mitchell, Partner.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 13

Tuesday, February 1, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Marc Boulianne for Odina Desrochers and Norman Doyle for Guy Lauzon.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Sussex Circle Inc.: James R. Mitchell, Partner.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on bilingualism in public service of Canada.

James R. Mitchell made a statement and answered questions.

At 10:04 a.m., the sitting was suspended.

At 10:04 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2005/02/02 10:15 a.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 14

Thursday, February 3, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Guy Côté for Odina Desrochers.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Association of Professional Executives of the Public Service of Canada:

Robert Emond, President;

Paul Choquette, Visiting Executive;

Pierre de Blois, Executive Director;

Colette Nault, Special Advisor to Executives.

Robert Emond made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Marc-Olivier Girard
Committee Clerk

Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 14

Thursday, February 3, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:04 a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Guy Côté for Odina Desrochers.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Association of Professional Executives of the Public Service of Canada: Robert Emond, President; Paul Choquette, Visiting Executive; Pierre de Blois, Executive Director; Colette Nault, Special Advisor to Executives.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

Robert Emond made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:48 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Committee Clerk

2005/02/03 4:13 p.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 15

Tuesday, February 8, 2005

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

No. 15

, February 8, 2005

ding Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chair, Rodriguez, presiding.

s of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, zon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Members present: Benoît Sauvageau for Odina Desrochers.

ance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

reed, — That the Committee travel across Canada during the week of April 11, 2005, in two groups of six
s.

reed, — That the following witnesses: Canadian Parents for French, the Réseau des Cégeps et collèges
ions du Canada, the Association des universités de la francophonie canadienne, the Fédération nationale des
scolaires francophones, Health Canada, the Fédération de la jeunesse canadienne-française, the department of
Defence, and the minister of Justice, be invited to appear before the Committee.

a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

/14 9:13 a.m.

[E-mail this page](#) | [Close](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 16

Thursday, February 10, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Benoît Sauvageau for Odina Desrochers.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Public Service Alliance of Canada:
Lisa Addario, Employment Equity Officer;
Nycole Turmel, National President.

Nycole Turmel made a statement and, with the other witness, answered questions.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 16

Thursday, February 10, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:11 a.m. this day, in Room 362 East Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Benoît Sauvageau for Odina Desrochers.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Public Service Alliance of Canada: Lisa Addario, Employment Equity Officer; Nycole Turmel, National President.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

Nycole Turmel made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:30, the sitting was suspended.

At 10:33, the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That a letter be sent by the Chair to the Minister of Canadian Heritage with regard to an increase in funding for official-language minority communities under the Canada-community agreements and this, in reply to a letter already received from the said minister on the same matter.

It was agreed, — That the proposed budget in the amount of \$ 85,963 for the Committee's travel to Whitehorse, Vancouver, Saint Boniface and Sudbury for the week of April 11, 2005, be adopted and that the Chair present the said budget to the Budget Subcommittee of the Liaison Committee.

It was agreed, — That the proposed budget in the amount of \$ 61,521 for the Committee's travel to Bathurst, Eastern Township, Toronto and Windsor for the week of April 11, 2005, be adopted and that the Chair present the said budget to the Budget Subcommittee of the Liaison Committee.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2005/02/11 4:01 p.m.

E-mail tl

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 17

Tuesday, February 15, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André
Françoise Boivin
Jean-Claude D'Amours
Odina Desrochers
Yvon Godin
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Andrew Scheer
Hon. Raymond Simard
Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Russ Powers for Marc Godbout.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Fédération nationale des conseils scolaires francophones:
Madeleine Chevalier, Chair;
Paul Charbonneau, Executive Director.

Madeleine Chevalier made a statement and, with the other witness, answered questions.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 17

Tuesday, February 15, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Yvon Godin, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Russ Powers for Marc Godbout.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Fédération nationale des conseils scolaires francophones: Madeleine Chevalier, Chair; Paul Charbonneau, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Madeleine Chevalier made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:23 a.m., the sitting was suspended.

At 10:28 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That a letter be sent to the Bell Globemedia consortium informing it of the Committee members' concerns regarding the access of Canada's anglophone and francophone communities to coverage of the 2010 and 2012 Olympic Games and that the Chair of the Committee meet with one or more representatives of the consortium to underline these concerns.

At 10:49 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2005/02/15 3:16 p.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 18

Thursday, February 17, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Roger Clavet for Guy André.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Canadian Parents for French:

Trudy Comeau, President, Board of Directors;
James Shea, Executive Director, National Office.

Trudy Comeau made a statement and, with the other witness, answered questions.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 18

Thursday, February 17, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:09 a.m. this day, in Room 362 East Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Roger Clavet for Guy André.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Canadian Parents for French: Trudy Comeau, President, Board of Directors; James Shea, Executive Director, National Office.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Trudy Comeau made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:36 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2005/02/18 2:19 p.m.

E-mail to

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 19

Thursday, February 24, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;
JoAnn Myer, Director General, Policy and Communications
Branch;
Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch;
Gérard Finn, Advisor.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Marc-Olivier Girard, Mark D'Amore
Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 19

Thursday, February 24, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:12 a.m. this day, in Room 237-C Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; JoAnn Myer, Director General, Policy and Communications Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch; Gérard Finn, Advisor.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on bilingualism in the public service of Canada.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:45 a.m., the sitting was suspended.

At 10:48 a.m., the sitting resumed.

Yvon Godin moved, — As part of the House Leader's consultation on the preliminary review of government appointments to non-judicial positions by standing committees of the House of Commons, the Standing Committee on Official Languages recommends to the government:

- 1) That it develop skills and competence-related criteria for all non-judicial government appointments, including Board Members and senior Officers of Crown Corporations and other government agencies, for which a standing committee has reviewing responsibility; and that this criteria specifically address the non-partisan nature of these appointments.
- 2) That it then submits these criteria to each relevant standing committee of the House of Commons for consideration, and approval with amendment if necessary.
- 3) That it then publicly release, including publication in the *Canada Gazette*, the committee-approved criteria for each appointment.
- 4) That it put forward amendments to the Standing Orders of the House of Commons so that, as part of this new process, the names and qualifications of each nominee for an appointed position are referred to the appropriate standing committee prior to the date of the appointment, with an explanation of how each nominee's qualification meet the established criteria.
- 5) That it encourage each committee to adopt some motions requiring the committee to hold at least one

full meeting every two months to review government nominees for appointment.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 6;
NAYS: 4.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard, Mark D'Amore
Clerks of the Committee

2005/03/02 10:32 a.m.

E-mail to

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 20

Tuesday, March 8, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced its study of (1) Official Languages Accountability and Coordination Framework of the Action Plan for Official Languages and (2) Official Languages Overview of the National Defence Department.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Raymond Simard.

ACTING MEMBER PRESENT:

James Lunney for Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Mauril Bélanger, Associate Minister of National Defence.

WITNESSES:

Department of National Defence:

MGen Paul Hussey, Commander of the Canadian Defence Academy;

Col Mark Dussault, Director of Official Languages;

Carole Jolicoeur, Chief of Staff to the Assistant Deputy Minister.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 20

Tuesday, March 8, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:08 a.m. this day, in Room 237-C Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Raymond Simard.

Acting Members present: James Lunney for Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Mauril Bélanger, Associate Minister of National Defence.

Witnesses: Department of National Defence: MGen Paul Hussey, Commander of the Canadian Defence Academy; Col Mark Dussault, Director of Official Languages; Carole Jolicoeur, Chief of Staff to the Assistant Deputy Minister.

It was agreed, — That the Minister of National Defence be invited to appear.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), briefing session on Official Languages Overview of the National Defence Department.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:26 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2005/03/09 11:34 a.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 21

Thursday, March 10, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André
Françoise Boivin
Jean-Claude D'Amours
Marc Godbout
Yvon Godin
Guy Lauzon
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Andrew Scheer
Hon. Raymond Simard
Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Benoît Sauvageau for Odina Desrochers.

IN ATTENDANCE:

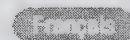
Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Association des universités de la francophonie canadienne:
Yvon Fontaine, President;
Guy Gélneau, Vice-President and Executive Director.

Yvon Fontaine made a statement and, with the other witness, answered questions.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 21

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Benoît Sauvageau for Odina Desrochers.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Association des universités de la francophonie canadienne: Yvon Fontaine, President; Guy Gélinau, Vice-President and Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Yvon Fontaine made a statement and, with the other witness, answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:33 a.m., the sitting was suspended.

At 10:36 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

It was agreed, — That the Minister of Canadian Heritage be invited to appear before the Committee regarding the issue of education agreements between the Federal and Provincial Governments.

It was agreed, — That the Commissioner of Official Languages be invited to appear before the Committee regarding Vote 20 under PRIVY COUNCIL in the 2005-06 Main Estimates.

It was agreed, — That in regard to the request that the Fondation de langue française pour l'innovation sociale et scientifique appear before the Committee, an additional request for information be made to this organization before the members reconsider the request to appear, as long as the Foundation responds positively and satisfactorily to the Committee's request for additional information.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

2005/03/11 3:52 p.m.

E-mail tl

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 22

Tuesday, March 22, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Peter Julian for Yvon Godin,
and Russ Powers for Marc Godbout.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Reg Alcock, President of the Treasury Board.

WITNESS:

Public Service Human Resources Management Agency of Canada:
Diana Monnet, Vice-President, Official Languages.

Mr. Alcock made a statement and, with the other witness, answered questions.

Mark D'Amore
Committee Clerk

Français

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 22

Tuesday, March 22, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 7:04 p.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Peter Julian for Yvon Godin and Russ Powers for Marc Godbout.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Reg Alcock, President of the Treasury Board.

Witnesses: Public Service Human Resources Management Agency of Canada: Diana Monnet, Vice-President, Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

Mr. Alcock made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 8:06 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Committee Clerk

2005/03/29 10:26 a.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 23

Thursday, March 24, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André
Françoise Boivin
Jean-Claude D'Amours
Marc Godbout
Guy Lauzon
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Hon. Raymond Simard
Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Stéphane Bergeron for Odina Desrochers.

ASSOCIATE MEMBER PRESENT:

Peter Julian.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Professional Institute of the Public Service of Canada:

Michèle Demers, President;

Robert McIntosh, Policy Advisor.

Ms Demers made a statement and, with the other witness, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 23

Thursday, March 24, 2005

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:09 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Stéphane Bergeron for Odina Desrochers.

Associate Members present: Peter Julian.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Professional Institute of the Public Service of Canada: Michèle Demers, President; Robert McIntosh, Policy Advisor.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

Ms Demers made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:08 a.m., the sitting was suspended.

At 10:14 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:34 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/03/29 5:04 p.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 24

Tuesday, April 5, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Peter Julian for Yvon Godin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Réseau des cégeps et collèges francophones du Canada:

Andrée Lortie, Member;

Yvon Saint-Jules, Member.

Andrée Lortie made a statement and, with the other witness, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 24

Tuesday, April 5, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:07 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Peter Julian for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Réseau des Cégeps et collèges francophones du Canada: Andrée Lortie, Member; Yvon St. Jules, Member.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Andrée Lortie made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:25 a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Committee reschedule its travel plans for the week of May 11, 2005.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/04/06 10:07 a.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez. Lib.

Meeting No. 25

Thursday, April 7, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Committee commenced consideration of the Main Estimates 2005-2006: Vote 20 under Privy Council - Official Languages Commissioner referred to the Committee on Friday, February 25, 2005.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Hon. Raymond Simard.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Department of Health:

Marcel Nouvet, Assistant Deputy Minister, Information, Analysis and Connectivity Branch.

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;

Gérard Finn, Advisor to the Commissioner;

Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch;

JoAnn Myer, Director General, Policy and Communications Branch;

Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 25

Thursday, April 7, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Hon. Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Department of Health: Marcel Nouvet, Assistant Deputy Minister, Information, Analysis and Connectivity Branch. *Office of the Commissioner of Official Languages:* Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner; Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch; JoAnn Myer, Director General, Policy and Communications Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The witness made a statement and answered questions.

At 9:57 a.m., the sitting was suspended.

At 10:03 a.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Committee commenced consideration of the Main Estimates 2005-2006: Vote 20 under Privy Council - Official Languages Commissioner referred to the Committee on Friday, February 25, 2005.

The Chair called Vote 20 under PRIVY COUNCIL - OFFICIAL LANGUAGES COMMISSIONER.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/04/12 4:13 p.m.

E-mail ti

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 26

Tuesday, April 12, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Committee commenced consideration of the Main Estimates 2005-2006: Vote 20 under PRIVY COUNCIL- Official Languages Commissioner referred to the Committee on Friday, February 25, 2005.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Odina Desrochers,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Liza Frulla, Minister of Canadian Heritage.

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:

Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support
Programs;

Eileen Sarkar, Assistant Deputy Minister, Citizenship and
Heritage.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 26

Tuesday, April 12, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:09 a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Odina Desrochers, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Liza Frulla, Minister of Canadian Heritage.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs; Eileen Sarkar, Assistant Deputy Minister, Citizenship and Heritage.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:35 a.m., the sitting was suspended.

At 10:43 p.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Committee resumed consideration of the Main Estimates 2005-2006: Vote 20 under Privy Council - Official Languages Commissioner referred to the Committee on Friday, February 25, 2005.

The Chair called Vote 20 under PRIVY COUNCIL - OFFICIAL LANGUAGES COMMISSIONER.

Vote 20 under PRIVY COUNCIL - OFFICIAL LANGUAGES COMMISSIONER carried.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Honorable Jean-Robert Gauthier be invited to appear before the Committee regarding Bill S-3.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/04/15 11:24 a.m.

E-mail to

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 27

Tuesday, April 19, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Odina Desrochers for Stéphane Bergeron,
and Barry Devolin for Andrew Scheer.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Irwin Cotler, Minister of Justice.

WITNESSES:

Department of Justice:

Suzanne Poirier, General Counsel, Francophonie, Justice in
Official Languages and Legal Dualism;

Marc Tremblay, General Counsel and Director, Official Languages
Law Group;

François Giroux, Judicial Affairs Advisor, Minister's Office.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 27

Tuesday, April 19, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:15 a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, von Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Odina Desrochers for Stéphane Bergeron and Barry Devolin for Andrew Scheer.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Irwin Cotler, Minister of Justice.

Witnesses: Department of Justice: Suzanne Poirier, General Counsel, Francophonie, Justice in Official Languages and Legal Dualism; Marc Tremblay, General Counsel and Director, Department of Official Languages Law Group; François Giroux, Judicial Affairs Advisor, Minister's Office.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Marc Godbout moved, — That, notwithstanding the Committee's usual practice, the Committee consider matters related to Committee business in public.

Debate arose thereon.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 4.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Guy Lauzon moved, — That the Standing Committee on Official Languages complete its study of the implementation of The Action Plan for Official Languages before it begins its study of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French); and That, notwithstanding this decision and pursuant to the Committee's decision of Tuesday, April 12, 2005, the Honorable Jean-Robert Gauthier appear regarding Bill S-3 on Thursday, April 21, 2005.

Debate arose thereon.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 6; NAYS: 5.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 28

Thursday, April 21, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee commenced consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Johanne Deschamps for Stéphane Bergeron.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

As an Individual:
Hon. Jean-Robert Gauthier.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 28

Thursday, April 21, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Johanne Deschamps for Stéphane Bergeron.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: As an Individual: Hon. Jean-Robert Gauthier.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee commenced consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The witness made a statement and answered questions.

At 10:50 a.m., the sitting was suspended.

At 10:52 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/04/22 9:56 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 29

Tuesday, May 3, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Department of Human Resources and Skills Development:

Lenore Burton, Director General, Learning and Literacy Directorate;

Michelle Hamelin, Director, Official Language Minority Communities Secretariat;

Michael J. Saucier, Director General, Labour Market and Official Language Minority Communities.

Michael J. Saucier made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 29

Tuesday, May 3, 2005

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Department of Human Resources and Skills Development: Lenore Burton, Director General, Learning and Literacy Directorate; Michelle Hamelin, Director, Official Language Minority Communities Secretariat; Michael J. Saucier, Director General, Labour Market and Official Language Minority Communities.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Michael J. Saucier made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:31 a.m., the sitting was suspended.

At 10:38 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

It was agreed, — That the Standing Committee on Official Languages rescind the motion adopted on Tuesday, April 19, 2005 and begin right away the study of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French) making it the first priority of the committee's business..

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/05/04 1:55 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 30

Thursday, May 5, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André
Stéphane Bergeron
Françoise Boivin
Jean-Claude D'Amours
Marc Godbout
Yvon Godin
Guy Lauzon
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Andrew Scheer
Hon. Raymond Simard
Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Department of Industry:

Rachel Larabie-LeSieur, Acting Assistant Deputy Minister,
Operations Sector

Mary Pavich, Director General, Operations & Small Business
Financing Branch

Valérie Sirois, Deputy Director, Modern Learning.

Rachel Larabie-LeSieur made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 30

Thursday, May 5, 2005

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:05 a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Department of Industry: Rachel Larabie-LeSieur, Acting Assistant Deputy Minister, Operations Sector; Mary Pavich, Director General, Operations & Small Business Financing Branch; Valérie Sirois, Deputy Director, Modern Learning.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on a Government Report entitled: The next Act: New momentum for Canada's linguistic duality - The Action Plan for Official Languages.

Rachel Larabie-LeSieur made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:28 a.m., the sitting was suspended.

At 10:34 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/05/06 1:04 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 31

Tuesday, May 10, 2005

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 31

Tuesday, May 10, 2005

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:14 a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Marc Godbout, Yvon Lévesque, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice MacLacott.

Attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

The Committee commenced consideration of a draft report.

At 10:36 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

05/05/10 3:48 p.m.

[E-mail this page](#) | [Print](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 32

Tuesday, May 17, 2005

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 32

Tuesday, May 17, 2005

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:15 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Associate Members present: Don Boudria.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

The Committee resumed consideration of a draft report.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Committee meet Wednesday May 18, 2005, to perform the Clause by Clause study of Bill S-3.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/05/19 12:33 p.m.

[E-mail this page](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 33

Wednesday, May 18, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee commenced consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Ken Epp for Pierre Poilievre,
and Randy Kamp for Andrew Scheer.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

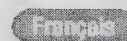
Department of Canadian Heritage:

Michel Francoeur, General Counsel and Director, Legal Services;
Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support
Programs.

Department of Justice:

Marc Tremblay, General Counsel and Director, Official Languages
Law Group.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 33

Wednesday, May 18, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 3:45 p.m. this day, in Room 705 La Promenade Building, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Ken Epp for Pierre Poilievre and Randy Kamp for Andrew Scheer.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Michel Francoeur, General Counsel and Director, Legal Services; Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs. *Department of Justice:* Marc Tremblay, General Counsel and Director, Official Languages Law Group.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The witnesses answered questions.

At 5:26 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/05/20 11:36 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 34

Thursday, May 19, 2005

IN CAMERA

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 34

Thursday, May 19, 2005

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:15 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Raymond Simard.

in attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed consideration of the study on Bilingualism in Public Service of Canada.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, — That the Chair, Clerk and Analyst be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That the Committee print 550 copies of its report in a bilingual format.

At 9:49 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/05/19 11:01 a.m.

[E-mail this page](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 35

Tuesday, May 31, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Joe Preston for Guy Lauzon.

ASSOCIATE MEMBERS PRESENT:

Hon. Don Boudria.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

APPEARING:

Hon. Liza Frulla, Minister of Canadian Heritage.

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:
Michel Francoeur, General Counsel and Director, Legal Services;
Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support
Programs.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 35

Tuesday, May 31, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:09 a.m. this day, in Room 237-C Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Joe Preston for Guy Lauzon.

Associate Members present: Hon. Don Boudria.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Appearing: Hon. Liza Frulla, Minister of Canadian Heritage.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Michel Francoeur, General Counsel and Director, Legal Services; Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:42 a.m., the sitting was suspended.

At 10:46 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the budget in the amount of \$ 10,075 for a study on Bill S-3 starting May 10, 2005, be adopted.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/05/31 3:43 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 36

Tuesday, June 7, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESS:

University of Moncton:

Michel Doucet, Professor, Law Faculty.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 36

Tuesday, June 7, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Ron Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: University of Moncton: Michel Doucet, Professor, Law Faculty.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The witness made a statement and answered questions.

At 10:30 a.m., the sitting was suspended.

At 10:35 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Committee reschedule its travel plans for October pending approval of the budget by the Liaison Committee.

It was agreed, — That, when possible, the Committee hold supplementary hearings on Bill S-3.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/06/07 2:32 p.m.

[E-mail this page](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 37

Thursday, June 9, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

University of Ottawa:

André Braën, Professor, Faculty of Civil Law.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

[Français](#)[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 37

Thursday, June 9, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:09 a.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: University of Ottawa: André Braën, Professor, Faculty of Civil Law.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The witness made a statement and answered questions.

At 10:26 a.m., the sitting was suspended.

At 10:33 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Standing Committee on Official Languages invite the Commissioner of Official Languages to appear before the Committee to testify on her annual report following the completion of its study on Bill S-3.

At 10:43 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/06/09 2:29 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 38

Tuesday, June 14, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Marc Godbout,
Guy Lauzon,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Bill Casey for Andrew Scheer.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Impératif français:

Jean-Paul Perreault, President;
Luc Bouvier, Professor;
Christelle Chartrand, Press Agent.

University of Moncton:

Pierre Foucher, Law Professor.

Jean-Paul Perreault made a statement and, with Luc Bouvier and Christelle Chartrand, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 38

Tuesday, June 14, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Marc Godbout, Guy Lauzon, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Bill Casey for Andrew Scheer.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Impératif français: Jean-Paul Perreault, President; Luc Bouvier, Professor; Christelle Chartrand, Press Agent. *University of Moncton:* Pierre Foucher, Law Professor.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

Jean-Paul Perreault made a statement and, with Luc Bouvier and Christelle Chartrand, answered questions.

At 10:10 a.m., the sitting was suspended.

At 10:12 a.m., the sitting resumed.

Pierre Foucher made a statement and answered questions.

At 10:52 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/06/14 1:43 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 39

Thursday, June 16, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:

Jean-Guy Rioux, Vice-President;

Diane Côté, Director, Liaison and Research.

Fédération des associations de juristes d'expression française de Common Law Inc.:

Rénald Rémillard, Executive Director.

Jean-Guy Rioux made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

[Français](#)[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 39

Thursday, June 16, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:09 a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada: Jean-Guy Rioux, Vice-President; Diane Côté, Director, Liaison and Research. *Fédération des associations de juristes d'expression française de Common Law Inc.:* Rénald Rémillard, Executive Director.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

Jean-Guy Rioux made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:31 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/06/16 11:38 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 40

Tuesday, June 21, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Guy André,
Stéphane Bergeron,
Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESS:

Heenan Blaikie LLP:
Ronald Caza, Lawyer.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 40

Tuesday, June 21, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 a.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Guy André, Stéphane Bergeron, Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Heenan Blaikie LLP: Ronald Caza, Lawyer.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The witness made a statement and answered questions.

At 10:30 a.m., the sitting was suspended.

At 10:34 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/06/21 2:14 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 41

Wednesday, September 28, 2005

ORDERS OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Andrew Scheer
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Paule Brunelle for Guy André,
and Guy Côté for Stéphane Bergeron.

ASSOCIATE MEMBERS PRESENT:

Hon. Don Boudria.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

APPEARING:

Hon. Irwin Cotler, Minister of Justice.

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:

Michel Francoeur, General Counsel and Director, Legal Services.

Department of Justice:

Marc Tremblay, General Counsel and Director, Official Languages
Law Group.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee



[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 41

Wednesday, September 28, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 3:45 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Paule Brunelle for Guy André and Guy Côté for Stéphane Bergeron.

Associate Members present: Hon. Don Boudria.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Appearing: Hon. Irwin Cotler, Minister of Justice.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Michel Francoeur, General Counsel and Director, Legal Services. *Department of Justice:* Marc Tremblay, General Counsel and Director, Official Languages Law Group.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:26 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/09/29 1:21 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez Lib.

Meeting No. 42

Thursday September 29 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday April 13 2005 the Committee resumed consideration of Bill S-3 An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin
Jean-Claude D'Amours
Marc Godbout
Yvon Godin
Guy Lauzon
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Andrew Scheer
Hon. Raymond Simard
Maurice Vellacott

ACTING MEMBERS PRESENT:

Paule Brunelle for Guy André
and Guy Côté for Stéphane Bergeron.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard Analyst.

WITNESSES:

University of Ottawa:
Linda Cardinal Professor School of Political Studies;
Martin Normand Student School of Political Studies.

Statistics Canada:
Réjean Lachapelle Director Demolinguistics Studies.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 42

Thursday, September 29, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:01 a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Andrew Scheer, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Paule Brunelle for Guy André and Guy Côté for Stéphane Bergeron.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: University of Ottawa: Linda Cardinal, Professor, School of Political Studies; Martin Normand, Student, School of Political Studies. *Statistics Canada:* Réjean Lachapelle, Director, Demolinguistics Studies.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

Linda Cardinal made a statement and answered questions.

At 9:55 a.m., the sitting was suspended.

At 9:59 a.m., the sitting resumed.

Réjean Lachapelle made a statement and answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Marc Godbout moved, --- That the Standing Committee on Official Languages report to the House of Commons as follows:

In light of the CBC/Radio-Canada lockout of its employees and considering

- (a) that Minority Francophone Communities do not have or have only limited access to regional information in French,
- (b) that in most instances Radio-Canada is the only channel which provides radio and television programming in French, and
- (c) that these communities are fully entitled to regional French information services

This Committee recommends that the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Labour and

Housing and the Minister responsible for Official Languages take appropriate action to encourage a prompt resolution of this conflict.

Debate arose thereon.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the motion be amended by adding after the words “regional information” the following: “and cultural content”.

By unanimous consent, after debate, the question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

Yvon Godin moved, — That the Standing Committee on Official Languages invite the Minister of Canadian Heritage to appear and answer the members' questions on the impact the present Radio-Canada/CBC conflict is having on minority language communities.

Debate arose thereon.

On motion of Marc Godbout, it was agreed, — That the motion be amended by adding the words: “and on the Radio-Canada/CBC mandate with respect to official languages”.

By unanimous consent, after debate, the question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/09/30 9:26 a.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez Lib.

Meeting No. 43

Tuesday, October 4, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Paule Brunelle for Guy André,
and Guy Côté for Stéphane Bergeron.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Quebec Community Groups Network:

Deborah Hook, Executive Director;

Martin Murphy, President, Executive Director of the English-speaking Catholic Council.

Martin Murphy made a statement and, with the other witness, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 43

Tuesday, October 4, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:11 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Paule Brunelle for Guy André and Guy Côté for Stéphane Bergeron.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Quebec Community Groups Network: Deborah Hook, Executive Director; Martin Murphy, President, Executive Director of the English-speaking Catholic Council.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

Martin Murphy made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:04 a.m., the sitting was suspended.

At 10:12 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the members of the Committee submit to the Clerk of the Committee all of their proposed amendments to Bill S-3 no later than 12:00 p.m. on October 14, 2005.

At 10:33 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/10/05 8:57 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez

Meeting No. 44

Thursday, October 6, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin
Jean-Claude D'Amours
Marc Godbout
Yvon Godin
Guy Lauzon
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Hon. Raymond Simard
Maurice Vellacott

ACTING MEMBERS PRESENT:

Paule Brunelle for Guy André
Guy Côté for Stéphane Bergeron

ASSOCIATE MEMBER PRESENT:

Hon. Don Boudria.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

House of Commons:

Jean-François Lafleur, Legislative Clerk.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;

Gérard Finn, Advisor to the Commissioner;

Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 44

Thursday, October 6, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Paule Brunelle for Guy André and Guy Côté for Stéphane Bergeron.

Associate Members present: Hon. Don Boudria.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.
House of Commons: Jean-François Lafleur, Legislative Clerk.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner; Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

Dyane Adam made a statement and answered questions.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/10/06 1:48 p.m.

[E-mail](#) [th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 45

Tuesday, October 18, 2005

ORDERS OF THE DAY:

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Gary Goodyear,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Maka Kotto for Guy Côté.

ASSOCIATE MEMBER PRESENT:

Hon. Don Boudria.

IN ATTENDANCE:

House of Commons:

James Latimer, Committee Clerk.

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 45

Tuesday, October 18, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 269, West Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Maka Kotto for Guy Côté.

Associate Members present: Hon. Don Boudria.

In attendance: House of Commons: James Latimer, Committee Clerk. *Library of Parliament:* Marion Ménard, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Jean-Claude D'Amours, it was agreed, — That Pablo Rodriguez be elected Chair of the Committee.

On motion of Guy Lauzon, it was agreed, — That Pierre Poilievre be elected first Vice-Chair of the Committee.

On motion of Paule Brunelle, it was agreed, — That Yvon Godin be elected second Vice-Chair of the Committee.

Pablo Rodriguez took the Chair.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Yvon Godin moved, — That the Committee meet Thursday, October 20, 2005 at 8:00 a.m., to begin the clause-by-clause study of Bill S-3, and that the meeting continue until the Committee has completed the clause-by-clause consideration.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 4.

At 9:38 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/10/20 7:50 a.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 46

Thursday, October 20, 2005

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Françoise Boivin,
Paule Brunelle,
Guy Côté,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Gary Goodyear,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Don Boudria for Françoise Boivin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

House of Commons:

Susan Baldwin, Legislative Clerk;

Jean-Francois Lafleur, Legislative Clerk;

Wayne Cole, Legislative Clerk.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 46

Thursday, October 20, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 8:06 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Françoise Boivin, Paule Brunelle, Guy Côté, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Hon. Don Boudria for Françoise Boivin.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.
House of Commons: Susan Baldwin, Legislative Clerk; Jean-Francois Lafleur, Legislative Clerk; Wayne Cole, Legislative Clerk.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Yvon Godin moved, — That, notwithstanding the decision of the Committee from October 6, 2005 to establish a deadline for the submission of proposed amendments to Bill S-3, amendments proposed by the government be considered by the Committee during the clause-by-clause study of Bill S-3.

Whereupon, Guy Lauzon appealed the decision of the Chair.

The question: "Shall the decision of the Chair be sustained?" was put and the decision was sustained on the following recorded division: YEAS: Don Boudria, Paule Brunelle, Guy Côté, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Raymond Simard — 7; NAYS: Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Maurice Vellacott — 4.

The question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 4.

Guy Lauzon moved, — That, pursuant to Standing Order 97.1, the Standing Committee on Official Languages report to the House requesting an extension of thirty sitting days to consider Bill S-3 given that the workload of the past few weeks has prevented the Committee from giving the Bill the consideration it requires.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 4; NAYS: 7.

Pursuant to the Order of Reference of Wednesday, April 13, 2005, the Committee resumed consideration of Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

On Clause 1,

Raymond Simard moved, — That Bill S-3, in Clause 1, be amended by replacing lines 7 to 12 on page 1 with the following:

“(2) Every federal institution has the duty to ensure that positive measures are taken for the implementation of the commitments under subsection (1). ”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Raymond Simard and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 6; NAYS: 2.

By unanimous consent, the Committee reconsidered the amendment of Raymond Simard previously adopted which read as follows: That Bill S-3, in Clause 1, be amended by replacing lines 7 to 12 on page 1 with the following:

“(2) Every federal institution has the duty to ensure that positive measures are taken for the implementation of the commitments under subsection (1). ”

Jean-Claude D'Amours moved, — That the amendment be amended by adding after the word “subsection (1). ” the following:

“For greater certainty, this implementation is done while respecting the jurisdiction and powers of the provinces.”

Debate arose thereon.

The question was put on the subamendment of Jean-Claude D'Amours and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 11; NAYS: 0.

The question was put on the amendment of Raymond Simard, as amended, and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 4.

At 10:57 a.m., the sitting was suspended.

At 11:11 a.m., the sitting resumed.

Guy Lauzon moved, — That Bill S-3, in Clause 1, be amended by replacing line 13 on page 1 with the following:

“(3) The Governor in Council shall, after consultation of the Standing Committee on Official Languages of each House of Parliament and after approval of the recommendations of that committee by resolution of each House, make”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Guy Lauzon and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 4; NAYS: 7.

Raymond Simard moved, — That Bill S-3, in Clause 1, be amended by replacing lines 15 and 16 on page 1 with the following:

“other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer or office of the Ethics Commissioner, prescri-”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Raymond Simard and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 5; NAYS: 4.

Paule Brunelle moved, — That Bill S-3, in Clause 1, be amended by adding after line 19 on page 1 the following:

“(4) The Province of Quebec is excluded from the operation of subsections (2) and (3).”

The Chair ruled the proposed amendment inadmissible because it was contrary to the principle of the Bill, as provided on page 654 of House of Commons Procedure and Practice.

Clause 1, as amended, carried by a show of hands: YEAS: 9; NAYS: 2.

On Clause 2,

Raymond Simard moved, — That Bill S-3 be amended by deleting Clause 2.

The Chair ruled the proposed amendment inadmissible because it proposed the deletion of the clause, as provided on page 656 of House of Commons Procedure and Practice.

Paule Brunelle moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 24 to 26 on page 1 with the following:

“shall take, as regards the Province of Quebec, such measures as that Minister considers appropriate to advance the equality of status and use of English and French in Canadian society and, as regards the other provinces and the territories, appropriate measures to advance that equality, and, without re-”

The Chair ruled the proposed amendment inadmissible because it was contrary to the principle of the Bill, as provided on page 654 of House of Commons Procedure and Practice.

Pierre Poilievre moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing line 24 on page 1 with the following:

“shall take appropriate measures to ensure”

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Pierre Poilievre moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing line 24 on page 1 with the following:

“shall take all reasonable measures to advance”

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Guy Lauzon moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing line 24 on page 1 with the

following:

“shall, while respecting the jurisdiction and powers of the provinces and territories and after consultation of the Standing Committee on Official Languages of each House of Parliament and after approval of the recommendations of that committee by resolution of each House, take reasonable measures to advance”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Guy Lauzon and it was negatived, by a show of hands:
YEAS: 4; NAYS: 7.

Guy Lauzon moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing line 24 on page 1 with the following:

“shall, while respecting the jurisdiction and powers of the provinces and territories, take the reasonable measures to advance”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Guy Lauzon and it was agreed to, by a show of hands:
YEAS: 6; NAYS: 5.

Pierre Poilievre moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 26 and 27 on page 1 with the following:

“French in Canadian society and, may”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Pierre Poilievre and it was negatived, by a show of hands:
YEAS: 4; NAYS: 7.

Pierre Poilievre moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing line 26 on page 1 with the following:

“French in Canada and, without re-”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Pierre Poilievre and it was negatived, by a show of hands:
YEAS: 4; NAYS: 7.

Pierre Poilievre moved, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended by replacing line 27 on page 1 with the following:

“stricting the generality of the foregoing, shall”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment of Pierre Poilievre and it was negatived, by a show of hands:
YEAS: 5; NAYS: 6.

Clause 2, as amended, was negatived by a show of hands: YEAS: 4; NAYS: 7.

On Clause 3,

Paule Brunelle moved, — That Bill S-3, in Clause 3, be amended by adding after line 36 on page 1 the following:

“(1.1) Subsection (1) does not apply to a complaint in respect of a right or duty under Part VII made by a person resident in the Province of Quebec or made by a person resident in another province or a territory in relation to anything done or omitted to be done in the Province of Quebec.”

The Chair ruled the proposed amendment inadmissible because it was contrary to the principle of the Bill, as provided on page 654 of House of Commons Procedure and Practice.

Clause 3 carried by a show of hands: YEAS: 9; NAYS: 2.

The Title carried by a show of hands: YEAS: 9; NAYS: 2.

The question: "Shall the Bill, as amended, carry?" was put and was agreed to, by a show of hands:
YEAS: 9; NAYS: 2.

ORDERED, — That the Chair report the Bill, as amended, to the House.

At 12:36 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/10/24 11:09 a.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 47

Tuesday, October 25, 2005

ORDERS OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Paule Brunelle,
Guy Côté,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Gary Goodyear,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

ACTING MEMBER PRESENT:

Meili Faille for Guy Côté.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 47

Tuesday, October 25, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Paule Brunelle, Guy Côté, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

Acting Members present: Meili Faille for Guy Côté.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the President and CEO and the Vice-President responsible for French language programming be invited to appear before the Committee on the matter of the mandate of the CBC/Radio-Canada regarding minority official language communities.

It was agreed, — That a letter be sent on behalf of the Committee to the Minister of Human Resources and Skills Development on the matter of the translation of offers of employment.

It was agreed, — That the Minister of State (Sport) be invited to appear before the Committee regarding the matter of official languages in the training of athletes.

At 9:48 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/10/26 2:08 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 48

Thursday, October 27, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on the Annual Report 2004-2005 of the Office of the Commissioner of Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Paule Brunelle,
Guy Côté,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Gary Goodyear,
Guy Lauzon,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:
Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;
Gérard Finn, Advisor to the Commissioner;

Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch;
Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 48

Thursday, October 27, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:00 a.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Paule Brunelle, Guy Côté, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Gérard Finn, Advisor to the Commissioner; Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on the Annual Report 2004-2005 of the Office of the Commissioner of Official Languages.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/10/27 10:49 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 49

Thursday, November 3, 2005

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Paule Brunelle,
Guy Côté,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Gary Goodyear,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez,
Hon. Raymond Simard
and Maurice Vellacott.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Marion Ménard, Analyst.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 49

Thursday, November 3, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Paule Brunelle, Guy Côté, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Commissioner on Official Languages be invited to appear before the Committee to discuss the Supplementary Estimates.

At 9:25 a.m., Pierre Poilievre took the Chair.

At 9:39 a.m., Pablo Rodriguez took the Chair.

It was agreed, — That the Committee send a letter to the Subcommittee on the process for appointment to the Federal Judiciary outlining the Committee's concerns on the matter.

It was agreed, — That the President of the Treasury Board be invited to appear before the Committee after the release of the annual report of the Public Service Human Resources Management Agency of Canada.

At 10:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/11/03 2:04 p.m.

[E-mail this page](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 50

Tuesday, November 15, 2005

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on Bilingualism in the Public Service presented in the Second Report of the Standing Committee on Official Languages in the 1st Session of the 38th Parliament.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Paule Brunelle
Guy Côté
Jean-Claude D'Amours
Marc Godbout
Yvon Godin
Gary Goodyear
Guy Lauzon
Pierre Poilievre
Pablo Rodriguez
Hon. Raymond Simard
Maurice Vellacott

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 50

Tuesday, November 15, 2005

The Standing Committee on Official Languages met at 9:02 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Paule Brunelle, Guy Côté, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez, Hon. Raymond Simard and Maurice Vellacott.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on Bilingualism in the Public Service presented in the Second Report of the Standing Committee on Official Languages in the 1st Session of the 38th Parliament.

It was agreed, — That the Committee send a letter to the Public Service Commission of Canada requesting more information on their policies regarding linguistic duality.

It was agreed, — That the Committee send a letter to the President of the Treasury Board regarding official languages requirements for Deputy-Ministers..

At 10:07 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/11/16 11:50 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
38th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Pablo Rodriguez, Lib.

Meeting No. 51

Thursday, November 17, 2005

ORDERS OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 81(5), the Committee commenced consideration of the Supplementary Estimates (A) 2005-2006: Vote 20a under PRIVY COUNCIL referred to the Committee on Thursday, October 27, 2005.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Paule Brunelle,
Guy Côté,
Jean-Claude D'Amours,
Marc Godbout,
Yvon Godin,
Gary Goodyear,
Guy Lauzon,
Pierre Poilievre,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBER PRESENT:

Hon. Claude Drouin for Françoise Boivin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Marion Ménard, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner of Official Languages;
Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services;
Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch;
Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch;
Carol White, Director General, Corporate Services Branch.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 51

Thursday, November 17, 2005

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:04 a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Paule Brunelle, Guy Côté, Jean-Claude D'Amours, Marc Godbout, Yvon Godin, Gary Goodyear, Guy Lauzon, Pierre Poilievre, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Hon. Claude Drouin for Françoise Boivin.

In attendance: Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner of Official Languages; Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services; Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch; Michel Robichaud, Director General, Investigations Branch; Carol White, Director General, Corporate Services Branch.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Committee commenced consideration of the Supplementary Estimates(A) 2005-2006: Vote 20a under PRIVY COUNCIL referred to the Committee on Thursday, October 27, 2005.

The Chair called Vote 20a under PRIVY COUNCIL - OFFICIAL LANGUAGES COMMISSIONER.

Dyane Adam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Vote 20a under PRIVY COUNCIL - OFFICIAL LANGUAGES COMMISSIONER carried.

ORDERED, — That the Chair report Vote 20a, less the amounts voted in Interim Supply, under PRIVY COUNCIL - OFFICIAL LANGUAGES COMMISSIONER to the House.

At 10:20 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2005/11/17 3:22 p.m.

[E-mail th](#)

A1
C37
024

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 1

Tuesday, May 9, 2006

ORDER OF THE DAY:

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven John Fletcher for Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise Hayes, Committee Clerk.



Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 1

Tuesday, May 9, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 a.m. this day, in Room 308, West Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven John Fletcher for Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise Hayes, Committee Clerk.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Pierre Lemieux, it was agreed, — That Guy Lauzon be elected Chair of the Committee.

On motion of Raymond Simard, it was agreed, — That Raymonde Folco be elected First Vice-Chair of the Committee.

On motion of Brian Murphy, it was agreed, — That Yvon Godin be elected Second Vice-Chair of the Committee.

It was agreed, — That the Committee proceed with the study of Routine Motions.

On motion of Luc Harvey, it was agreed, — That the Committee retain the services of one analyst from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Chair be authorized to hold meetings to receive and publish evidence when a quorum is not present provided that at least four (4) members are present including two (2) members of the opposition.

On motion of Jean-Claude D'Amours, it was agreed, — That, if requested, reasonable travel, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses, not exceeding two (2) representatives per organization; and that, in exceptional circumstances, payment for more representatives be at the discretion of the Chair.

On motion of Raymonde Folco, it was agreed, — That the Clerk of the Committee be authorised to distribute to the members of the Committee documents only when they exist in both official languages and that no document provided by a witness be distributed without the Clerk's authorization.

On motion of Sylvie Boucher, it was agreed, — That the Clerk of the Committee be authorised to make the necessary arrangements to provide working meals for the Committee.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That, unless otherwise ordered, each Committee member

be allowed to be accompanied by one staff person at an *in camera* meeting.

On motion of Raymonde Folco, it was agreed, — That one copy of the transcript of all *in camera* meetings be kept in the Committee Clerk's office for consultation by members of the Committee.

On motion of Vivian Barbot, it was agreed, — That 48 hours' notice be required for any substantive motion to be considered by the Committee, unless the substantive motion relates directly to business then under consideration; and that the notice of motion be filed with the Clerk of the Committee and distributed to members in both official languages.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That witnesses be given ten (10) minutes for their opening statement; that during the questioning on witnesses, there be allocated for the first round seven (7) minutes for the first questioner of each party in the following order: Official Opposition, Bloc Québécois, New Democratic Party, Government; for the second round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner from each party in the following order: Official Opposition, Government, Bloc Québécois, New Democratic Party; for the third round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner of each party in the following order: Official Opposition, Bloc Québécois, Government, New Democratic Party; for the fourth round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner of each party in the following order: Official Opposition, Government, Bloc Québécois, New Democratic Party.

Notice of motion given by Pierre Lemieux: "That whenever the Main Estimates or the Supplementary Estimates are tabled in the House, the Committee invite the Minister and any relevant Senior Officials of a Department to appear at a meeting of the Committee, which is televised if possible."

Notice of motion given by Pierre Lemieux: "That whenever a Chapter of a Report of the Auditor General refers to a subject under the mandate of the Committee, the Committee invite the Office of the Auditor General of Canada and any relevant Senior Officials of a Department to appear at a meeting of the Committee, which is televised if possible."

At 9:39 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/05/09 2:31 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon, CPC

Meeting No. 2

Thursday, May 11, 2006

IN CAMERA



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 2

Thursday, May 11, 2006

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Minister for la Francophonie and Official Languages be invited to appear to discuss her priorities regarding Official Languages.

It was agreed, — That the Commissioner of Official Languages be invited to discuss her annual report.

At 10:10 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/05/11 1:52 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon, CPC

Meeting No. 3

Tuesday, May 30, 2006

IN CAMERA

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 3

Tuesday, May 30, 2006

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:06 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit, Marc Lemay for Paule Brunelle and Judy Wasylycia-Leis for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Renald Dussault, Director General, Office of the Compliance Assurance Branch; Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commence its study of Application of the Official Languages Act to ACE Aviation Holdings Inc. following the restructuring of Air Canada.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 10:30 a.m., the sitting was suspended.

At 10:35 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Chair organise a reception in honour of Dyane Adam, Commissioner of Official Languages.

Notice of motion was given.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/05/31 1:52 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 4

Thursday, June 1, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of Automated translation of job offers on the "Job Bank" website.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit,
and Bernard Patry for Jean-Claude D'Amours.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Service Canada:

Donna Achimov, Assistant Deputy Minister, Citizen and
Community Services;
Francine L'Espérance, Acting Director General, Labour Market
Information.

Department of Public Works and Government Services:

Francine Kennedy, Chief Executive Officer, Translation Bureau;
Donald Barabé, Vice-President, Translation Bureau.

Francine Kennedy made a statement and, with Donald Barabé, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 4

Thursday, June 1, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 362, East Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit and Bernard Patry for Jean-Claude D'Amours.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Service Canada: Donna Achimov, Assistant Deputy Minister, Citizen and Community Services; Francine L'Espérance, Acting Director General, Labour Market Information. *Department of Public Works and Government Services:* Francine Kennedy, Chief Executive Officer, Translation Bureau; Donald Barabé, Vice-President, Translation Bureau.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of Automated translation of job offers on the "Job Bank" website.

Donna Achimov and Francine L'Espérance made a statement and answered questions.

At 9:55 a.m., the sitting was suspended.

At 9:59 a.m., the sitting resumed.

Francine Kennedy made a statement and, with Donald Barabé, answered questions.

At 10:30 a.m., the sitting was suspended.

At 10:31 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Vivian Barbot moved, — That the Standing Committee on Official Languages gives an official apology to His Excellency Mr. Abdou Diouf, about the treatment which he received upon his arrival in Canada and recommends that the Government does the same.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/06/01 1:11 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 5

Tuesday, June 6, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on Annual Report 2005-2006 of the Office of the Commissioner of Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Paule Brunelle,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit,
Rick Dykstra for Sylvie Boucher,
and Pablo Rodriguez for Raymonde Folco.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Dyane Adam, Commissioner;

Renald Dussault, Director General, Office of the Compliance Assurance Branch;

Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch;

Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services.

The Commissioner made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 5

Tuesday, June 6, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Paule Brunelle, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit, Rick Dykstra for Sylvie Boucher and Pablo Rodriguez for Raymonde Folco.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Dyane Adam, Commissioner; Renald Dussault, Director General, Office of the Compliance Assurance Branch; Louise Guertin, Director General, Corporate Services Branch; Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the study on Annual Report 2005-2006 of the Office of the Commissioner of Official Languages.

The Commissioner made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/06/06 1:45 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 6

Thursday, June 8, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of Ministerial Priorities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit,
Bernard Patry for Brian Murphy,
and Pablo Rodriguez for Jean-Claude D'Amours.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

APPEARING:

Hon. Josée Verner, Minister for la Francophonie and Official Languages.

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:

Judith A. LaRocque, Deputy Minister;

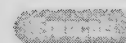
Diane Fulford, Assistant Deputy Minister, Public Affairs and Communications;

Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs;

Jérôme Moisan, Senior Director, Official Languages Secretariat.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 6

Thursday, June 8, 2006

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:14 a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit, Bernard Patry for Brian Murphy and Pablo Rodriguez for Jean-Claude D'Amours.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Appearing: Hon. Josée Verner, Minister for la Francophonie and Official Languages.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Judith A. LaRocque, Deputy Minister; Diane Fulford, Assistant Deputy Minister, Public Affairs and Communications; Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs; Jérôme Moisan, Senior Director, Official Languages Secretariat.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of Ministerial Priorities.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:45 a.m., the sitting was suspended.

At 10:50 a.m., the sitting resumed in camera.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/06/08 1:52 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon. CPC

Meeting No. 7

Tuesday, June 13, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 106(2), the Committee proceeded to the election of a Vice-Chair.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Claude Bachand for Paule Brunelle,
and Steven Blaney for Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 7

Tuesday, June 13, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:09 a.m. this day, in Room 371, West Block, for the purpose of electing a Vice-Chair, pursuant to Standing Order 106(2).

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Claude Bachand for Paule Brunelle and Steven Blaney for Daniel Petit.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 106(2), the Committee proceeded to the election of a Vice-Chair.

On motion of Raymond Simard, it was agreed, — That Pablo Rodriguez be elected First Vice-Chair of the Committee.

Guy Lauzon took the Chair.

At 9:14 a.m., the sitting was suspended.

At 9:15 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:05 a.m., the sitting was suspended.

At 10:09 a.m., the sitting resumed.

The Committee commenced consideration of a draft report.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, — That the Chair, Clerk and Analyst be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

At 10:48 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore

Clerk of the Committee

2006/06/13 1:02 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 8

Tuesday, June 20, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed its study of Support for Francophone Minority Media.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit,
and Peter Julian for Yvon Godin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Alliance des radios communautaires du Canada:

Béatrice Lajoie, Chargee for National Development;

Roger Ouellette, President;

Serge Paquin, Secretary General.

Roger Ouellette made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 8

Tuesday, June 20, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit and Peter Julian for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Alliance des radios communautaires du Canada: Béatrice Lajoie, Chargee for National Development; Roger Ouellette, President; Serge Paquin, Secretary General.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced its study of Support for Francophone Minority Media.

Roger Ouellette made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:25 a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Vivian Barbot moved, — That the Standing Committee on Official Languages gives an official apology to His Excellency Mr. Abdou Diouf, about the treatment which he received upon his arrival in Canada and that the Committee report to the House recommending that the Government does the same.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 6; NAYS: 4.

At 10:46 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/06/20 1:10 p.m.

E-mail [th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 9

Thursday, June 22, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed its study of Support for Francophone Minority Media.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Carole Freeman for Paule Brunelle.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Canadian Broadcasting Corporation:
Sylvain Lafrance, Executive Vice-President, French Services;
Louis Lalande, General Manager for the Regions, French Services;
Christiane Leblanc, Executive Director, Espace Musique.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

 Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 9

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:08 a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Carole Freeman for Paule Brunelle.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Canadian Broadcasting Corporation: Sylvain Lafrance, Executive Vice-President, French Services; Louis Lalande, General Manager for the Regions, French Services; Christiane Leblanc, Executive Director, Espace Musique.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee resumed its study of Support for Francophone Minority Media.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:44 a.m., the sitting was suspended.

At 10:49 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pablo Rodriguez moved, — That the Standing Committee on Official Languages recommend to the Government to immediately reserve a minimum of 5.4% of its media allocation for non-profit community-based media for official languages in minority situations.

Debate arose thereon.

Vivian Barbot moved, — That the motion be amended by replacing the word “immediately” with the words “every year as of now”.

Debate arose thereon.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 4.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 4.

At 11:06 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Clerk of the Committee

2006/06/23 10:25 a.m.

E-mail th

CA1
XC37

024

[Site Map](#) | [A to Z Index](#) | [Contact Us](#) | [Français](#)

PARLIAMENT of CANADA

[Search](#)

[Home](#)

[Parliamentary Business](#)

[Senators and Members](#)

[About Parliament](#)

[Visitor Information](#)

[Employment](#)



Publications - September 21, 2006

Minutes

[Options](#)

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 10

Thursday, September 21, 2006

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:10 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Brian Murphy, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: David Tilson for Luc Harvey.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Committee meet in camera, next Tuesday, September 26, 2006, to examine its travel proposal.

It was agreed, — That the Committee invite Mr. Graham Fraser of Ottawa, Ontario to appear before it to discuss his nomination as Commissioner of Official Languages.

At 9:51 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Georges Etoke
Committee Clerk

2006/09/21 1:35 p.m.

[Home](#) | [Important Notices](#)

A1
C37
024

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 11

Tuesday, September 26, 2006

ORDER OF THE DAY:

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Paul Dewar for Yvon Godin,
and Kevin Sorenson for Luc Harvey.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 11

Tuesday, September 26, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 308, West Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Paul Dewar for Yvon Godin and Kevin Sorenson for Luc Harvey.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Sylvie Boucher, it was agreed, — That Guy Lauzon be elected Chair of the Committee.

On motion of Jean-Claude D'Amours, it was agreed, — That Pablo Rodriguez be elected First Vice-Chair of the Committee.

On motion of Paule Brunelle, it was agreed, — That Yvon Godin be elected Second Vice-Chair of the Committee.

At 9:08 a.m., the sitting was suspended.

At 9:08 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

It was agreed, — That seven (7) members of the Committee travel for a maximum of five (5) days to St-Boniface, Regina, Edmonton and Vancouver and thereafter travel for a maximum of five (5) days to Sudbury, Moncton, St-John's, les Cantons de l'Est and Toronto.

It was agreed, — That during these trips, the Committee hold formal meetings and make site visits splitting up the group for the site visits.

At 10:01 a.m., the sitting was suspended.

At 10:06 a.m., the sitting resumed.

It was agreed, — That the Committee invite Mr. Graham Fraser to appear before the Committee on Thursday, September 28, 2006 for his nomination as Commissioner of Official Languages.

It was agreed, — That the Committee invite the Minister of Canadian Heritage to appear as soon as possible on the budget cuts and judicial challenges.

It was agreed, — That the Committee invite Officials from Citizenship and Immigration Canada to appear regarding francophone immigration to minority communities .

It was agreed, — That the Committee invite witnesses on the subject of health in minority communities.

At 10:28 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/09/27 9:22 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 12

Thursday, September 28, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee commenced consideration of the certificate of nomination of Graham Fraser to the position of Commissioner of Official Languages which was referred to the Committee on Monday, September 18, 2006.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Patrick Brown for Luc Harvey,
and Denise Savoie for Yvon Godin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

As an Individual:
Graham Fraser.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee



[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 12

Thursday, September 28, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Patrick Brown for Luc Harvey and Denise Savoie for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: As an individual: Graham Fraser.

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee commenced consideration of the certificate of nomination of Graham Fraser to the position of Commissioner of Official Languages which was referred to the Committee on Monday, September 18, 2006.

The witness made a statement and answered questions.

At 10:44 a.m., the sitting was suspended.

At 10:48 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/09/28 3:21 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 13

Tuesday, October 3, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee commenced its study of Francophone Immigration to Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger for Jean-Claude D'Amours,
Robert Bouchard for Paule Brunelle,
and Bev Shipley for Luc Harvey.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

*Steering Committee Citizenship and Immigration Canada - Francophone
Minority Communities:*

Marc C. Arnal, Co-Chair, Community Side;

Daniel Jean, Co-Chair, Government Side.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

[Français](#) [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 13

Tuesday, October 3, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Hon. Mauril Bélanger for Jean-Claude D'Amours, Robert Bouchard for Paule Brunelle and Bev Shipley for Luc Harvey.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Steering Committee Citizenship and Immigration Canada - Francophone Minority Communities: Marc C. Arnal, Co-Chair, Community Side; Daniel Jean, Co-Chair, Government Side.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee commenced its study of Francophone Immigration to Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:42, the sitting was suspended.

At 10:48, the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Committee pursue its studies and invite witnesses on Francophone Immigration to Minority Communities and Health in Minority Communities.

It was agreed, — That the Committee invite Hon. Beverley Oda and Hon. Josée Verner to appear as soon as possible on the topic of budget cuts and judicial challenges.

It was agreed, — That the Committee invite Hon. Monte Solberg and Hon. Lawrence Cannon.

It was agreed, — That the Committee meet at 8:30 a.m. on October 5, 2006, to discuss its future business.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/10/04 5:20 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 14

Thursday, October 5, 2006

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Brian Murphy,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Patrick Brown for Luc Harvey,
and Luc Malo for Paule Brunelle.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Société Santé en français:

Donald DesRoches, Administrator, Member of the Board of Directors, Delegate of the Minister for the acadian Businesses and French-speaking person of Prince Edward Island;
Denis Fortier, Administrator, member of the Board of directors, Regional office of the health of the Center of Manitoba;
Hubert Gauthier, President and Director General.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 14

Thursday, October 5, 2006

The Standing Committee on Official Languages met in camera at 8:40 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Brian Murphy, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Patrick Brown for Luc Harvey and Luc Malo for Paule Brunelle.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Société Santé en français: Donald DesRoches, Administrator, Member of the Board of Directors, Delegate of the Minister for the acadian Businesses and French-speaking person of Prince Edward Island; Denis Fortier, Administrator, member of the Board of directors, Regional office of the health of the Center of Manitoba; Hubert Gauthier, President and Director General.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the proposed budget in the amount of \$ 132,038, for seven (7) members of the Committee to travel East to St-John's, Moncton, Sherbrooke, Toronto and Sudbury, from November 6 to November 10, 2006, be adopted and, that the Chair present the said budget to the Budget Subcommittee of the Liaison Committee.

It was agreed, — That the proposed budget in the amount of \$ 136,329, for seven (7) members of the Committee to travel West to Vancouver, Edmonton, Regina and St-Boniface, from December 4 to December 8, 2006, be adopted and, that the Chair present the said budget to the Budget Subcommittee of the Liaison Committee.

At 9:06, the sitting was suspended.

At 9:11, the Committee resumed sitting in public.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee commenced its study of Health in Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:46 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/10/05 4:30 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 15

Tuesday, October 17, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Francophone Immigration to Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Rob Anders for Luc Harvey.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Statistics Canada:

Jean-Pierre Corbeil, Senior Population Analyst, Demography Division;

Marc Hamel, Assistant Director, Population Health Surveys, Health Statistics Division.

Jean-Pierre Corbeil made a statement and, with the other witness, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 15

Tuesday, October 17, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Rob Anders for Luc Harvey.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Statistics Canada: Jean-Pierre Corbeil, Senior Population Analyst, Demography Division; Marc Hamel, Assistant Director, Population Health Surveys, Health Statistics Division.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Francophone Immigration to Minority Communities.

Jean-Pierre Corbeil made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:21 a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Vivian Barbot moved, — That, pursuant to section 108(2) of the Regulations, the Standing Committee on Official Languages recommend that the government continue the funding of the Court Challenges Program at the level set in fiscal 2005-2006 and that the adoption of this motion be reported in the House as soon as possible by the Chair.

Debate arose thereon.

Jean-Claude D'Amours moved, — That the words "to ensure the continuation of this program" be added after the word 2006.

Debate arose thereon.

At 10:41 a.m., the sitting was suspended.

At 10:43 a.m., the sitting resumed.

After debate, the question was put on the amendment of Jean-Claude D'Amours and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 6; NAYS: 0.

Vivian Barbot moved, — That we the numbers 108(2) be changed for 108(3)(f).

After debate, the question was put on the amendment of Vivian Barbot and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 6; NAYS: 0.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on the following recorded division: YEAS: Vivian Barbot, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Brian Murphy, Raymond Simard — 6; NAYS: Rob Anders, Sylvie Boucher, Pierre Lemieux, Daniel Petit — 4.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/10/18 11:25 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 16

Thursday, October 19, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Luc Malo for Paule Brunelle,
and David Tilson for Luc Harvey.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

University of Ottawa:

Louise Bouchard, Professor, Director of PhD Program - Population Health.

French Language Health Services Network of Eastern Ontario:

Marc Laflamme, Coordinator, Francoforme Project;
Nicole Robert, Director.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 16

Thursday, October 19, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:11 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Luc Malo for Paule Brunelle and David Tilson for Luc Harvey.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: University of Ottawa: Louise Bouchard, Professor, Director of PhD Program - Population Health. *French Language Health Services Network of Eastern Ontario:* Marc Laflamme, Coordinator, Francoforme Project; Nicole Robert, Director, French Language Health Services Network of Eastern Ontario.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/10/20 8:25 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 17

Tuesday, October 24, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Francophone Immigration to Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Sukh Dhaliwal for Jean-Claude D'Amours,
and David Sweet for Luc Harvey.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

APPEARING:

Hon. Monte Solberg, Minister of Citizenship and Immigration.

WITNESSES:

La Cité Collégiale:
Linda Cloutier, Director of Health sciences.

Department of Citizenship and Immigration:
Daniel Jean, Assistant Deputy Minister, Operations.

La Cité Collégiale:
Andrée Lortie, President.

Andrée Lortie made a statement and, with the other witness, answered questions.

The Minister made a statement and, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 17

Tuesday, October 24, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Sukh Dhaliwal for Jean-Claude D'Amours and David Sweet for Luc Harvey.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Appearing: Hon. Monte Solberg, Minister of Citizenship and Immigration.

Witnesses: La Cité Collégiale: Linda Cloutier, Director of Health sciences. *Department of Citizenship and Immigration:* Daniel Jean, Assistant Deputy Minister, Operations. *La Cité Collégiale:* Andrée Lortie, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

Andrée Lortie made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 9:58 a.m., the sitting was suspended.

At 10:03 a.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Francophone Immigration to Minority Communities.

The Minister made a statement and, answered questions.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/10/24 3:49 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 18

Thursday, October 26, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger for Jean-Claude D'Amours,
and David Sweet for Pierre Lemieux.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Health Canada:

Roger Farley, Executive Director, Official Language Community
Development Bureau, Intergovernmental Affairs Directorate;
Marcel Nouvet, Assistant Deputy Minister.

Marcel Nouvet made a statement and, with the other witness, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 18

Thursday, October 26, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Hon. Mauril Bélanger for Jean-Claude D'Amours and David Sweet for Pierre Lemieux.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Health Canada: Roger Farley, Executive Director, Official Language Community Development Bureau, Intergovernmental Affairs Directorate; Marcel Nouvet, Assistant Deputy Minister.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

Marcel Nouvet made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:23 a.m., the sitting was suspended.

At 10:28 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, - That the proposed budget in the amount of 24,800 \$ to reimburse witness expenses be adopted.

At 10:46 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/10/30 1:38 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 19

Tuesday, October 31, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy
and Daniel Petit.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Roy Cullen for Hon. Raymond Simard,
Claude DeBellefeuille for Paule Brunelle,
and Bev Shipley for Luc Harvey.

IN ATTENDANCE:

House of Commons:

Carmen DePape, Committee Clerk.

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

House of Commons:

Diane Lefebvre, Logistics Officer.

WITNESSES:

Consortium national de formation en santé:

Gilles Patry, Copresident.

Samy Agha
Committee Clerk

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 19

Tuesday, October 31, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy and Daniel Petit.

Acting Members present: Hon. Roy Cullen for Hon. Raymond Simard, Claude DeBellefeuille for Paule Brunelle and Bev Shipley for Luc Harvey.

In attendance: House of Commons: Carmen DePape, Committee Clerk. *Library of Parliament:* Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Diane Lefebvre, Logistics Officer.

Witnesses: Consortium national de formation en santé: Gilles Patry, Copresident.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of Health in Minority Communities.

The witness made a statement and answered questions.

At 10:25 a.m., the sitting was suspended.

At 10:32 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/01 4:08 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 20

Thursday, November 2, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the Government Response to the Report of the Committee on the Application of the Official Languages Act to ACE Aviation Holdings Inc. following the restructuring of Air Canada.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Robert Carrier for Paule Brunelle,
and Cheryl Gallant for Luc Harvey.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst;
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

House of Commons:

Carmen DePape, Committee Clerk;

APPEARING:

Hon. Lawrence Cannon, Minister of Transport, Infrastructure and
Communities.

WITNESSES:

Department of Transport:

Brigita Gravitis-Beck, Director General, Air Policy;
Jacques E. Pigeon, Departmental General Counsel, Legal Services.

Samy Agha
Committee Clerk

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 20

Thursday, November 2, 2006

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:05 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Robert Carrier for Paule Brunelle and Cheryl Gallant for Luc Harvey.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.
House of Commons: Carmen DePape, Committee Clerk.

Appearing: Hon. Lawrence Cannon, Minister of Transport, Infrastructure and Communities.

Witnesses: Department of Transport: Brigita Gravitis-Beck, Director General, Air Policy; Jacques E. Pigeon, Departmental General Counsel, Legal Services.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the Government Response to the Report of the Committee on the Application of the Official Languages Act to ACE Aviation Holdings Inc. following the restructuring of Air Canada.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:43 a.m., the sitting was suspended.

At 10:45 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/07 11:03 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 21

Monday, November 6, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Guy André for Vivian Barbot.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador:

Cyrilda Poirier, Interim Director General.

Le Gaboteur:

Steven Watt, Editor.

Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador:

Marie-Claude Thibodeau, Director General.

Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Île-du-Prince-Édouard:

Josée Dalton, Coordinator.

Samy Agha
Committee Clerk

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 21

Monday, November 6, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:37 a.m. this day, in the Avalon Ballroom - Salon C & D, Delta St-John's Hotel & Conference Centre, St-John, Newfoundland and Labrador, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Yvon Godin, Pierre Lemieux, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Guy André for Vivian Barbot.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador: Cyrilda Poirier, Interim Director General. *Le Gaboteur:* Steven Watt, Editor. *Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador:* Marie-Claude Thibodeau, Director General. *Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Île-du-Prince-Édouard:* Josée Dalton, Coordinator.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee commenced its study on The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:41 a.m., the sitting was suspended.

At 10:58 a.m., the sitting resumed.

At 11:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/09 8:25 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 22

Tuesday, November 7, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Guy André for Vivian Barbot.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

House of Commons:

Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Prince Edward Island French Language Health Services Network:
Julie Gilman, Coordinator;
Jeannita Bernard, Member.

Canadian Institute for Research on Linguistics Minorities:
Rodrigue Landry, Director.

Réseau santé Nouvelle-Écosse:
Alphonsine Saulnier, Chair;
Paul d'Entremont, Coordinator.

Société Saint-Thomas-d'Aquin:
Lizanne Thorne, Director general.

Fédération des parents francophones de l'Île-du-Prince-Édouard:
Nicole Drouin, Director general.

Samy Agha
Committee Clerk

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 22

Tuesday, November 7, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:02 a.m. this day, in the Westmorland Room, Crowne Plaza Hotel, Moncton, New Brunswick, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Pierre Lemieux, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Guy André for Vivian Barbot.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: Prince Edward Island French Language Health Services Network: Julie Gilman, Coordinator; Jeannita Bernard, Member. *Canadian Institute for Research on Linguistics Minorities:* Rodrigue Landry, Director. *Réseau santé Nouvelle-Écosse:* Alphonsine Saulnier, Chair; Paul d'Entremont, Coordinator. *Société Saint-Thomas-d'Aquin:* Lizanne Thorne, Director general. *Fédération des parents francophones de l'Île-du-Prince-Édouard:* Nicole Drouin, Director general.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study on The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:25 a.m., the sitting was suspended.

At 10:36 a.m., the sitting resumed.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:50 a.m., the sitting was suspended.

At 11:55 a.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

By unanimous consent, it was agreed, — That for the meetings of November 7, 8, 9 and 10, 2006, members be give five (5) minutes for the questioning of witnesses.

At 12:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/09 10:38 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 23

Tuesday, November 7, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Guy André for Vivian Barbot.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Association of French Speaking Teachers of New Brunswick:
Richard Caissier, Director General.

Société santé et mieux-être du Nouveau-Brunswick:
Norman Gionet, President;
Gilles Vienneau, Director General.

Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick:
Achille Maillet, First Vice-President.

Association francophone des parents du Nouveau-Brunswick:
Josée Nadeau, Director.

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick:
Daniel Thériault, Director General.

Conseil économique du Nouveau-Brunswick:
Louis-Philippe Gauthier, Director General.

Association acadienne et francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick:
Jean-Luc Bélanger, President.

Fédération des aînées et aînés francophones du Canada:
Willie Lirette, President.

Samy Agha
Committee Clerk

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 23

Tuesday, November 7, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 1:00 p.m. this day, in the Westmorland Room, Crowne Plaza Hotel, Moncton, New Brunswick, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Pierre Lemieux, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Guy André for Vivian Barbot.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: Association of French Speaking Teachers of New Brunswick: Richard Caissier, Director General. *Société santé et mieux-être du Nouveau-Brunswick:* Norman Gionet, President; Gilles Vienneau, Director General. *Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick:* Achille Maillet, First Vice-President. *Association francophone des parents du Nouveau-Brunswick:* Josée Nadeau, Director. *Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick:* Daniel Thériault, Director General. *Conseil économique du Nouveau-Brunswick:* Louis-Philippe Gauthier, Director General. *Association acadienne et francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick:* Jean-Luc Bélanger, President. *Fédération des aînées et aînés francophones du Canada:* Willie Lirette, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study on The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 2:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/10 9:12 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 24

Wednesday, November 8, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux
and Daniel Petit.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Guy André for Vivian Barbot.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Community Health and Social Services Network:

James Carter, Coordinator.

Voice of English-Speaking Québec:
Robert Donnelly, President.

Townshippers Association:
Michael Van Lierop, President;
Rachel Garber, Executive Director.

Quebec Community Groups Network:
Peter Riordon, Treasurer.

Bishop's University:
Jonathan Rittenhouse, Vice-Principal.

Samy Agha
Committee Clerk

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 24

Wednesday, November 8, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in the Salon "Sherbrooke B", Delta Sherbrooke, Sherbrooke, Québec, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Pierre Lemieux and Daniel Petit.

Acting Members present: Guy André for Vivian Barbot.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: Community Health and Social Services Network: James Carter, Coordinator. *Voice of English-Speaking Québec:* Robert Donnelly, President. *Townshippers Association:* Michael Van Lierop, President. *Rachel Garber, Executive Director. Quebec Community Groups Network:* Peter Riordon, Treasurer. *Bishop's University:* Jonathan Rittenhouse, Vice-Principal.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study on The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:27 a.m., the sitting was suspended.

At 10:44 a.m., the sitting resumed.

At 11:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/09 9:27 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 25

Thursday, November 9, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux
and Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Réseau franco-santé du Sud de l'Ontario:
Nicole Rauzon-Wright, President;
Jean-Marc Boisvenue, Executive Director.

Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario:
Marcelle Jomphe-LeClaire.

Canadian Parents for French (Ontario):
Monika Ferenczy, President;
Betty Gormley, Executive Director.

Centre francophone de Toronto:
Jean-Gilles Pelletier, Director General;
David Laliberté, President.

Glendon College - York University:
Louise Lewin, Associate Principal.

Council of Ministers of Education, Canada:
Raymond Théberge, Director General.

Samy Agha
Committee Clerk

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 25

Thursday, November 9, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in the Salon Willard, Intercontinental Toronto Yorkville Hotel, Toronto, Ontario, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Pierre Lemieux and Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: Réseau franco-santé du Sud de l'Ontario: Nicole Rauzon-Wright, President; Jean-Marc Boisvenue, Executive Director. *Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario:* Marcelle Jomphe-LeClaire. *Canadian Parents for French (Ontario):* Monika Ferenczy, President; Betty Gormley, Executive Director. *Centre francophone de Toronto:* Jean-Gilles Pelletier, Director General; David Laliberté, President. *Glendon College - York University:* Louise Lewin, Associate Principal. *Council of Ministers of Education, Canada:* Raymond Théberge, Director General.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study on The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:27 a.m., the sitting was suspended.

At 10:40 a.m., the sitting resumed.

At 11:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/10 11:06 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 26

Friday, November 10, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux
and Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Collège Boréal:
Denis Hubert, President;
Renée Champagne, Vice-president.

Réseau des services de santé en français du Moyen-Nord de l'Ontario:
Marc-André Larouche, Director general.

Association canadienne française de l'Ontario du grand Sudbury:

Suzanne Roy, Executive Director, ACFO Regional, Community
sector development.

Samy Agha
Committee Clerk

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 26

Friday, November 10, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:12 a.m. this day, in the Paladium North Room, Radisson Hotel, Sudbury, Ontario, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Pierre Lemieux and Daniel Petit.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Collège Boréal: Denis Hubert, President; Renée Champagne, Vice-president. *Réseau des services de santé en français du Moyen-Nord de l'Ontario:* Marc-André Larouche, Director general. *Association canadienne française de l'Ontario du grand Sudbury:* Suzanne Roy, Executive Director, ACFO Regional, Community sector development.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:03 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/11/15 3:46 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 27

Tuesday, November 21, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Government Response to the Report of the Committee on the Application of the Official Languages Act to ACE Aviation Holdings Inc. following the restructuring of Air Canada.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Air Canada:
Duncan Dee, Senior Vice-President, Corporate Affairs;

Joseph Galimberti, Director, Government and Community
Relations;
Louise McEvoy, Manager, Linguistic Services.

Duncan Dee made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 27

Tuesday, November 21, 2006

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:06 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Air Canada: Duncan Dee, Senior Vice-President, Corporate Affairs; Joseph Galimberti, Director, Government and Community Relations; Louise McEvoy, Manager, Linguistic Services.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Government Response to the Report of the Committee on the Application of the Official Languages Act to ACE Aviation Holdings Inc. following the restructuring of Air Canada.

Duncan Dee made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:35 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/11/21 3:23 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 28

Thursday, November 23, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Government Response to the Report of the Committee on the Application of the Official Languages Act to ACE Aviation Holdings Inc. following the restructuring of Air Canada.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger for Brian Murphy,
Ed Fast for Luc Harvey,
Anthony Rota for Pablo Rodriguez,
Gary Schellenberger for Daniel Petit,
and David Sweet for Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst;
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch;
Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch;
Graham Fraser, Commissioner of Official Languages;
Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

OTHER PARTICIPANTS PRESENT:

House of Commons:

Samy Agha, Procedural Clerk.

Graham Fraser made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 28

Thursday, November 23, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 9:02 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Hon. Mauril Bélanger for Brian Murphy, Ed Fast for Luc Harvey, Anthony Rota for Pablo Rodriguez, Gary Schellenberger for Daniel Petit and David Sweet for Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch; Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch; Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

Other Participants present: House of Commons: Samy Agha, Procedural Clerk.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Government Response to the Report of the Committee on the Application of the Official Languages Act to ACE Aviation Holdings Inc. following the restructuring of Air Canada.

Graham Fraser made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:27 a.m., the sitting was suspended.

At 10:31 a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, - That after November 24, 2006, the in-camera meeting of November 21, 2006, when Air Canada appeared, be made public.

It was agreed, - That the witness list for the Committee's western trip be approved.

It was agreed, - That the Committee send a letter to the Minister of Transport (c.c. the leaders in the House and the whips) requesting that Bill C-29, "An Act to amend the Air Canada Public Participation Act" be referred to the Official Languages Committee and, if not feasible, to a joint or a legislative Committee representing members of the Official Languages Committee and the Transport Committee.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/11/28 10:51 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 29

Tuesday, November 28, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit
and Hon. Raymond Simard.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Samy Agha, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Alliance de la francophonie de Timmins:

Pierre Bélanger, Chairman of the Board;
Sylvain Lacroix, Executive Director.

Association de la presse francophone :

Francis Potié, Executive Director.

Journal Le Voyageur:

Réjean Grenier, Publisher and Editorial Writer.

Francis Potié, Pierre Bélanger and Réjean Grenier made statements and, with the other witness, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee



Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 29

Tuesday, November 28, 2006

The Standing Committee on Official Languages met by telephone conference at 9:15 a.m. this day, in Room 701 La Promenade Building, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Daniel Petit and Hon. Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Samy Agha, Procedural Clerk.

Witnesses: Alliance de la francophonie de Timmins: Pierre Bélanger, Chairman of the Board; Sylvain Lacroix, Executive Director. *Association de la presse francophone :* Francis Potié, Executive Director. *Journal Le Voyageur:* Réjean Grenier, Publisher and Editorial Writer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

Francis Potié, Pierre Bélanger and Réjean Grenier made statements and, with the other witness, answered questions.

At 11:38 a.m., the sitting was suspended.

At 11:40 a.m., the sitting resumed *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to the 48 hours notice adopted by the Committee May 9th, 2006, you will find included a motion tabled by Jean-Claude D'Amours: "That the Standing Committee on Official Languages recommends that the government maintains the funding provided by the Canada Post Corporation for the Publication Assistance Program for official language Communities".

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/11/29 8:34 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 30

Monday, December 4, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux
and Brian Murphy.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

House of Commons:

Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Société de développement économique de la Colombie-Britannique:

Donald Cyr, Executive Director.

Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:

Michelle Rakotonaivo, President;
Yseult Friolet, Executive Director;
Jamal Nawri, Coordinator, Immigration.

Association des juristes d'expression française de la Colombie-Britannique:

Pierre Gagnon, Chairman of the Board.

Association franco-yukonnaise:

Marianne Théorêt-Poupart, Communication Coordinator.

Conseil scolaire francophone de Colombie-Britannique:

Marie Bourgeois, Chairwoman of the Board;
Jean Watters, Director General;
Paul de la Riva, Director of Communications.

RésoSanté de la Colombie-Britannique:

Brian Conway, President;
Yves Trudel, Coordinator.

Société Maison de la francophonie de Vancouver:

Marie Bourgeois, Executive Director.

Chambre de commerce franco-colombienne de Vancouver:

Pierre Senay, President.

Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique:

Pauline Gobeil, Vice-President;
Marc Gignac, Director of Strategic Development.

Centre culturel francophone de Vancouver:

Alexandre Houle, Interim Executive and Artistic Director.

Samy Agha
Committee Clerk

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 30

Monday, December 4, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 8:10 a.m. this day, in the Salon 1 & 2, Westin Bayshore, Vancouver, British Columbia, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Yvon Godin, Pierre Lemieux and Brian Murphy.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: Société de développement économique de la Colombie-Britannique: Donald Cyr, Executive Director. *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:* Michelle Rakotonaivo, President; Yseult Friolet, Executive Director; Jamal Nawri, Coordinator, Immigration. *Association des juristes d'expression française de la Colombie-Britannique:* Pierre Gagnon, Chairman of the Board. *Association franco-yukonnaise:* Marianne Théorêt-Poupart, Communication Coordinator. *Conseil scolaire francophone de Colombie-Britannique:* Marie Bourgeois, Chairwoman of the Board; Jean Watters, Director General; Paul de la Riva, Director of Communications. *RésoSanté de la Colombie-Britannique:* Brian Conway, President; Yves Trudel, Coordinator. *Société Maison de la francophonie de Vancouver:* Marie Bourgeois, Executive Director. *Chambre de commerce franco-colombienne de Vancouver:* Pierre Senay, President. *Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique:* Pauline Gobeil, Vice-President; Marc Gignac, Director of Strategic Development. *Centre culturel francophone de Vancouver:* Alexandre Houle, Interim Executive and Artistic Director.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:03 a.m., the sitting was suspended.

At 10:18 a.m., the sitting resumed.

At 11:47 a.m., the sitting was suspended.

At 12:06 p.m., the Committee proceeded to sit *in camera* to discuss its future business.

At 12:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/12/11 3:39 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 31

Tuesday, December 5, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Yvon Godin,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Le Franco d'Edmonton:

Étienne Alary, Director.

University of Alberta:

Marc Arnal, Dean, St-Jean Campus.

Greater North Central Francophone Regional Authority no. 2:

Martin Blanchet, Trustee;

Josée Devaney, Trustee;

Paul Dumont, Trustee.

Centre de santé Saint-Thomas:

Maurice Gaudet, President;

Denis Collette, Project Coordinator.

French Canadian Association of Alberta:

Jean Johnson, President;

Joël Lavoie, Director General.

Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society:

Luketa M'Pindou, Coordinator.

Réseau santé albertain:

Denis Vincent, President;

Luc Therrien, Director General;

Donald Michaud, General Director.

Samy Agha
Committee Clerk

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 31

Tuesday, December 5, 2006

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 7:48 a.m. this day, in the Angus Shaw Room, Sutton Place Hotel, Edmonton, Alberta, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Yvon Godin, Pierre Lemieux, Brian Murphy and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: Le Franco d'Edmonton: Étienne Alary, Director. *University of Alberta:* Marc Arnal, Dean, St-Jean Campus. *Greater North Central Francophone Regional Authority no. 2:* Martin Blanchet, Trustee; Josée Devaney, Trustee; Paul Dumont, Trustee. *Centre de santé Saint-Thomas:* Maurice Gaudet, President; Denis Collette, Project Coordinator. *French Canadian Association of Alberta:* Jean Johnson, President; Joël Lavoie, Director General. *Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society:* Luketa M'Pindou, Coordinator. *Réseau santé albertain:* Denis Vincent, President; Luc Therrien, Director General; Donald Michaud, General Director.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the list of witnesses for December 12 and 14, 2006 be adopted.

At 8:03 a.m., the sitting was suspended.

At 8:10 a.m., the sitting resumed in public.

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:56 a.m., the sitting was suspended.

At 10:15 a.m., the sitting resumed.

At 11:54 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/12/11 3:50 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 32

Wednesday, December 6, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Yvon Godin,
Brian Murphy
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

Réseau santé en français de la Saskatchewan:
Soraya Côté, Director;

Roger Gauthier, Elected Member and Treasurer.

University of Saskatchewan:

Wilfrid Denis, Professor of Sociology, St. Thomas More College.

Assemblée communautaire fransaskoise:

Michel Dubé, President;

Denis Desgagné, Executive Director.

Conseil scolaire fransaskois:

Bernard Roy, Superintendant of Education;

Denis Ferré, Director of Education, Division scolaire francophone
no. 310.

University of Regina:

Dominique Sarny, Director, Institut français.

Fédération provinciale des fransaskois:

Maria Lepage, President.

Samy Agha
Committee Clerk

 Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 32

Wednesday, December 6, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 8:33 a.m. this day, in the Umbria Room, Delta Regina, Regina, Saskatchewan, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Yvon Godin, Brian Murphy and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: Réseau santé en français de la Saskatchewan: Soraya Côté, Director; Roger Gauthier, Elected Member and Treasurer. *University of Saskatchewan:* Wilfrid Denis, Professor of Sociology, St-Thomas More College. *Assemblée communautaire fransaskoise:* Michel Dubé, President; Denis Desgagné, Executive Director. *Conseil scolaire fransaskois:* Bernard Roy, Superintendant of Education; Denis Ferré, Director of Education, Division scolaire francophone no. 310. *University of Regina:* Dominique Sarny, Director, Institut français. *Fédération provinciale des fransaskois:* Maria Lepage, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:26 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/12/11 5:04 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 33

Wednesday, December 6, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Yvon Godin,
Brian Murphy
and Hon. Raymond Simard.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Steven Blaney for Daniel Petit.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:
Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

WITNESSES:

La Liberté:
Sylviane Lanthier, Director and Editor in Chief.

Federation of Associations of French-speaking Jurists of Common Law :

Louise Aucoin, President;
Rénald Rémillard, Executive Director.

Conseil communauté en santé du Manitoba:

Charles Gagné, President;
Léo Robert, Director General.

Société franco-manitobaine:

Daniel Boucher, President and Executive Director;
Ibrahima Diallo, Chairman of the Board.

St-Boniface General Hospital:

Michel Tétreault, President and CEO.

Samy Agha
Committee Clerk

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 33

Wednesday, December 6, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 7:06 p.m. this day, in the Manitoba Ballroom, Winnipeg, Manitoba, the Vice-Chair, Yvon Godin, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Yvon Godin, Brian Murphy and Hon. Raymond Simard.

Acting Members present: Steven Blaney for Daniel Petit.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Louise M. Thibault, Procedural Clerk.

Witnesses: La Liberté: Sylviane Lanthier, Director and Editor in Chief. *Federation of Associations of French-speaking Jurists of Common Law :* Louise Aucoin, President; Rénaud Rémillard, Executive Director. *Conseil communauté en santé du Manitoba:* Charles Gagné, President; Léo Robert, Director General. *Société franco-manitobaine:* Daniel Boucher, President and Executive Director; Ibrahima Diallo, Chairman of the Board. *St-Boniface General Hospital:* Michel Tétreault, President and CEO.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Samy Agha
Committee Clerk

2006/12/11 5:05 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 34

Tuesday, December 12, 2006

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Vivian Barbot,
Sylvie Boucher,
Paule Brunelle,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Brian Murphy,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Hon. Raymond Simard.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.
House of Commons:

Samy Agha, Committee Clerk.

WITNESSES:

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:
Marielle Beaulieu, Executive Director.

Fédération culturelle canadienne-française:
Pierre Bourbeau, Director General.

Centre culturel de Cornwall, Stormont, Dundas et Glengarry:
Francine Brisebois.

Assemblée de la francophonie de l'Ontario:
Mariette Carrier-Fraser, President;
Jean Comtois, Vice-President.

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français:
Gaétan Cousineau, Director General.

Commission nationale des parents francophones:
Murielle Gagné-Ouellette, Director General.

Marielle Beaulieu, Gaétan Cousineau and Murielle Gagné-Ouellette made statements and answered questions.

Mariette Carrier-Fraser, Francine Brisebois and Pierre Bourbeau made statements and, with the other witness, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 34

Tuesday, December 12, 2006

The Standing Committee on Official Languages met at 8:03 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Vivian Barbot, Sylvie Boucher, Paule Brunelle, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Hon. Raymond Simard.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Samy Agha, Committee Clerk.

Witnesses: Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada: Marielle Beaulieu, Executive Director. *Fédération culturelle canadienne-française:* Pierre Bourbeau, Director General. *Centre culturel de Cornwall, Stormont, Dundas et Glengarry:* Francine Brisebois. *Assemblée de la francophonie de l'Ontario:* Mariette Carrier-Fraser, President; Jean Comtois, Vice-President. *Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français:* Gaétan Cousineau, Director General. *Commission nationale des parents francophones:* Murielle Gagné-Ouellette, Director General.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

Marielle Beaulieu, Gaétan Cousineau and Murielle Gagné-Ouellette made statements and answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed that the Committee cancel its meeting December 14th and that the witnesses scheduled for that date, be heard when the Committee returns after the holiday adjournment.

It was agreed, - That, the evidence received during the Committee's Study on Health and on Immigration in Official Languages Minority Communities, be adduced as supplementary evidence for the Study on the Vitality of Official Languages Minority Communities.

At 9:20 a.m., the sitting was suspended.

At 9:26 a.m., the sitting resumed.

Mariette Carrier-Fraser, Francine Brisebois and Pierre Bourbeau made statements and, with the other witness, answered questions.

At 10:35 a.m., the sitting was suspended.

At 10:38 a.m., the sitting resumed.

Notice having been given pursuant to the Order of the Committee of May 9th, 2006, Jean-Claude D'Amours moved - That the Standing Committee on Official Languages recommends that the government maintains the funding provided by the Canada Post Corporation for the Publication Assistance Program for official language communities.

Raymond Simard moved that the words : “for publications serving official language minority communities and that the Chair of the Committee report the adoption of this motion to the House of Commons as soon as possible”, be added after the words “Publication Assistance Program.”

After debate the question being put on the motion it was adopted.

Notice having been given pursuant to the Order of the Committee of May 9, 2006, Vivian Barbot moved - That, pursuant to Standing Order 108(2), the Standing Committee on Official Languages recommend that the government increase the Official Languages Support Fund from \$24 million annually to \$42 million annually and ensure stable funding for organizations affected by this funding in order to support the vitality of francophone communities outside Quebec in the short-, medium- and long-term and that the Chair of the Committee report the adoption of this motion to the House of Commons as soon as possible.

Vivian Barbot moved, — That the motion be amended by replacing the words “ increase the Official Languages Fund from \$24 million annually to \$42 million annually ” with the words “ following its obligations to support the development of Official Languages Communities, the government increase its overall funding to the *Cooperation with the Community Sector* component of the Official Languages Support Programs ”.

Debate arose thereon.

The Chair ruled that the amendment amounts to a new motion therefore, the 48 hours notice is required.

At 11:02 a.m., the sitting was suspended.

At 11:04 a.m., the Committee resumed sitting *in camera* to give directions to the researcher for the drafting of a report on the Vitality of Official Languages Minority Community.

It was agreed that the researcher draft the report in accordance with option B.

At 11:15 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2006/12/14 9:18 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION



MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 35

Tuesday, January 30, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Luc Malo,
Brian Murphy
and Richard Nadeau.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Raymond Simard for Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) Canada:

Pierre Bélanger, President;
Roger Lavoie, Director General.

Association des francophones du Nunavut:

Daniel Hubert, Director, Santé en français au Nunavut.

Fédération Franco-TéNOise:

Léo-Paul Provencher, Executive Director.

Partenariat communauté en santé du Yukon:

Sandra St-Laurent, Coordinator.

Réseau TNO Santé en français :

Jean de Dieu Tuyishime, Coordinator.

Roger Lavoie, Daniel Hubert, Sandra St-Laurent and Léopold Provencher made statements and, with the other witness, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 35

Tuesday, January 30, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Brian Murphy and Richard Nadeau.

Acting Members present: Hon. Raymond Simard for Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) Canada: Pierre Bélanger, President; Roger Lavoie, Director General. *Association des francophones du Nunavut:* Daniel Hubert, Director, Santé en français du Nunavut. *Fédération Franco-Ténoise:* Léopold Provencher, Executive Director. *Partenariat communauté en santé du Yukon:* Sandra St-Laurent, Coordinator. *Réseau TNO Santé en français :* Jean de Dieu Tuyishime, Coordinator.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

Roger Lavoie, Daniel Hubert, Sandra St-Laurent and Léopold Provencher made statements and, with the other witness, answered questions.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/01/30 3:06 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 36

Thursday, February 1, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Luc Malo
and Richard Nadeau.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Ken Boshcoff for Jean-Claude D'Amours,
Hon. Gurbax Malhi for Raymonde Folco,
and Hon. Raymond Simard for Brian Murphy.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Quebec English Literacy Alliance:

Ilze Epners, President.

Quebec Protestant Education Research Project:

Roderick MacLeod, Director.

Impératif français:

Jean-Paul Perreault, President.

English Language Arts Network:

Guy Rodgers, Executive Director.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 36

Thursday, February 1, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo and Richard Nadeau.

Acting Members present: Ken Boshcoff for Jean-Claude D'Amours, Hon. Gurbax Malhi for Raymonde Folco and Hon. Raymond Simard for Brian Murphy.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Quebec English Literacy Alliance: Ilze Epners, President. *Quebec Protestant Education Research Project:* Roderick MacLeod, Director. *Impératif français:* Jean-Paul Perreault, President. *English Language Arts Network:* Guy Rodgers, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on September 26, 2006, the Committee resumed its study of The Vitality of Official Language Minority Communities.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/02/01 2:40 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Clerk of the Committee: Danielle Bélisle.

Meeting No. 37

Tuesday, February 6, 2007

IN CAMERA

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 37

Tuesday, February 6, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:04 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Committee commence the study of the report on the vitality of official languages minority communities on Tuesday, February 13, and that the chapters of the report be sent to the members as they become available.

It was agreed, — That members send to the clerk, by 5:00 p.m. February 7th, their suggestions for future studies with the time that should be dedicated to each study.

At 10:03 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/02/07 2:38 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 38

Tuesday, February 13, 2007

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Luc Malo,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Geoff Regan for Brian Murphy,
and Hon. Raymond Simard for Brian Murphy.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 38

Tuesday, February 13, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:05 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Hon. Geoff Regan for Brian Murphy and Hon. Raymond Simard for Brian Murphy.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

It is agreed that the notice of motions received from Richard Nadeau, Raymonde Folco, Yvon Godin and Sylvie Boucher, are replaced by a common motion.

At 9:25 a.m., the sitting was suspended.

At 9:26 a.m., the Committee proceeded to sit in public.

Raymonde Folco moved, — That pursuant to Standing Order 108(1), the Standing Committee on Official Languages invite: 1) the Minister responsible for Official Languages 2) the Minister of National Defence 3) the Commissioner of Official Languages and 4) other witnesses suggested by the Committee, to appear before the Committee as soon as possible to explain the new measure on Official Languages policy for senior military officials of National Defence and, that pursuant to the Standing Orders, a report be immediately prepared and tabled in Parliament.

By unanimous consent, after debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

At 9:29 a.m., the Committee commenced *in camera* consideration of a draft report on the vitality of Official Language Minority Communities.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/02/13 3:18 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

----- : ----- .

Meeting No. 39

Thursday, February 15, 2007

IN CAMERA



Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 39

Thursday, February 15, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:08 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Raymonde Folco, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Peter Julian for Yvon Godin, Hon. Raymond Simard for Brian Murphy and Hon. Robert Thibault for Jean-Claude D'Amours.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

It was agreed that the Committee meet on Wednesday, February 28, from 3:30 p.m. to 5:30 p.m. to hear testimony from the Minister of Official Languages and the Minister of National Defence on the new official languages policy for the senior military officials of National Defence.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/03/26 11:05 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

----- : ----- .

Meeting No. 40

Tuesday, February 20, 2007

IN CAMERA

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 40

Tuesday, February 20, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:06 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 10:48 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/03/26 11:03 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 41

Tuesday, February 27, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Tuesday, February 13, 2007, the Committee commenced its study of Official Languages policy for senior military officials of National Defence.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Luc Malo,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst;
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

APPEARING:

Hon. Gordon O'Connor, Minister of National Defence;
Hon. Josée Verner, Minister for la Francophonie and Official Languages.

WITNESSES:

Department of National Defence:
R.J. Hillier, Chief of the Defence Staff.

Department of Canadian Heritage:
Judith A. LaRocque, Deputy Minister.

Department of National Defence:
J.L. Milot, Director of Official Languages.

Hon. Josée Verner and Hon. Gordon O'Connor made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 41

Tuesday, February 27, 2007

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:08 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Appearing: Hon. Gordon O'Connor, Minister of National Defence; Hon. Josée Verner, Minister for la Francophonie and Official Languages.

Witnesses: Department of National Defence: R.J. Hillier, Chief of the Defence Staff. *Department of Canadian Heritage:* Judith A. LaRocque, Deputy Minister. *Department of National Defence:* J.L. Milot, Director of Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f) and the motion adopted by the Committee on Tuesday, February 13, 2007, the Committee commenced its study of Official Languages policy for senior military officials of National Defence.

Hon. Josée Verner and Hon. Gordon O'Connor made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:28 a.m., the sitting was suspended.

At 10:31 a.m., the sitting resumed *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Notice having been given pursuant to the Order of the Committee of May 9, 2007, Raymonde Folco moved, — That whereas, in June 2006, the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games of 2010, the Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, and the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique signed a protocol for collaboration establishing that the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique would be the primary liaison agency for the British Columbia francophone community, and that the British Columbia francophone community would play a crucial role in welcoming participants to the 2010 Olympic Games in Vancouver; Pursuant to Standing Order 108(1), that the Chair of the Official Languages Committee draft a letter for the Minister of Canadian Heritage in order to inform her of the Committee's support for the request from the Fédération Francophone de la Colombie-Britannique to continue to receive stable funding for its project to coordinate the participation of the British Columbia francophone community in the 2010 Olympic Games, from 2007 to 2010.

By unanimous consent, it was agreed, — That the motion be amended by adding the words “the Minister of la Francophonie and Official Languages” after the words “Minister of Canadian Heritage”.

It was agreed, — That pursuing its study of the draft report on the Vitality on Official Language Minority Communities the Committee study the recommendations before studying the text paragraph by paragraph.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/02/28 11:40 a.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

----- : ----- .

Meeting No. 42

Wednesday, February 28, 2007

IN CAMERA

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 42

Wednesday, February 28, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 3:34 p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Brian Murphy and Richard Nadeau.

Acting Members present: Raymond Bonin for Pablo Rodriguez, Tony Martin for Yvon Godin and Louis Plamondon for Luc Malo.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

It was agreed,—That when studying the recommendations to the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities, the Committee will allow 3 minutes interventions for a maximum of 20 minutes per recommendation; thereafter, the vote will be called.

At 5:14 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/03/26 11:00 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 43

Thursday, March 1, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Tuesday, February 13, 2007, the Committee commenced its study of Official Languages policy for senior military officials of National Defence.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Luc Malo
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Carolyn Bennett for Brian Murphy,
Maria Mourani for Richard Nadeau,
Hon. Raymond Simard for Brian Murphy,
and Blair Wilson for Raymonde Folco.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Graham Fraser, Commissioner of Official Languages;

Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch;

Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch.

Graham Fraser made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

 Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 43

Thursday, March 1, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:03 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Hon. Carolyn Bennett for Brian Murphy, Maria Mourani for Richard Nadeau, Hon. Raymond Simard for Brian Murphy and Blair Wilson for Raymonde Folco.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch; Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Tuesday, February 13, 2007, the Committee commenced its study of Official Languages policy for senior military officials of National Defence.

Graham Fraser made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/03/01 4:40 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

----- : ----- .

Meeting No. 44

Tuesday, March 20, 2007

IN CAMERA

 Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 44

Tuesday, March 20, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:02 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Hon. Raymond Simard for Brian Murphy.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

It was agreed,— That once the Committee has adopted the recommendations for its report on the Vitality of Official Language Minority Communities, it shall present an initial report to the House, comprising the introduction, the first chapter and the recommendations adopted, and then at a later date a second report, comprising the balance of the document.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 10:48 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/03/26 10:52 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

----- : ----- .

Meeting No. 45

Thursday, March 22, 2007

IN CAMERA

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 45

Thursday, March 22, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:06 a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Other Members present: Meili Faille.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/03/22 3:07 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 46

Tuesday, March 27, 2007

IN CAMERA

[Français](#) [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 46

Tuesday, March 27, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:02 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Brian Murphy, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

It was agreed that,— No later than March 30th, members of the Committee send to the Clerk their comments on the Introduction and Chapter 1 of the draft report they received March 22nd.

At 10:26 a.m., the sitting was suspended.

At 10:33 a.m., the sitting resumed.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/04/04 9:46 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 47

Thursday, March 29, 2007

IN CAMERA

Français[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 47

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:06 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Brian Murphy, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 10:10 a.m., the sitting was suspended.

At 10:15 a.m., the sitting resumed.

It was agreed at 10:58 a.m., that the Committee adjourned.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/03/30 10:22 a.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 48

Tuesday, April 17, 2007

IN CAMERA

[Français](#)[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 48

Tuesday, April 17, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:01 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 10:53 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/04/18 2:31 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 49

Thursday, April 19, 2007

IN CAMERA

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 49

Thursday, April 19, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:05 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Brian Murphy and Richard Nadeau.

Acting Members present: Hon. Raymond Simard for Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 9:25 a.m., the sitting was suspended.

At 9:30 a.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That Part 1 of the report on the Vitality of Official Language Minority Communities (as amended) including the Introduction, Chapter 1 and the recommendations, be adopted as the Seventh Report of the Standing Committee on Official Languages.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to make such editorial and typographical changes as necessary without changing the substance of the Report.

It was agreed,—That the Chair be authorized to table the Report in the House.

It was agreed,—That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government provide a comprehensive response to this Report.

It was agreed,—That, in the event of a discrepancy between the French and English versions, the French version shall prevail.

It was agreed,—That, pursuant to Standing Order 108(1)(a), the Committee authorize the printing of the dissenting or supplementary opinions of the Conservative Party, the Bloc Québécois and the New Democratic Party as an appendix to this report immediately after the signature of the Chair; that the dissenting or supplementary opinions be limited to not more than 5 pages; (font = arial, regular, 12; line spacing = 1.5) and that the dissenting or supplementary opinions be delivered in electronic format in both official languages to the Clerk of the Committee not later than 10:00 a.m., Tuesday April 24th, 2007.

At 10:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/04/20 11:17 a.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 50

Tuesday, April 24, 2007

IN CAMERA

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 50

Tuesday, April 24, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:08 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Brian Murphy, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

It was agreed,— That notwithstanding the motions adopted on March 20 and April 19, 2007, the Introduction, Chapter 1 and all the recommendations of the report on the Vitality of Official Language Minority Communities be tabled immediately, at the request of a Member of the Official Languages Committee, if that Member insists that a general federal election will be called imminently.

It was agreed,— That if the report on the Vitality of Official Language Minority Communities is tabled in its entirety, a political party shall be allowed to revise or withdraw its supplementary or dissenting opinion tabled before the Official Languages Committee on April 24, 2007.

It was agreed,— That if it is impossible to table the report on the Vitality of Official Language Minority Communities before a general federal election is called, the *in camera* session on the contents of the report shall be adjourned immediately.

At 10:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/04/24 3:48 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 51

Thursday, April 26, 2007

IN CAMERA

[Français](#)[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 51

Thursday, April 26, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Luc Malo, Brian Murphy and Richard Nadeau.

Acting Members present: Hon. Carolyn Bennett for Pablo Rodriguez and Yasmin Ratansi for Raymonde Folco.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mark D'Amore
Committee Clerk

2007/04/26 2:54 p.m.

[E-mail th](#)

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 52

Tuesday, May 1, 2007

ORDER OF THE DAY:

The Committee resumed to the consideration of matters related to Committee business.

The Committee resumed to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Luc Malo,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Don H. Bell for Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 52

Tuesday, May 1, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:03 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Don H. Bell for Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

At 9:30 a.m., the sitting was suspended.

At 9:40 a.m., the sitting resumed to sit in public.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Raymonde Folco moved, — Pursuant to the 48 hours notice adopted by the Committee May 9th, 2006, and in accordance with Standing Order 108(1), that the Standing Committee on Official Languages invite the Commissioner of Official Languages, Mr. Graham Fraser, followed at a later date, by The Honourable Josée Verner, Minister responsible for La Francophonie and Official Languages, to appear before the Standing Committee on Official Languages to discuss the 2007-2008 Estimates and Part III of the Report on Plans and Priorities.

Debate arose thereon.

At 9:45 a.m., the sitting was suspended.

At 9:50 a.m., the sitting resumed.

It was agreed, — That the words “as soon as possible” be added after the words “Standing Committee on Official Languages”.

It was agreed, — That the words “to discuss the Main Estimates and Part III of the Report on Plans and Priorities” be replaced by the words “to discuss their results and respective priorities”.

After debate, the question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

Luc Malo moved, — Pursuant to the 48 hours notice adopted by the Committee May 9th, 2006, that the House of Commons Standing Committee on Official Languages summon the representatives of Hockey

Canada and Sport Canada to appear before the Committee to explain their decision to name Shane Doan captain of Team Canada at the World Championships, given that he faces serious allegations of making racist comments to French-speaking officials.

Debate arose thereon.

It was agreed, — That the word “its” be replaced by the words “the decision of Hockey Canada”.

By unanimous consent, it was agreed, — That the motion as amended be adopted.

At 10:25 a.m., the sitting was suspended.

At 10:28 a.m., the Committee resumed *in camera*, to study its future business.

It was agreed, — That the Committee invite to appear before it, for Thursday, May 3, representatives of Hockey Canada and Sports Canada and, in the following meetings, witnesses on the subjects of court challenges, the 2010 Winter Olympics and Canada-Community Agreements.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/05/02 5:33 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Member: Guy Lauzon.

Meeting No. 53

Thursday, May 3, 2007

ORDER OF THE DAY:

The Committee resumed to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on May 1st, 2007, the Committee commence its study of the explanation of the decision to name Shane Doan Captain of Team Canada at the World Championships.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Luc Malo,
Brian Murphy,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Pierre Poilievre for Pierre Lemieux.

ASSOCIATE MEMBERS PRESENT:

Mike Lake.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Hockey Canada:

René Marcil, Chairman of the Board;

Bob Nicholson, President and Chief Executive Officer.

Department of Canadian Heritage:

Jacques Paquette, Associate Deputy Minister, International and Intergovernmental Affairs and Sports.

Hockey Canada:

Brad Pascall, Senior Director, Men's National Team and Communications.

Sport Canada:

Tom Scrimger, Director General.

Jacques Paquette, Bob Nicholson and René Marcil made statements and, answered questions.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

[Français](#)[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 53

Thursday, May 3, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:05 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Luc Malo, Brian Murphy, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Pierre Poilievre for Pierre Lemieux.

Associate Members present: Mike Lake.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Hockey Canada: René Marcil, Chairman of the Board; Bob Nicholson, President and Chief Executive Officer. *Department of Canadian Heritage:* Jacques Paquette, Associate Deputy Minister, International and Intergovernmental Affairs and Sports. *Hockey Canada:* Brad Pascall, Senior Director, Men's National Team and Communications. *Sport Canada:* Tom Scrimger, Director General.

The Committee resumed its study of the draft report on the Vitality of Official Language Minority Communities.

By unanimous consent, it was agreed, — That the report entitled: “Communities Speak Out: Hear Our Voice. The Vitality of Official Language Minority Communities” be adopted as the Seventh Report of the Standing Committee on Official Languages.

By unanimous consent, it was agreed, — That the Clerk be authorized to make such editorial and typographical changes as necessary without changing the substance of the Report.

By unanimous consent, it was agreed, — That the Chair be authorized to table the Report in the House.

By unanimous consent, it was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government provide a comprehensive response to the Report.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 108(1)(a), the Committee authorizes the printing of the dissenting or supplementary opinions of the Conservative Party and the Bloc Québécois as an appendix to this report immediately after the signature of the Chair; that the dissenting or supplementary opinions be limited to not more than 5 pages; (font = arial, regular, 12; line spacing = 1.5) and that the dissenting or supplementary opinions be delivered in electronic format in both official languages to the Clerk of the Committee not later than 9:00 a.m., Monday, May 7th.

At 9:31 a.m., the sitting was suspended.

At 9:38 a.m., the sitting resumed in a televised session.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on May 1st, 2007, the Committee commence its study of the explanation of the decision to name Shane Doan Captain of Team Canada at the World Championships.

Jacques Paquette, Bob Nicholson and René Marcil made statements and, answered questions.

On a motion of Pierre Poilievre, it was agreed,—That this Committee supports Team Canada, is proud of the Team's 3 – 0 record and hope they bring home the World Championship.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/05/03 3:56 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Guy Lauzon.

Meeting No. 54

Tuesday, May 15, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 106(4), the Committee commenced consideration of the request by four (4) members of the Committee that a meeting be called to discuss the government's decision to cancel the Court Challenges Program.

The Committee resumed to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Guy Lauzon,
Pierre Lemieux,
Luc Malo,
Brian Murphy,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ASSOCIATE MEMBERS PRESENT:

Peter Julian.

OTHER MEMBERS PRESENT:

Michel Guimond.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 54

Tuesday, May 15, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:03 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Guy Lauzon, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Guy Lauzon, Pierre Lemieux, Luc Malo, Brian Murphy, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Associate Members present: Peter Julian.

Other Members present: Michel Guimond.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 106(4), the Committee commenced consideration of the request by four (4) members of the Committee that a meeting be called to discuss the government's decision to cancel the Court Challenges Program.

The Committee resumed to the consideration of matters related to Committee business.

Yvon Godin moved, — That the Chair of the Standing Committee on Official Languages, Mr. Guy Lauzon, be relieved of his duties as Chair following a decision made on his own accord to cancel the scheduled May 8, 2007 meeting of the Committee which was to study the issue of the Court Challenges Program; therefore, the Chair acted against the will of the Committee and overstepped his role as Chair and as a consequence, he has lost the confidence of the Committee.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 4.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

Richard Nadeau moved, — That Michael D. Chong be elected Chair of the Committee.

After debate, the motion was withdrawn.

Raymonde Folco moved, — That Luc Harvey be elected Chair of the Committee.

After debate, the motion was withdrawn.

Richard Nadeau moved, — That Pierre Lemieux be elected Chair of the Committee.

After debate, the motion was withdrawn.

Jean-Claude D'Amours moved, — That Sylvie Boucher be elected Chair of the Committee.

After debate, the motion was withdrawn.

At 10:28 a.m., the members of the Committee dispersed.

Danielle Bélisle
Clerk of the Committee

2007/05/16 4:17 p.m.

E-mail th

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Procedural Clerk: Graeme Truelove.

Meeting No. 55

Thursday, May 31, 2007

ORDER OF THE DAY:

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

The Committee resumed to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Luc Malo,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Raymond Simard for Brian Murphy.

OTHER MEMBERS PRESENT:

Michel Guimond.

IN ATTENDANCE:

Parliamentary Information and Research Service:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

House of Commons:

Christine Lafrance, Committee Clerk.

Graeme Truelove
Committee Clerk

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 55

Thursday, May 31, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:03 this day, in Room 307, West Block.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Hon. Raymond Simard for Brian Murphy.

Other Members present: Michel Guimond.

In attendance: Parliamentary Information and Research Service: Jean-Rodrigue Paré, Analyst. *House of Commons:* Christine Lafrance, Committee Clerk.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Pierre Lemieux, it was agreed, — That Steven Blaney be elected Chair of the Committee.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Richard Nadeau moved, — That the Committee hold four meetings (or more, if needed) on the subject of the Court Challenges Program, including representatives of Anglophone organizations in Quebec, one meeting with the Commissioner of Official Languages, to be held by June 7, 2007 at the latest, one meeting with the Minister responsible for la Francophonie and Official Languages, and one meeting with la Société Nationale de l'Acadie, and with la Société Radio-Canada.

Debate arose thereon.

Pierre Lemieux moved, — That all the words following “Acadie” be deleted.

Debate arose thereon.

At 10:18, the sitting was suspended.

At 10:23, the sitting resumed.

After debate, the question was put on the amendment of Pierre Lemieux and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 3; NAYS: 6.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

At 10:25, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Committee Clerk

2007-06-01 10:49

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 56

Tuesday, June 5, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Brian Murphy
and Richard Nadeau.

ACTING MEMBERS PRESENT:

André Bellavance for Luc Malo,
Jacques Gourde for Pierre Lemieux,
and Gary Merasty for Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Court Challenges Program of Canada:

Guy Matte, President;

Noël A.J. Badiou, Executive Director;

Kathleen Tansey, Vice-President of the Board of Directors.

As an Individual:

Gisèle Lalonde, former President of SOS Montfort.

Montfort Hospital:

Michel Gratton, Communications Consultant.

Graeme Truelove
Committee Clerk

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 56

Tuesday, June 5, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:00 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Brian Murphy and Richard Nadeau.

Acting Members present: André Bellavance for Luc Malo, Jacques Gourde for Pierre Lemieux and Gary Merasty for Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Court Challenges Program of Canada: Guy Matte, President; Noël A.J. Badiou, Executive Director; Kathleen Tansey, Vice-President of the Board of Directors. *As an individual:* Gisèle Lalonde, former President of SOS Montfort. *Montfort Hospital:* Michel Gratton, Communications Consultant.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the Court Challenges Program.

The witnesses made statements and answered questions.

It was agreed, — That the operational budget request of \$14,000 for the study of the Court Challenges Program be approved.

Raymonde Folco moved, — Whereas on March 12, 2003, the former Liberal Government launched a five-year Action Plan for Official Languages, which comes to an end in the Spring 2008, I move, in accordance with Standing Order 108 (1 and f), that the Chair of the Standing Committee on Official Languages invite the Honourable Bev Oda, Minister of Canadian Heritage, who has the coordinating mandate for the implementation by all federal institutions in their commitment to advance English and French, under the Action Plan for Official Languages and the Honourable Josée Verner, Minister responsible for La Francophonie and Official Languages, to appear before the Standing Committee on Official Languages before the House rises in June 2007. The purpose would be to review, and report on what strategic plans are now being designed to continue and expand the Action Plan for Official Languages beyond the present five year period ending in the spring of 2008. If time does not permit, that the Ministers be asked to respond by letter to the Chair of the Committee before the expected resumption of Parliament on September 18, 2007 .

Debate arose thereon.

It was agreed, — That consideration of the motion be resumed at the next meeting of the Committee.

At 10:55, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Committee Clerk

2007-06-05 4:10

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 57

Thursday, June 7, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2)c, the Committee commenced consideration of the study on Annual Report 2006-2007 and plans and priorities of the Office of the Commissioner of Official Languages.

The Committee resumed to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Luc Malo,
Brian Murphy
and Richard Nadeau.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Ken Boshcoff for Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch;

Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch;

Graham Fraser, Commissioner of Official Languages;

Toby Fyfe, Assistant Commissioner, Corporate Services Branch;

Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

Graeme Truelove
Committee Clerk

FrançaisClose

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 57

Thursday, June 7, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 this day, in Room 371, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Luc Malo, Brian Murphy and Richard Nadeau.

Acting Members present: Ken Boshcoff for Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch; Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch; Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Toby Fyfe, Assistant Commissioner, Corporate Services Branch; Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2)c, the Committee commenced consideration of the study on the Annual Report 2006-2007 and the plans and priorities of the Office of the Commissioner of Official Languages.

The witnesses made statements and answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Raymonde Folco moved, — Whereas on March 12, 2003, the former Liberal Government launched a five-year Action Plan for Official Languages, which comes to an end in the Spring 2008, I move, in accordance with Standing Order 108 (1 and f), that the Chair of the Standing Committee on Official Languages invite the Honourable Bev Oda, Minister of Canadian Heritage, who has the coordinating mandate for the implementation by all federal institutions in their commitment to advance English and French, under the Action Plan for Official Languages and the Honourable Josée Verner, Minister responsible for La Francophonie and Official Languages, to appear before the Standing Committee on Official Languages before the House rises in June 2007. The purpose would be to review, and report on what strategic plans are now being designed to continue and expand the Action Plan for Official Languages beyond the present five year period ending in the spring of 2008. If time does not permit, that the Ministers be asked to respond by letter to the Chair of the Committee before the expected resumption of Parliament on September 18, 2007.

Debate arose thereon.

Sylvie Boucher moved, — That the motion be amended by removing the reference to the Minister of Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

After debate, the question was put on the amendment of Sylvie Boucher and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 3; NAYS: 7.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The Committee proceeded to the consideration of future business.

Debate arose thereone.

At 11:05, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Committee Clerk

2007-06-08 9:16

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 58

Tuesday, June 12, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Brian Murphy,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Christian Ouellet for Luc Malo.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick:
Ghislaine Foulem, Interim Director General.

Quebec Community Groups Network:
Sylvia Martin-Laforge, Director General.

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:
Serge Quinty, Director of Communications;
Lise Routhier-Boudreau, Vice-President.

Canadian Constitution Foundation:
Christopher Schafer, Director.

Graeme Truelove
Committee Clerk

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 58

Tuesday, June 12, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Brian Murphy, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Christian Ouellet for Luc Malo.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick: Ghislaine Foulem, Interim Director General. *Quebec Community Groups Network:* Sylvia Martin-Laforge, Director General. *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:* Serge Quinty, Director of Communications; Lise Routhier-Boudreau, Vice-President. *Canadian Constitution Foundation:* Christopher Schafer, Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:01 , the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Committee Clerk

2007-06-12 3:30

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Vice-Chair: Pablo Rodriguez.

Meeting No. 59

Thursday, June 14, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Luc Harvey,
Luc Malo,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger for Brian Murphy,
Peter Julian for Yvon Godin,
and Denise Savoie for Yvon Godin.

ASSOCIATE MEMBERS PRESENT:

Jacques Gourde.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Centre for Cultural Renewal:

Iain Benson, Executive Director.

Quebec English School Boards Association:

David Birnbaum, Executive Director.

Association des parents fransaskois:

Roger Gauthier, Executive Director.

McGill University:

Tasha Kheiriddin, Professor.

Commission nationale des parents francophones:

Ghislaine Pilon, President.

Quebec English School Boards Association:

Marcus Tabachnick, President.

Graeme Truelove
Committee Clerk

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 59

Thursday, June 14, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 this day, in Room 237-C, Centre Block, the Vice-Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Luc Harvey, Luc Malo, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Hon. Mauril Bélanger for Brian Murphy, Peter Julian for Yvon Godin and Denise Savoie for Yvon Godin.

Associate Members present: Jacques Gourde.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Centre for Cultural Renewal: Iain Benson, Executive Director. *Quebec English School Boards Association:* David Birnbaum, Executive Director. *Association des parents fransaskois:* Roger Gauthier, Executive Director. *McGill University:* Tasha Kheiriddin, Professor. *Commission nationale des parents francophones:* Ghislaine Pilon, President. *Quebec English School Boards Association:* Marcus Tabachnick, President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:58, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Committee Clerk

2007-06-14 11:51

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 1st SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 60

Tuesday, June 19, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Sylvie Boucher,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Luc Harvey,
Luc Malo,
Brian Murphy
and Richard Nadeau.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Jacques Gourde for Pierre Lemieux.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.:

Louise Aucoin, President.

Canadian Bar Association:

Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform;
Melina Buckley, Representative.

University of Moncton:

Michel Doucet, Professor , Expert in language rights, Law Faculty.

Graeme Truelove
Committee Clerk

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 60

Tuesday, June 19, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:02 this day, in Room 371, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Sylvie Boucher, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Harvey, Luc Malo, Brian Murphy and Richard Nadeau.

Acting Members present: Jacques Gourde for Pierre Lemieux.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Fédération des associations de juristes d'expression française de Common Law inc: Louise Aucoin, President. *Canadian Bar Association:* Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform; Melina Buckley, Representative. *University of Moncton:* Michel Doucet, Professor, Expert in language rights, Law Faculty.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

The witnesses made statements and answered questions.

Yvon Godin moved, — That the Standing Committee on Official Languages invite the Honourable Bev Oda, Minister of Canadian Heritage; the Honourable Josée Verner, Minister for La Francophonie and Official Languages; and the Honourable Rob Nicholson, Minister of Justice, to explain to the Committee at its next meeting on Thursday, June 21, 2007, or in September, 2007, the reasons why the Court Challenges Program was cancelled in September 2006.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following recorded division: YEAS: Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Luc Malo, Richard Nadeau — 5; NAYS: Sylvie Boucher, Michael D. Chong, Jacques Gourde — 3.

It was agreed, — That the budget of \$ 7100 for the witnesses who appeared to explain the decision to name Shane Doan Captain of Team Canada at the World Championships be adopted.

At 11:04, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Committee Clerk

2007-06-20 10:10

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Clerk of the Committee: Graeme Truelove.

Meeting No. 1

Tuesday, November 13, 2007



ORDER OF THE DAY:

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Patrick Brown for Daniel Petit.

OTHER PARTICIPANTS PRESENT:

House of Commons:

Chad Mariage, Procedural Clerk.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 1

Tuesday, November 13, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 269, West Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(1).

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Patrick Brown for Daniel Petit.

Other Participants present: House of Commons: Chad Mariage, Procedural Clerk.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

On motion of Pierre Lemieux, it was agreed, — That Steven Blaney be elected Chair of the Committee.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Vice-Chairs.

On motion of Mauril Bélanger, it was agreed, — That Pablo Rodriguez be elected First Vice-Chair of the Committee.

On motion of Richard Nadeau, it was agreed, — That Yvon Godin be elected Second Vice-Chair of the Committee.

Steven Blaney took the Chair.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Committee retain, as needed and at the discretion of the Chair, the services of one analyst from the Library of Parliament to assist it in its work.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Chair be authorized to hold meetings to receive and publish evidence when a quorum is not present, provided that at least four (4) members are present, including two (2) members of the opposition.

Yvon Godin moved, — That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents to members of the Committee only when they exist in both official languages, and that no document provided by a witness be distributed without the Clerk's authorization.

Pierre Lemieux moved, — That the motion be amended by adding after the words “ the Clerk's authorization” the following: “and, since the documents must be in both official languages in order to be distributed, that the clerk advise the witnesses of the availability of a translation service”.

After debate, the question was put on the amendment of Pierre Lemieux and it was agreed to.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Clerk of the Committee be authorized to make the necessary arrangements to provide working meals for the Committee.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That, if requested, reasonable travel, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses, not exceeding two (2) representatives per organization; and that, in exceptional circumstances, payment for more representatives be made at the discretion of the Chair.

Yvon Godin moved, — That, unless otherwise ordered, each Committee member be allowed to be accompanied by one staff person at an *in camera* meeting.

Raymonde Folco moved, — That the motion be amended by adding after the word “person” the following: “and including a member of the personnel of the office of the whip of each party”.

After debate, the question was put on the amendment of Raymonde Folco and it was agreed to.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That one copy of the transcript of each *in camera* meeting be kept in the Committee Clerk’s office for consultation by members of the Committee.

Yvon Godin moved, — That 48 hours’ notice be required for any substantive motion to be considered by the Committee, unless the substantive motion relates directly to business then under consideration; and that the notice of motion be filed with the Clerk of the Committee and distributed to members in both official languages.

Raymonde Folco moved, — That the motion be amended by adding after the word “notice” the following: “according to the procedures of the House”.

After debate, the question was put on the amendment of Raymonde Folco and it was agreed to.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

Yvon Godin moved, — That witnesses be given ten (10) minutes for their opening statement; that during the questioning on witnesses, there be allocated:

for the first round seven (7) minutes for the first questioner of each party in the following order: Official Opposition, Bloc Québécois, New Democratic Party, Government;

for the second round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner from each party in the following order: Official Opposition, Government, Bloc Québécois, New Democratic Party;

for the third round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner of each party in the following order: Official Opposition, Bloc Québécois, Government, New Democratic Party;

for the fourth round, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner of each party in the following order: Official Opposition, Government, Bloc Québécois, New Democratic Party.

Pierre Lemieux moved, — That the motion be amended by deleting the words “ New Democratic

Party”.

After debate, the question was put on the amendment of Pierre Lemieux and it was negatived.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Pierre Lemieux moved, — That the Committee on Official Languages study the role of post-secondary education in the promotion of linguistic duality and the learning of official languages.

Debate arose thereon.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/11/14 2:10 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Hon. Steven Blaney

Meeting No. 2

Thursday, November 15, 2007

IN CAMERA



Section Home

Français

Publications - November 15, 2007

Minutes

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 2

Thursday, November 15, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:00 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

It was agreed, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the two Vice-Chairs and a member of the other opposition party.

It was agreed, — That the Committee on Official Languages complete its study on the cancellation of the court challenges program and table its report in the House of Commons at the earliest possible moment.

It was agreed, — That the Standing Committee of Official Languages invite the Honourable Josée Verner, Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages, to appear before the Committee in order to discuss her state of affairs and future initiatives, after having heard from the Commissioner of Official Languages and having completed the work on the Court Challenges Program, unless the Committee wants to hear from Minister Verner in relation to her work on the Court Challenges Program.

It was agreed, — That the Committee conduct a study of the situation of francophones on the Canadian Forces Base in Borden, Ontario.

It was agreed, — That the Committee re-examine the Canada-Community Agreements to adjust them to the needs of the official languages minority communities.

It was agreed, — That the Committee purchase 15 copies of the booklet "A Consolidation of the Constitution Acts 1867 to 1982" for distribution to the members of the Committee.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/11/15 4:05 p.m.



HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 3

Tuesday, November 20, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the situation of francophones at the Canadian Forces Base in Borden.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Claude Bachand for Richard Nadeau.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

National Defence and Canadian Forces Ombudsman:

Yves Côté, Ombudsman, Office of the Ombudsman;

Margaret Brandon, Director General of Operations, Office of the Ombudsman.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 3

Tuesday, November 20, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:02 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Claude Bachand for Richard Nadeau.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: National Defence and Canadian Forces Ombudsman: Yves Côté, Ombudsman, Office of the Ombudsman; Margaret Brandon, Director General of Operations, Office of the Ombudsman.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee commenced its study of the situation of francophones at the Canadian Forces Base in Borden.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:49 a.m., the sitting was suspended.

At 10:50 a.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/11/21 1:45 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 4

Thursday, November 22, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Luc Malo for Richard Nadeau,
and Francis Scarpaleggia for Raymonde Folco.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee



Section Home



Publications - November 22, 2007

Evidence | Minutes

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 4

Thursday, November 22, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:05 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Luc Malo for Richard Nadeau and Francis Scarpaleggia for Raymonde Folco.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

It was agreed, — That the evidence and documentation received by the Standing Committee on Official Languages during the First Session of the 39th Parliament in relation to its study of the Court Challenges Program and the study on the Vitality of Official Language Minority Communities may be taken into consideration by the Committee in this session.

At 10:22 a.m., the sitting was suspended.

At 10:28 a.m., the sitting resumed.

It was agreed, — That the draft report on the Court Challenges Program be distributed to members by December 3, and that the draft report be considered on December 4.

At 10:55 a.m., the Committee proceeded to sit in public.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/12/10 10:46 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 5

Tuesday, November 27, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee commenced its study of the state of affairs from the Office of the Commissioner of Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Maria Minna for Hon. Mauril Bélanger,
and Brian Murphy for Raymonde Folco.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Graham Fraser, Commissioner of Official Languages;

Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch;

Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch;

Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 5

Tuesday, November 27, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:01 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Hon. Maria Minna for Hon. Mauril Bélanger and Brian Murphy for Raymonde Folco.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch; Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch; Gérard Finn, Assistant Commissioner, Policy and Communications Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee commenced its study of the state of affairs from the Office of the Commissioner of Official Languages.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/11/27 2:50 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 6

Thursday, November 29, 2007

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux
and Daniel Petit.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Réal Ménard for Richard Nadeau,
and Francis Scarpaleggia for Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Greater Quebec Movement:

Richard Smith, Vice-President.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 6

Thursday, November 29, 2007

The Standing Committee on Official Languages met at 9:10 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux and Daniel Petit.

Acting Members present: Réal Ménard for Richard Nadeau and Francis Scarpaleggia for Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Greater Quebec Movement: Richard Smith, Vice-President.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Yvon Godin moved, — That the Committee recommends that its Report on the Court Challenges Program be deemed presented to the House upon its adoption by the Committee, if the House has already adjourned, and that the adoption of this motion be reported to the House.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

On motion of Mauril Bélanger, it was agreed, — That the Planning Calendar distributed by the Subcommittee on Agenda and Procedures be concurred in.

At 9:33 a.m., the sitting was suspended.

At 9:43 a.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, May 31, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

The witness made a statement and answered questions.

At 10:49 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/11/29 2:52 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Hon. Steven Blaney

Meeting No. 7

Tuesday, December 4, 2007

IN CAMERA



Section Home

Français

Publications - December 4, 2007

Minutes

Options

[Back to committee meetings](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 7

Tuesday, December 4, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:05 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

The Committee commenced consideration of the draft report.

It was agreed, — That the Committee append to its report a dissenting opinion from the Conservative Party provided that it is no more than five pages in length, and submitted electronically to the Clerk of the Committee before Tuesday, December 11, 2007.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/12/10 10:57 a.m.



HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 8

Thursday, December 6, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the situation of francophones at the Canadian Forces Base in Borden.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of Court Challenges Program and the State of Affairs from the Minister of Canadian Heritage.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

APPEARING:

Hon. Josée Verner, Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages.

WITNESSES:

Department of National Defence:

Daniel Gosselin, Major General, Canadian Defence Academy;
Walter Semianiw, Major General, Chief Military Personnel.

Department of Canadian Heritage:

Judith A. LaRocque, Deputy Minister;
Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 8

Thursday, December 6, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 8:44 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Appearing: Hon. Josée Verner, Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages.

Witnesses: Department of National Defence: Daniel Gosselin, Major General, Canadian Defence Academy; Walter Semianiw, Major General, Chief Military Personnel. *Department of Canadian Heritage:* Judith A. LaRocque, Deputy Minister; Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

The Committee resumed consideration of the draft report.

At 9:08 a.m., the sitting was suspended.

At 9:10 a.m., the Committee proceeded to sit in public.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the situation of francophones at the Canadian Forces Base in Borden.

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:58 a.m., the sitting was suspended.

At 10:02 a.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the Court Challenges Program and the State of Affairs from the Minister of Canadian Heritage.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/12/06 2:06 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 9

Tuesday, December 11, 2007

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymonde Folco,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 9

Tuesday, December 11, 2007

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:04 a.m. this day, in Room 200, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymonde Folco, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the Court Challenges Program.

It was agreed, — That the Report on the Protection of Language Rights under the Court Challenges Program, as amended, be adopted.

It was agreed, — That the Report on the Protection of Language Rights under the Court Challenges Program be presented in the House no later than December 14.

At 9:27 a.m., the sitting was suspended.

At 9:33 a.m., the Committee proceeded to sit in public.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Mauril Bélanger moved, — That the members of the Standing Committee on Official Languages be invited to participate in the Consultations on Linguistic Duality and Official Languages planned for January, 2008.

After debate, the question was put on the motion and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 3; NAYS: 7.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That, whenever possible, meetings held with a Minister or with the Commissioner of Official Languages be televised.

Michael D. Chong moved, — That the Government table a comprehensive response to the Report on the Protection of Language Rights under the Court Challenges Program within 120 days of the presentation of the report to the House.

At 9:56 a.m., the sitting was suspended.

At 9:58 a.m., the sitting resumed.

After debate, the question was put on the motion and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 3;

NAYS: 7.

Luc Harvey moved, — That the Committee add an appendix to the Report on the Protection of Language Rights under the Court Challenges Program stating that the Committee does not wish to receive a response from the Government.

After debate, the question was put on the motion and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 0; NAYS: 7.

At 10:12 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2007/12/11 4:05 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 10

Tuesday, January 29, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Department of Canadian Heritage:
Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support
Programs;

Bruce Manion, Assistant Deputy Minister, Planning and Corporate
Affairs;
Jérôme Moisan, Senior Director, Official Languages Secretariat.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 10

Tuesday, January 29, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:01 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs; Bruce Manion, Assistant Deputy Minister, Planning and Corporate Affairs; Jérôme Moisan, Senior Director, Official Languages Secretariat.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the Action Plan for Official Languages.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:40 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/01/29 11:20 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 11

Thursday, January 31, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:
Graham Fraser, Commissioner of Official Languages;

Dominique Lemieux, Director General, Compliance Assurance
Branch;
Catherine Scott, Director General, Policy and Communications
Branch;
Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 11

Thursday, January 31, 2008

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:03 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Dominique Lemieux, Director General, Compliance Assurance Branch; Catherine Scott, Director General, Policy and Communications Branch; Johane Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:53 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/01/31 12:08 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 12

Tuesday, February 5, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Canada Public Service Agency:

Karen Ellis, Senior Vice-President, Workforce and Workplace
Renewal;

Kelly Collins, Director General, Research, Strategic Planning and
Policy Development.

Canada School of Public Service:

Donna Achimov, Vice-President, Individual Learning;

Sylvain Dufour, Director General, Language Training Center.

Department of Justice Canada:

Andrée Duchesne, Senior Counsel and Manager, Francophonie,
Justice in Official Languages and Legal Dualism.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 12

Tuesday, February 5, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:03 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Canada Public Service Agency: Karen Ellis, Senior Vice-President, Workforce and Workplace Renewal; Kelly Collins, Director General, Research, Strategic Planning and Policy Development. *Canada School of Public Service:* Donna Achimov, Vice-President, Individual Learning; Sylvain Dufour, Director General, Language Training Center. *Department of Justice Canada:* Andrée Duchesne, Senior Counsel and Manager, Francophonie, Justice in Official Languages and Legal Dualism.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:54 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/02/05 12:26 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 13

Thursday, February 7, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Roger Gaudet for Raymond Gravel.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Language Industry Association :

Gonzalo Peralta, President;

Alain Chamsi, Chairman of the Board of Directors.

Public Service Alliance of Canada:

Ed Cashman, Regional Executive Vice-President;

Andrée Côté, Womens' and Human Rights Officer.

Professional Institute of the Public Service of Canada:

Michèle Demers, President.

Université du Québec en Outaouais:

Jean Vaillancourt, Rector.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 13

Thursday, February 7, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Roger Gaudet for Raymond Gravel.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Language Industry Association : Gonzalo Peralta, President; Alain Chamsi, Chairman of the Board of Directors. *Public Service Alliance of Canada:* Ed Cashman, Regional Executive Vice-President; Andrée Côté, Womens' and Human Rights Officer. *Professional Institute of the Public Service of Canada:* Michèle Demers, President. *Université du Québec en Outaouais:* Jean Vaillancourt, Rector.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:57 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/02/07 11:28 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 14

Tuesday, February 12, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Colleen Beaumier for Hon. Mauril Bélanger,
and Hon. Raymond Simard for Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Public Service Commission of Canada:

Donald Lemaire, Vice-President, Staffing and Assessment Services Branch;

Edward Poznanski, Director General, Delegation, Policy Branch;

Henry Edwards, Director, Research and Development, Personnel Psychology Centre, Staffing and Assessment Services Branch.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 14

Tuesday, February 12, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Colleen Beaumier for Hon. Mauril Bélanger and Hon. Raymond Simard for Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Public Service Commission of Canada: Donald Lemaire, Vice-President, Staffing and Assessment Services Branch; Edward Poznanski, Director General, Delegation, Policy Branch; Henry Edwards, Director, Research and Development, Personnel Psychology Centre, Staffing and Assessment Services Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:11 a.m., the sitting was suspended.

At 10:18 a.m., the sitting resumed *in camera*.

The Committee commenced consideration of a draft report.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/02/12 2:50 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 15

Thursday, February 14, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Cheryl Gallant for Pierre Lemieux,
and Hon. Raymond Simard for Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Graeme Truelove

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 15

Thursday, February 14, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:03 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Cheryl Gallant for Pierre Lemieux and Hon. Raymond Simard for Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Yvon Godin moved, — That the Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages, the Hon. Josée Verner, be immediately called upon to appear before the Standing Committee on Official Languages as part of its study on the Action Plan for Official Languages.

Debate arose thereon.

At 10:02 a.m., the sitting was suspended.

At 10:08 a.m., the sitting resumed.

Daniel Petit moved, — That the motion be amended by replacing the words “as part of its study on the Action Plan for Official Languages” with the words “on the subject of the previous Action Plan for Official Languages, and only on the application of the plan in the Federal Public Service and Language Industries”.

After debate, the question was put on the amendment of Daniel Petit and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 3; NAYS: 7.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following recorded division: YEAS: Mauril Bélanger, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Richard Nadeau, Pablo Rodriguez, Raymond Simard — 7; NAYS: Cheryl Gallant, Luc Harvey, Daniel Petit — 3.

At 10:54 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/02/14 2:44 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 16

Tuesday, February 26, 2008

IN-CAMERA:

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 16

Tuesday, February 26, 2008

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:06 a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The Committee commenced consideration of a draft report.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/02/26 1:52 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 17

Thursday, February 28, 2008

IN-CAMERA:

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 17

Thursday, February 28, 2008

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Hon. Raymond Simard for Hon. Mauril Bélanger.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The Committee resumed consideration of a draft report.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/02/28 12:15 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 18

Tuesday, March 4, 2008

IN-CAMERA:

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 18

Tuesday, March 4, 2008

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Peter Julian for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The Committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed, — That the Committee append to its report any supplementary opinions from members of the Committee provided that they are no more than 5 pages in length and submitted electronically, in both official languages, to the Clerk of the Committee no later than noon on Friday, March 7, 2008.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/03/04 12:07 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 19

Thursday, March 6, 2008

IN-CAMERA:

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 19

Thursday, March 6, 2008

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:08 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Other Members present: Thomas J. Mulcair.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Action Plan for Official Languages.

The Committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed, — That the draft report be adopted.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House on Monday, March 10, 2008.

At 9:18 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/03/13 12:25 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 20

Tuesday, March 11, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the analysis of the 2006 Census.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Thomas J. Mulcair for Yvon Godin.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Statistics Canada:

Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 20

Tuesday, March 11, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Thomas J. Mulcair for Yvon Godin.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Statistics Canada: Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of the analysis of the 2006 Census.

A discussion concerning future business arose.

The Chair ruled that the Committee proceed to the order of the day, the study of the analysis of the 2006 Census.

Whereupon, Mauril Bélanger appealed the decision of the Chair.

The question: "Shall the decision of the Chair be sustained?" was put and the decision was overturned, by a show of hands: YEAS: 4; NAYS: 7.

Pierre Lemieux moved, — That the Committee proceed to the consideration of the study of the analysis of the 2006 Census.

The question was put on the motion and it was negatived on the following recorded division: YEAS: Michael D. Chong, Luc Harvey, Pierre Lemieux — 3; NAYS: Mauril Bélanger, Jean-Claude D'Amours, Raymond Gravel, Thomas J. Mulcair, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez, Brent St. Denis — 8.

Mauril Bélanger moved, — That the meeting resume *in camera*.

The question was put on the motion and it was agreed to, by a show of hands: YEAS: 7; NAYS: 1.

The Committee proceeded to sit *in camera*.

At 11:01 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/03/12 4:22 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 21

Thursday, March 13, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the situation of francophones at the Canadian Forces Base in Borden.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Hon. Mauril Bélanger,
Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

OTHER MEMBERS PRESENT:

Claude Bachand.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Department of National Defence:

Mary McFadyen, Interim Ombudsman, National Defence and Canadian Forces Ombudsman;

Margaret Brandon, Director General of Operations, National Defence and Canadian Forces Ombudsman;

Denis Egglefield, Director of Investigations, National Defence and Canadian Forces Ombudsman.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 21

Thursday, March 13, 2008

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:07 a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Mauril Bélanger, Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Other Members present: Claude Bachand.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Department of National Defence: Mary McFadyen, Interim Ombudsman, National Defence and Canadian Forces Ombudsman; Margaret Brandon, Director General of Operations, National Defence and Canadian Forces Ombudsman; Denis Egglefield, Director of Investigations, National Defence and Canadian Forces Ombudsman.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

At 9:50 a.m., the sitting was suspended.

At 9:55 a.m., the Committee resumed sitting in public.

Richard Nadeau moved, — That the Committee again invite Mr. Bernard Lord to appear before it to discuss his recommendations for the Action Plan on Official Languages.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, after debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

Mauril Bélanger moved, — That all written correspondence from the Standing Committee on Official Languages including requests to appear be written in the language of the recipient and, in case of doubt, in both languages.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, after debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

Yvon Godin moved, — That, as proposed by the Subcommittee, the Committee pursue the following studies, according to the availability of witnesses: Bernard Lord's recommendations for the Action Plan for Official Languages, the analysis of the 2006 Census, the Canada Community Agreements, the Vancouver 2010 Olympics, Air Canada, the language skills of exempt management staff, access to justice, and post-secondary institutions.

Debate arose thereon.

Daniel Petit moved, — That the motion be amended by adding after the words “Action Plan for Official Languages,” the following: “CBC's broadcast of the Canadian Songwriters' Hall of Fame gala”.

By unanimous consent, after debate, the question was put on the amendment of Daniel Petit and it was agreed to.

The motion, as amended, read as follows:

That, as proposed by the Subcommittee, the Committee pursue the following studies, according to the availability of witnesses: Bernard Lord's recommendations for the Action Plan for Official Languages, CBC's broadcast of the Canadian Songwriters' Hall of Fame gala, the analysis of the 2006 Census, the Canada Community Agreements, the Vancouver 2010 Olympics, Air Canada, the language skills of exempt management staff, access to justice, and post-secondary institutions.

By unanimous consent, after debate, the question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on Thursday, November 15, 2007, the Committee resumed its study of the situation of francophones at the Canadian Forces Base in Borden.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:54 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/03/17 7:57 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 22

Tuesday, April 1, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Canada-Community Agreements.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Ron Cannan for Pierre Lemieux.

OTHER MEMBERS PRESENT:

Thomas J. Mulcair.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Assemblée communautaire fransaskoise:

Denis Desgagné, Director General.

Fédération Franco-TéNOise:

Fernand Denault, President.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 22

Tuesday, April 1, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Ron Cannan for Pierre Lemieux.

Other Members present: Thomas J. Mulcair.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Assemblée communautaire fransaskoise: Denis Desgagné, Director General. *Fédération Franco-TéNOise:* Fernand Denault, President.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

On motion of Richard Nadeau, it was agreed, — That the Standing Committee on Official Languages obtain:

1) the following information from CFB Borden and its training institutions:

- the list of courses offered in all CFB Borden schools;
- the list of textbooks for each course with the title and language in which it is written;
- the courses offered in French only;
- the courses offered in English only;
- the bilingual courses offered;
- how often these courses are offered;
- the number of students required for the course to be held (if not the same number, then the number for English, French and bilingual courses);
- the courses held over the past two years and the number of anglophone and francophone students in each course;

2) the following information from the Canadian Forces regarding long-distance education:

- the list of courses offered;
- the language in which each course is offered;
- the language in which the course material for each course is available;
- whether each course allows the student to start and end, that is, to graduate, in the language of the initial course.

On motion of Richard Nadeau, it was agreed, — That the Committee be granted an operational budget of \$31,650 for its study of the Canada-Community Agreements.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Canada-Community Agreements.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/04/01 2:59 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 23

Thursday, April 3, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Canada-Community Agreements.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Luc Harvey,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Jean-Yves Roy for Richard Nadeau.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst;

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Association franco-yukonnaise:

Régis St-Pierre, Acting Director General;

Marlynn Bourque, Director, Education Sector.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 23

Thursday, April 3, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Luc Harvey, Pierre Lemieux, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Jean-Yves Roy for Richard Nadeau.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Association franco-yukonnaise: Régis St. Pierre, Acting Director General; Marlynn Bourque, Director, Education Sector.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the appearance of the Hon. Bernard Lord before the Standing Committee on Official Languages be televised.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:21 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/04/03 11:39 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 24

Tuesday, April 8, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Report on the Government of Canada's Consultations on Linguistic Duality and Official Languages.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Brian Murphy for Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst;
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

As an Individual:

Bernard Lord, Special Advisor for the Consultations on Linguistic
Duality and Official Languages.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 24

Tuesday, April 8, 2008

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:03 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Brian Murphy for Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: As an individual: Bernard Lord, Special Advisor for the Consultations on Linguistic Duality and Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Report on the Government of Canada's Consultations on Linguistic Duality and Official Languages.

The witness made a statement and answered questions.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/04/10 3:35 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 25

Thursday, April 10, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the 2006 Census.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

WITNESSES:

Statistics Canada:

Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 25

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Witnesses: Statistics Canada: Jean-Pierre Corbeil, Chief Specialist, Language Statistics Section.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the 2006 Census.

The witness made a statement and answered questions.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/04/10 11:26 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS

STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 26

Tuesday, April 15, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the broadcast by the Canadian Broadcasting Corporation of the Canadian Songwriters' Hall of Fame gala.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst;
Tanya Dupuis, Analyst.

WITNESSES:

Canadian Broadcasting Corporation:

Richard Stursberg, Executive Vice-President, English Services.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 26

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:06 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Tanya Dupuis, Analyst.

Witnesses: Canadian Broadcasting Corporation: Richard Stursberg, Executive Vice-President, English Services.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the broadcast by the Canadian Broadcasting Corporation of the Canadian Songwriters' Hall of Fame gala.

The witness made a statement and answered questions.

On motion of Denis Coderre, it was agreed, — That the Committee invite the President of the CBC to appear as soon as possible in order to discuss the mandate of the CBC and its broadcast of the Canadian Songwriter's Hall of Fame gala.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/04/17 11:31 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 27

Thursday, April 17, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the 2006 Census.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Jean-Rodrigue Paré, Analyst;
Tanya Dupuis, Analyst.

WITNESSES:

Association for Canadian Studies:

Jack Jedwab, Executive Director.

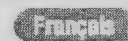
University of Ottawa:

Joseph-Yvon Thériault, Professor.

University of Saskatchewan:

Wilfrid Denis, Professor, St. Thomas More College.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee



Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 27

Thursday, April 17, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Tanya Dupuis, Analyst.

Witnesses: Association for Canadian Studies: Jack Jedwab, Executive Director. *University of Ottawa:* Joseph-Yvon Thériault, Professor. *University of Saskatchewan:* Wilfrid Denis, Professor, St. Thomas More College.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the 2006 Census.

The witnesses made statements and answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

On motion of Denis Coderre, it was agreed, — That the Standing Committee on Official Languages convene the Coast Guard to report on their department's status regarding bilingualism.

At 10:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/04/17 1:57 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Vice-Chair: Pablo Rodriguez.

Meeting No. 28

Tuesday, April 29, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the linguistic duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Hon. Hedy Fry for Hon. Denis Coderre,
and Lee Richardson for Hon. Michael D. Chong.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games:

John Furlong, Chief Executive Officer;
Francine Bolduc, Program Director, Human Resources and
Official Languages.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 28

Tuesday, April 29, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:06 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Hon. Hedy Fry for Hon. Denis Coderre and Lee Richardson for Hon. Michael D. Chong.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games: John Furlong, Chief Executive Officer; Francine Bolduc, Program Director, Human Resources and Official Languages.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of linguistic duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:43 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/04/29 11:59 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 29

Thursday, May 1, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Canada-Community Agreements.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Sukh Dhaliwal for Jean-Claude D'Amours,
and Jean-Yves Roy for Richard Nadeau.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Jean-Rodrigue Paré, Analyst;
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst;
Julian Walker, Analyst.

WITNESSES:

Association canadienne-française de l'Alberta:

Denis Perreux, Director General.

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick:

Marie-Pierre Simard, President;
Bruno Godin, Executive Director.

Association des francophones du Nunavut:

Daniel Lamoureux, Assistant Director General .

Société franco-manitobaine:

Daniel Boucher, President and Executive Director.

Société Saint-Thomas-d'Aquin (Société acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard):

Lizanne Thorne, Director General.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 29

Thursday, May 1, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Sukh Dhaliwal for Jean-Claude D'Amours and Jean-Yves Roy for Richard Nadeau.

In attendance: Library of Parliament: Jean-Rodrigue Paré, Analyst; Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Julian Walker, Analyst.

Witnesses: Association canadienne-française de l'Alberta: Denis Perreux, Director General. *Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick:* Marie-Pierre Simard, President; Bruno Godin, Executive Director. *Association des francophones du Nunavut:* Daniel Lamoureux, Assistant Director General. *Société franco-manitobaine:* Daniel Boucher, President and Executive Director. *Société Saint-Thomas-d'Aquin (Société acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard):* Lizanne Thorne, Director General.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

On motion of Pierre Lemieux, it was agreed, — That the Clerk of the Committee make the necessary arrangements for a lunch at noon on Monday, May 26, 2008, on Parliament Hill with the Finnish delegation headed by the Hon. Pär Stenbäck, former Minister for the Swedish-Finnish Cultural Foundation.

The purpose of the delegation's visit is to learn about Canadian official languages legislation, at both the federal and provincial levels, and about the education systems for the official language minority communities.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:58 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/05/05 10:52 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 30

Tuesday, May 6, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the language skills of exempt management staff.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Roger Gaudet for Raymond Gravel.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

WITNESSES:

Public Service Commission of Canada:

Maria Barrados, President;

Donald Lemaire, Vice-President, Staffing and Assessment Services Branch;

Henry Edwards, Director, Research and Development, Personnel Psychology Centre, Staffing and Assessment Services Branch.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 30

Tuesday, May 6, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Roger Gaudet for Raymond Gravel.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Witnesses: Public Service Commission of Canada: Maria Barrados, President; Donald Lemaire, Vice-President, Staffing and Assessment Services Branch; Henry Edwards, Director, Research and Development, Personnel Psychology Centre, Staffing and Assessment Services Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the language skills of exempt management staff.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:10 a.m., the sitting was suspended.

At 10:14 a.m., the sitting resumed.

On motion of Denis Coderre, it was agreed, — That the Clerk of the Privy Council be invited to appear before the committee as part of its study on the linguistic skills of exempt management staff.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages, the Honourable Josée Verner, the Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics, the Hon. David Emerson, and the Commissioner of Official Languages, Mr. Graham Fraser, be invited to appear before the Standing Committee on Official Languages as part of the Committee's study of the 2010 Olympic and Paralympic Games in Vancouver, to ensure that the Games will be taking place properly in both of Canada's official languages, in order to respect the rights of Canadians.

On motion of Yvon Godin, it was agreed, — That the Chair of the Standing Committee on Official Languages write a letter to the Canadian Radiotelevision and Telecommunications Commission to enquire into transmission interference between the Salt Spring Island Radio Corporation and the Société radio communautaire Victoria.

At 10:49 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/05/06 3:42 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 31

Thursday, May 8, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of access to justice.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Carole Freeman for Raymond Gravel.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst;
Tanya Dupuis, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Graham Fraser, Commissioner of Official Languages;
Johanne Tremblay, Director, Legal Affairs Branch.

As an Individual:

Michel Doucet, Professor, Faculty of Law, University of Moncton.

Department of Justice:

Marc Tremblay, General Counsel and Director, Official Languages
Law Group;
Andrée Duchesne, Senior Counsel and Manager, Francophonie,
Justice in Official Languages and Legal Dualism.

*Fédération des associations de juristes d'expression française de common
law inc.:*

Louise Aucoin, President.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 31

Thursday, May 8, 2008

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:05 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Carole Freeman for Raymond Gravel.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Tanya Dupuis, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Johanne Tremblay, Director, Legal Affairs Branch. *As an individual:* Michel Doucet, Professor, Faculty of Law, University of Moncton. *Department of Justice:* Marc Tremblay, General Counsel and Director, Official Languages Law Group; Andrée Duchesne, Senior Counsel and Manager, Francophonie, Justice in Official Languages and Legal Dualism. *Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.:* Louise Aucoin, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of access to justice.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:50 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/05/08 11:37 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 32

Tuesday, May 13, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Canada-Community Agreements.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Yvon Godin,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

France Bonsant for Raymond Gravel,
and Hon. Garth Turner for Jean-Claude D'Amours.

IN ATTENDANCE:

Français [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 32

Tuesday, May 13, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Yvon Godin, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: France Bonsant for Raymond Gravel and Hon. Garth Turner for Jean-Claude D'Amours.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Julian Walker, Analyst.

Witnesses: Department of Canadian Heritage: Hubert Lussier, Director General, Official Languages Support Programs; Jean-Bernard Lafontaine, Regional Executive Director, Atlantic Region.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Denis Coderre moved, — That the Standing Committee on Official Languages recommend that the government ensure that the judges that they appoint to the Supreme Court are bilingual, and that the adoption of this motion be reported to the House.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to on the following recorded division: YEAS: France Bonsant, Denis Coderre, Yvon Godin, Richard Nadeau, Pablo Rodriguez, Brent St. Denis, Garth Turner — 7; NAYS: Michael D. Chong, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Daniel Petit — 4.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/05/13 11:33 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 33

Thursday, May 15, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the Canada-Community Agreements.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Maria Mourani for Richard Nadeau.

OTHER MEMBERS PRESENT:

Hon. Marlene Jennings.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst;
Julian Walker, Analyst.

WITNESSES:

Assemblée de la francophonie de l'Ontario:

Jean Comtois, Vice-President.

Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse:

Jean Léger, Executive Director.

Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:

Stéphane Audet, Executive Director.

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador:

Cyrilda Poirier, Director General.

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:

Diane Côté, Director, Community and Government Liaison.

Quebec Community Groups Network:

Robert Donnelly, President;
Sylvia Martin-Laforge, Director General.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 33

Thursday, May 15, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:04 a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Maria Mourani for Richard Nadeau.

Other Members present: Hon. Marlene Jennings.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Julian Walker, Analyst.

Witnesses: Assemblée de la francophonie de l'Ontario: Jean Comtois, Vice-President. *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse:* Jean Léger, Executive Director. *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:* Stéphane Audet, Executive Director. *Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador:* Cyrilda Poirier, Director General. *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:* Diane Côté, Director, Community and Government Liaison. *Quebec Community Groups Network:* Robert Donnelly, President; Sylvia Martin-Laforge, Director General.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/05/15 2:35 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 34

Tuesday, May 27, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the broadcast by the Canadian Broadcasting Corporation of the Canadian Songwriters' Hall of Fame gala.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Jeff Watson for Pierre Lemieux.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst;

Julian Walker, Analyst.

WITNESSES:

Canadian Broadcasting Corporation:

Hubert T. Lacroix, President and Chief Executive Officer.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 34

Tuesday, May 27, 2008

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:02 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Jeff Watson for Pierre Lemieux.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Julian Walker, Analyst.

Witnesses: Canadian Broadcasting Corporation: Hubert T. Lacroix, President and Chief Executive Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the broadcast by the Canadian Broadcasting Corporation of the Canadian Songwriters' Hall of Fame gala.

The witness made a statement and answered questions.

At 10:31 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/05/27 3:48 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 35

Thursday, May 29, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on April 24, 2008, the Committee commenced its study of bilingualism within the Coast Guard.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Denis Lebel,
Richard Nadeau,
Daniel Petit
and Pablo Rodriguez.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Raynald Blais for Raymond Gravel,
Ken Epp for Pierre Lemieux,
David Tilson for Pierre Lemieux,
and Borys Wrzesnewskyj for Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst;
Tanya Dupuis, Analyst.

WITNESSES:

Department of Fisheries and Oceans:

George Da Pont, Commissioner, Canadian Coast Guard;
Michelle d'Auray, Deputy Minister.

Department of National Defence:

Marc J. Dumais, Commander, Canada Command.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 35

Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:07 a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Denis Lebel, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

Acting Members present: Raynald Blais for Raymond Gravel, Ken Epp for Pierre Lemieux, David Tilson for Pierre Lemieux and Borys Wrzesnewskyj for Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Tanya Dupuis, Analyst.

Witnesses: Department of Fisheries and Oceans: George Da Pont, Commissioner, Canadian Coast Guard; Michelle d'Auray, Deputy Minister. *Department of National Defence:* Marc J. Dumais, Commander, Canada Command.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on April 17, 2008, the Committee commenced its study of bilingualism within the Coast Guard.

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:38 a.m., the sitting was suspended.

At 9:42 a.m., the sitting resumed *in camera*.

At 9:49 a.m., the sitting was suspended.

At 9:52 a.m., the sitting resumed in public.

At 10:50, by unanimous consent and pursuant to Standing Order 115(5), it was agreed that the Committee continue to sit until 11:00 a.m.

At 10:59 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/05/29 4:26 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Vice-Chair: Pablo Rodriguez.

Meeting No. 36

Tuesday, June 3, 2008

IN CAMERA

 [Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 36

Tuesday, June 3, 2008

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:05 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Vice-Chair, Pablo Rodriguez, presiding.

Members of the Committee present: Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Mike Wallace for Pierre Lemieux.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Jean-Rodrigue Paré, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

The Committee commenced consideration of a draft report.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bonnie Charron
Committee Clerk

2008/06/03 2:53 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 37

Thursday, June 5, 2008

ORDER OF THE DAY:

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the 2007-2008 Annual Report of the Commissioner of Official Languages referred to the Committee on Thursday, May 29, 2008.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee commenced its study of the linguistic duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Luc Malo for Richard Nadeau.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:

Élise Hurtubise-Loranger, Analyst;
Julian Walker, Analyst.

WITNESSES:

Office of the Commissioner of Official Languages:

Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance
Branch;
Graham Fraser, Commissioner of Official Languages;
Catherine Scott, Director General, Policy and Communications
Branch;
Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

Français

Close

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 37

Thursday, June 5, 2008

The Standing Committee on Official Languages met in a televised session at 9:09 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Luc Malo for Richard Nadeau.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Julian Walker, Analyst.

Witnesses: Office of the Commissioner of Official Languages: Renald Dussault, Assistant Commissioner, Compliance Assurance Branch; Graham Fraser, Commissioner of Official Languages; Catherine Scott, Director General, Policy and Communications Branch; Johane Tremblay, General Counsel and Director, Legal Services.

Pursuant to Standing Order 108(3)(f), the Committee commenced consideration of the 2007-2008 Annual Report of the Commissioner of Official Languages referred to the Committee on Thursday, May 29, 2008.

The witnesses made statements and answered questions.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of linguistic duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/06/12 3:46 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 38

Tuesday, June 10, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Jean-Claude D'Amours,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

ACTING MEMBERS PRESENT:

Francis Scarpaleggia for Hon. Denis Coderre.

IN ATTENDANCE:

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 38

Tuesday, June 10, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:05 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

Acting Members present: Francis Scarpaleggia for Hon. Denis Coderre.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst; Jean Dupuis, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

On motion of Jean-Claude D'Amours, it was agreed, — That the Standing Committee on Official Languages convene the broadcasters of CTV, TQS and RDS before the Committee on Official Languages in order to explain how they plan to offer complete broadcasting of the 2010 Vancouver Olympic Games in both official languages across the country.

At 9:25 a.m., the sitting was suspended.

At 9:26 a.m., the sitting resumed *in camera*.

At 9:29 a.m., the sitting was suspended.

At 9:30 a.m., the sitting resumed in public.

On motion of Richard Nadeau, it was agreed, — That the Standing Committee on Official Languages write to the Minister of Canadian Heritage, the Status of Women and Official Languages and Minister for La Francophonie, Josée Verner, to enquire as to how her department intends to use the \$30 million announced in the March 2007 budget to help official language minority communities.

At 9:37 a.m., the sitting was suspended.

At 9:38 a.m., the sitting resumed *in camera*.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

The Committee resumed consideration of a draft report.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/06/10 12:16 p.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 39

Thursday, June 12, 2008

IN CAMERA

Français

[Close](#)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 39

Thursday, June 12, 2008

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:03 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Jean-Claude D'Amours, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit and Pablo Rodriguez.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

The Committee resumed consideration of a draft report.

At 10:09 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/06/12 11:24 a.m.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA
39th PARLIAMENT, 2nd SESSION

MINUTES OF PROCEEDINGS
STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

Chair: Steven Blaney.

Meeting No. 40

Tuesday, June 17, 2008

ORDER OF THE DAY:

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

MEMBERS OF THE COMMITTEE PRESENT:

Steven Blaney,
Hon. Michael D. Chong,
Hon. Denis Coderre,
Yvon Godin,
Raymond Gravel,
Denis Lebel,
Pierre Lemieux,
Richard Nadeau,
Daniel Petit,
Pablo Rodriguez
and Brent St. Denis.

IN ATTENDANCE:

Library of Parliament:
Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

FrançaisClose

MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 40

Tuesday, June 17, 2008

The Standing Committee on Official Languages met at 9:08 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Steven Blaney, presiding.

Members of the Committee present: Steven Blaney, Hon. Michael D. Chong, Hon. Denis Coderre, Yvon Godin, Raymond Gravel, Denis Lebel, Pierre Lemieux, Richard Nadeau, Daniel Petit, Pablo Rodriguez and Brent St. Denis.

In attendance: Library of Parliament: Élise Hurtubise-Loranger, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of matters related to Committee business.

Michael D. Chong moved, — That the Standing Committee on Official Languages invite the Government of Canada, the Government of Ontario and various stakeholders to explain why federal money for French-language instruction is being eliminated from certain schools in Ontario.

Denis Coderre moved, — That the motion be amended by replacing the words “Government of Canada, the Government of Ontario” with the words “The Minister of Canadian Heritage”.

Debate arose thereon.

After debate, the question was put on the amendment of Denis Coderre and it was agreed to.

The motion, as amended, read as follows:

That the Standing Committee on Official Languages invite the Minister of Canadian Heritage and various stakeholders to explain why federal money for French-language instruction is being eliminated from certain schools in Ontario.

Richard Nadeau moved, — That the motion be amended by replacing all the words following the word “explain” with the words “the functioning of the federal-provincial/territorial financial agreements regarding French language instruction (French as a first language and French as a second language)”.

The question was put on the amendment of Richard Nadeau and it was negatived, by a show of hands: YEAS: 2; NAYS: 8.

After debate, the question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

At 10:20 a.m., the sitting was suspended.

At 10:26 a.m., the sitting resumed *in camera*.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the motion adopted by the Committee on March 13, 2008, the Committee resumed its study of the Canada-Community Agreements.

It was agreed, — That the draft report be adopted.

It was agreed, — That the report be entitled: The Collaboration Accords Between Canadian Heritage and the Community Organizations - An Evolving Partnership.

It was agreed, — That the Committee append to its report a supplementary opinion from the Conservative Party provided that it is submitted electronically to the Clerk of the Committee no later than 5:00 p.m. on Friday, June 20, 2008.

It was agreed, — That the Chair request the authorization of the House to present the report on Monday, June 23, 2008.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

At 10:38 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Graeme Truelove
Clerk of the Committee

2008/06/17 3:01 p.m.

21150

